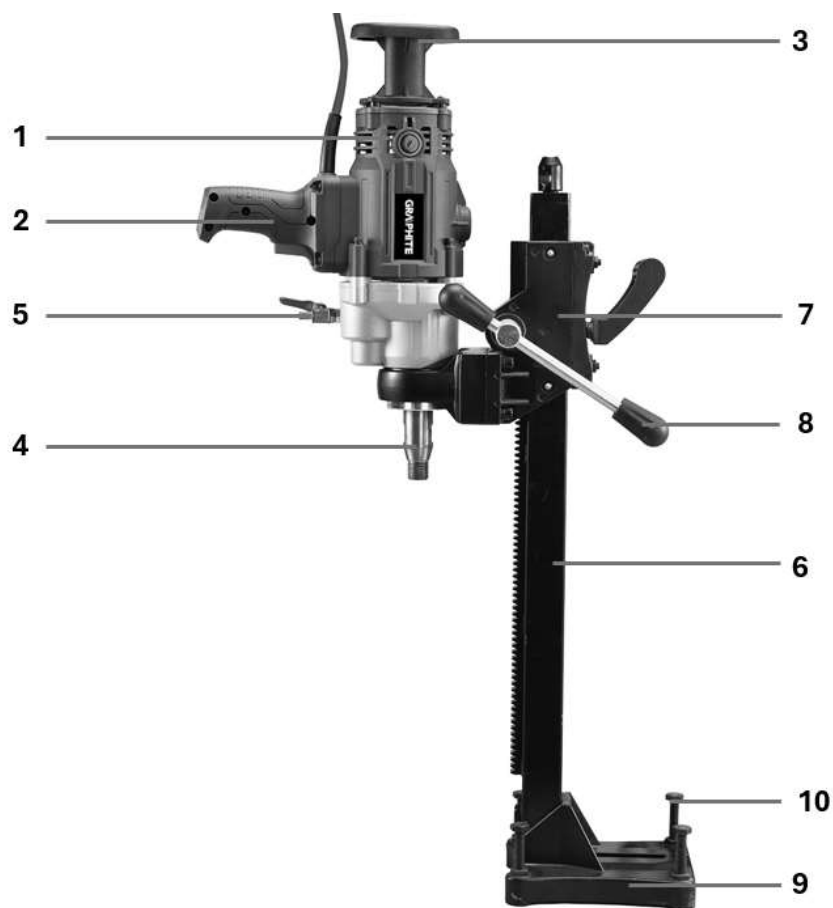


GRAPHITE



58G540=A1W1





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	14
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	19
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	22
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	25
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	27
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV.....	30
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	32
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	35
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	37
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	40
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	42
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	45
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	48
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	51
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	53
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	56
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	59

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Wiertnica

58G540-A1W1

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Podczas wykonywania wiercenia wymagającego użycia wody należy odprowadzać wodę z dala od obszaru pracy operatora albo używać urządzenia do zbierania cieczy. Takie środki ostrożności utrzymuj obszar pracy operatora w stanie suchym i zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas wykonywania czynności, przy której osprzęt tnący może zetknąć się z ukrytym przewodem elektrycznym lub własnym przewodem zasilającym, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt osprzętu tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.
- Podczas wiercenia diamentowego należy stosować ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- W przypadku zakleszczenia wiertła należy przerwać wywieranie nacisku w dół i wyłączyć narzędzie. Należy sprawdzić przyczynę zakleszczenia koronki i podjąć działania naprawcze w celu jej usunięcia.
- Przed ponownym uruchomieniem wiertnicy diamentowej w obrabianym przedmiocie należy sprawdzić, czy wiertło obraca się swobodnie. Jeżeli wiertło jest zakleszczone, może się nie uruchomić, może przeciążyć narzędzie albo spowodować oderwanie wiertnicy diamentowej od obrabianego przedmiotu.
- Podczas mocowania statywu wiertnicy do obrabianego przedmiotu za pomocą kotw i elementów złącznych należy upewnić się, że zastosowane zakotwienie jest w stanie utrzymać i unieruchomić maszynę podczas użytkowania. Jeżeli obrabiany przedmiot jest słaby lub porowaty, kotwa może zostać wyrwana, powodując oderwanie statywu wiertnicy od obrabianego przedmiotu.
- Podczas mocowania statywu wiertnicy do obrabianego przedmiotu za pomocą przyssawki próżniowej należy umieścić przyssawkę na gładkiej, czystej, nieporowatej powierzchni. Nie mocować do powierzchni laminowanych, takich jak płytki i powłoki kompozytowe. Jeżeli obrabiany przedmiot nie jest gładki, płaski lub dobrze zamocowany, przyssawka może oderwać się od obrabianego przedmiotu.
- Podczas przewiercania ścian lub sufitów należy zapewnić ochronę osób i obszaru pracy po drugiej stronie. Wiertło może przejść przez otwór albo rdzeń może wypaść po drugiej stronie.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!

2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).

3. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.

4. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi

5. Druga klasa ochronności

6. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.

7. Znak certyfikacji EAC.

8. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

PRZEZNACZENIE

Otwornice diamentowe, zwane również wiertnicami do betonu, to nowy rodzaj narzędzia, które może wiercić w cegle, kamieniu, materiałach skalnych, ceramicznych, oraz ognioodpornych w osłonie wodnej. Posiada takie cechy jak wiercenie bez pyłu, wysoką wydajność, pozostawia gładkie ściany otworu i dokładny rozmiar. Sprawdza się w wielu dziedzinach instalacji takich jak, hydraulika i elektryczność, gaz. Znajdzie zastosowanie w budownictwie, w kontroli jakości dróg, pasów startowych, tuneli drogowych, mostów oraz kolejnictwie. Niewielkie wymiary, wysoka wydajność, bezpyłowe wiercenie, stabilna praca. Maszyna posiada automatyczne sprzęgło, zabezpieczające przed przeciążeniem, łatwa w transporcie, bezpieczna i niezawodna. Wiertarka diamentowa z regulacją prędkości oferuje bezstopniową zmianę prędkości. Może pracować z wiertłami rdzeniowymi o różnych rozmiarach i wiercić otwory w twardych lub miękkich materiałach ceramicznych. Regulowana prędkość, ochrona przed przeciążeniem, funkcja bezstopniowej zmiany prędkości oraz przycisk pracy ciągłej.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

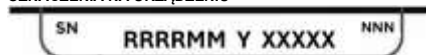
1	Silnik (jednostka napędowa)	9	Podstawa statywu
2	Rękojeść główna z włącznikiem	10	Śruby poziomujące
3	Uchwyt pomocniczy górny		
4	Wrzeczono (uchwyt narzędziowy)		
5	Przylązce wody (zawór)		
6	Kolumna statywu z listwą zębatą		
7	Wózek posuwu		
8	Dźwignia posuwu (pokręto)		

* mogą wystąpić różnice między rysunkiem a urządzeniem

WYPOSAŻENIE

- Wiertnica 1szt
- Uchwyt tylny do ramieniowy 1szt
- Statyw do mocowania wiertnicy 1szt

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRACA WIERTNICĄ

Ostrzeżenia

- Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem pracy. Maszyna może być używana tylko przez przeszkolone osoby.
- Proszę sprawdzić napięcie zasilania przed uruchomieniem wiertnicy, napięcie nie powinno przekraczać $\pm 5\%$ napięcia znamionowego. Wyższe napięcia mogą spowodować uszkodzenia, takie jak spalenie silnika i upływ prądu.
- Należy korzystać z kasku, rękawic izolacyjnych, kombinezonu roboczego. Nie należy nosić zbyt luźnej odzieży ani biżuterii,

długie włosy trzymaj z dala od urządzenia aby zapobiec ich wkręceniu się.

- Wiertnica jest przeznaczona do pracy na mokro, nie wolno używać wiertła o większych średnicach niż zalecane aby nie przeciążać silnika.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do silnika, nie wolno zasilać otworów wentylacyjnych, aby nie doprowadzić do przecięcia i spalania silnika.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Sprawdź miejsce pracy przed jej rozpoczęciem, wyeliminuj zagrożenia, takie jak linie wysokiego napięcia, instalacje gazowe, wodociągowe oraz telekomunikacyjne.
- Zwróć uwagę na stabilność urządzenia poprzez eliminację warstwy gruzu, piasku, pyłu jeśli maszyna ma wiercić otwory w podłożu. Podczas wiercenia w słupach bądź ścianach nośnych sprawdź czy są to elementy konstrukcyjne budynku.
- Nie pracuj z elektronarzędziem w wybuchowych środowiskach, w których są łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary cieczy.
- Upewnij się, że otwornica zaczyna działać bez obciążenia, rozpoczynanie pracy od jej obciążenia jest zabronione, lub może spowodować uszkodzenie urządzenia bądź zranienie operatora. Dobrze zamocuj maszynę w przypadku pracy na podwyższeniu lub wysokości.
- Użyj wysokiej przepustowości prądowej przewodu trójżyłowego i upewnij się, że przewód jest podłączony do masy. Konieczny jest wyłącznik ziemno-prądowy.
- Urządzenie należy zamontować w statywie przez wsunięcie do uchwytu oraz dokręcenie śruby mocującej. Przed każdym uruchomieniem upewnij się że śruba jest mocno dokręcona.
- Koronka diamentowa wiertnicza powinna zostać nakręcona na gwint wrzeciona po uprzednim zablokowaniu wrzeciona kluczem. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się że gwint koronki jest dobrany poprawnie i prawidłowo zainstalowana na wrzecionie.

PRACA URZĄDZENIEM

- Statyw jest mocowany do podłoża przy pomocy kotwy stalowej M12 (tuleja wbijana rozprowa). Wywierć otwór w podłożu w miejscu pracy maszyny, przykręć statyw śrubą M12 do uprzednio osadzonej kotwy. Upewnij się, że statyw jest dobrze przymocowany, zamocuj na niej wiertnicę diamentową i wy poziomuj statyw czterema śrubami regulacyjnymi oraz zwróć uwagę aby zabezpieczyły wiertnicę przed kołysaniem się (wyeliminowały luzy).
- Mocowanie na prowadnicy mechanizmu regulacji wysokości: określ miejsce wiercenia, dostosuj wysokość mechanizmu regulacji wysokości wiercenia, wyreguluj śruby mocujące, aby podbudowa wiertnicy stykała się pełną powierzchnią bazy z podłożem i upewnij się, że otwornica będzie wiercić pionowo w powierzchnię, bez kołysania.
- Zamocuj otwornicę w wiertnicy, podłącz zasilanie oraz wodę, nastaw właściwie elementy regulacyjne, włącz maszynę, gdy wiertnica nie jest obciążona, sprawdź otwornicę oraz dźwięk pracy bez obciążenia, jeśli wszystko jest w porządku, otwórz zawór z wodą, maszyna może rozpocząć wiercenie, gdy woda wypłynie z wiertła.
- Zwolnij obroty na początku pracy, gdy wiertło wejdzie w ciętą powierzchnię, zmień prędkość na normalną. Zwolnij kiedy wiertarka dotrze do zbrojenia.
- W wiertarce znajdują się zabezpieczenia mechaniczne i elektroniczne. Zabezpieczenie zadziała podczas wiercenia, jeśli silnik działa, a otwornica się nie porusza. Oznacza to, że wiertło wymaga ostrzenia lub zmianę prędkości posuwu, jeśli jest zbyt szybki, wyciągnij wiertło i uruchom ponownie. Jeśli silnik zatrzyma się podczas wiercenia, należy zatrzymać maszynę i zmniejszyć prędkość posuwu.
- Po pewnym czasie ścieranie się płytek tarcznych może spowodować ślizganie się otwornicy. Należy wówczas wymienić otwornicę na nową lub ją naostrzyć (należy zwrócić uwagę aby zęby tnące były jednakowej wysokości) najlepiej aby wykonała to przeszkolona osoba. Aby prawidłowo zainstalować lub zdjąć otwornicę wrzeciono musi być zablokowane.

KONSERWACJA WIERTNICY

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub napraw należy zawsze odłączyć wiertnicę od zasilania elektrycznego, poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej.

Maszynę należy czyścić suchą lub wilgotną szmatką do czyszczenia, a nie strumieniem wody, upewnij się, że woda nie dostaje się do silnika lub wnętrza urządzenia. Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości, nie zapomnij wyczyścić i nasmarować gwint koronki wiertniczej. Przed każdym uruchomieniem sprawdź i dokręć wszystkie śruby.

Narzędzie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W innym wypadku może to spowodować zranienie osoby obsługującej lub uszkodzenie maszyny.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Po około 300 godzinach użytkowania maszyny należy sprawdzić szczotki węglowe pod kątem ich zużycia i w razie potrzeby wymienić je na nowe. Jak każda inna praca przy silniku, musi to być wykonane przez wykwalifikowany i uprawniony personel.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	2200 W
Klasa ochronności	II
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	0-2000 min ⁻¹
Średnica wrzeciona	1 1/4"
Maksymalna średnica wiercenia	180 mm
Masa	11,5 kg
58G540 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom akustycznego	cisnienia	L _{pA} =95,5 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej		L _{WA} =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie pracuje	Urządzenie wyłączone, lub wypięta wtyczka	Włącz urządzenie, umieść wtyczkę w gnieździe zasilania

	Szczotki węglowe zawieszają się i odłączają zasilanie	Wymień szczotki węglowe
	Nie udało się zresetować PRCD	Naciśnij przycisk resetowania lub ponownie uruchom silnik
	PRCD uległ uszkodzeniu	Wymień PRCD
Urządzenie wierci powoli	Zużyte wiertło	Wymień wiertło
	Ilość dostarczanej wody jest zbyt niska	Zwiększ ilość dostarczanej wody
	Wiertło zostało sklejone przez urobek	Wyczyść wiertło, zwiększ ciśnienie wody
	Prędkość obracania jest zbyt wysoka	Zmniejsz na niższą prędkość
	Koronka trze stal ślizga się na niej	Zmniejsz prędkość podawania wody po przecięciu stali, Zwiększ jej ilość
	Za dużo urobku w otworze	Oczyść dno otworu z urobku i zwiększ ciśnienie wody!
	Mniejszy dopływ wody lub wycieki wody	Sprawdź zawór kulowy i przepływ wody
Wiertło zakleszczyło się	Wiertło lub ścianka wiertła i otworu została zakleszczona przez wióry. Stojak nie jest odpowiednio zabezpieczony,	Wyłączyć maszynę, obrócić wierć w prawo i lewo kluczem lub wyciągnij wierć i rozbij zbrylony urobek. Ponownie zamocuj statyw, przesunij miejsce mocowania statywu
	Wrzuciono nie jest proste	Napraw lub wymień wrzuciono
	Wiertło nie jest proste	Wymień wiertło
	Urobku nie można wypłukać z otworu	Zwiększ ciśnienie wody, wyciągnij wiertło, wyczyść otwór
Podcinanie wierć	Uszczelka jest zużyta	Wymień uszczelkę

OSTRZEŻENIE! Ten sprzęt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które wynikają z takiego użytkowania. Dzieci nie mogą bawić się sprzętem. Bez nadzoru dzieci nie mogą czyścić sprzętu i wykonywać prac konserwacyjnych na poziomie użytkownika.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieoptymalne dla środowiska naturalnego. Sprzęt, nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
---	---

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ("Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonym Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Wiertnica diamentowa

Model: 58G540

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnione do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2026-04-30

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Drilling rig

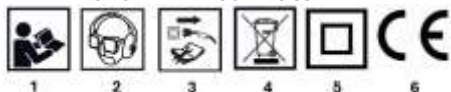
58G540=A1W1

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for future reference.

- When performing drilling operations that require the use of water, direct the water away from the operator's working area or use a liquid collection device. Such precautions keep the operator's working area dry and reduce the risk of electric shock.
- When performing operations where the cutting accessory may come into contact with a hidden electrical cable or the power cord itself, hold the power tool by its insulated gripping surfaces. Contact between the cutting accessory and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live, which may result in the operator receiving an electric shock.
- Wear ear protection when diamond drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- If the drill bit becomes jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Check the cause of the bit jamming and take corrective action to remove it.
- Before restarting the diamond drill on the workpiece, check that the drill bit rotates freely. If the drill bit is jammed, it may fail to start, overload the tool or cause the diamond drill to detach from the workpiece.

- When securing the drill rig stand to the workpiece using anchors and fasteners, ensure that the anchoring used is capable of supporting and securing the machine during operation. If the workpiece is weak or porous, the anchor may be torn out, causing the drill rig stand to detach from the workpiece.
- When securing the drill stand to the workpiece using a vacuum suction cup, place the suction cup on a smooth, clean, non-porous surface. Do not attach to laminated surfaces such as tiles and composite coatings. If the workpiece is not smooth, flat or securely fixed, the suction cup may detach from the workpiece.
- When drilling through walls or ceilings, ensure that people and the work area on the other side are protected. The drill bit may pass through the hole or the core may fall out on the other side.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
4. Do not dispose of with household waste
5. Protection class II
6. The device complies with European Union regulations.
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark

INTENDED USE

Diamond core drills, also known as concrete drills, are a new type of tool capable of drilling into brick, stone, rock, ceramic and fire-resistant materials using a water-cooled system. They offer features such as dust-free drilling, high efficiency, smooth bore walls and precise hole dimensions. They are suitable for a wide range of installation applications, such as plumbing, electrical work and gas installations. They are used in construction, quality control of roads, runways, road tunnels, bridges and railways. Compact dimensions, high performance, dust-free drilling, stable operation. The machine features an automatic clutch to prevent overload, is easy to transport, safe and reliable. The variable-speed diamond drill offers stepless speed adjustment. It can work with core bits of various sizes and drill holes in hard or soft ceramic materials. Adjustable speed, overload protection, stepless speed adjustment function and continuous operation button.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

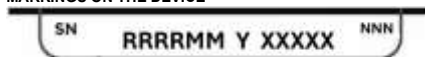
1	Motor (drive unit)	9	Tripod base
2	Main handle with switch	10	Levelling screws
3	Upper auxiliary handle		
4	Spindle (tool holder)		
5	Water connection (valve)		
6	Stand column with rack		
7	Feed carriage		
8	Feed lever (knob)		

* There may be differences between the drawing and the actual device

EQUIPMENT

- Drilling rig 1
- Rear armrest 1
- Drill rig mounting stand 1

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

WORKING WITH A DRILL

Warnings

- Read the manual carefully before starting work. The machine may only be used by trained personnel.
- Please check the supply voltage before starting the drill; the voltage should not exceed $\pm 5\%$ of the rated voltage. Higher voltages may cause damage, such as motor burnout and current leakage.
- You must wear a hard hat, insulated gloves and overalls. Do not wear loose clothing or jewellery; keep long hair away from the machine to prevent it from getting caught.
- The drill is designed for wet drilling; do not use drill bits with diameters larger than those recommended to avoid overloading the motor.
- Take care to ensure that water does not enter the motor; do not block the ventilation openings to prevent the motor from overloading and burning out.

PREPARING THE MACHINE FOR USE

- Check the work area before starting work; eliminate hazards such as high-voltage power lines, gas, water and telecommunications installations.
- Ensure the machine is stable by clearing away any debris, sand or dust if it is to be used for drilling holes in the floor. When drilling into columns or load-bearing walls, check that these are structural elements of the building.
- Do not use the power tool in explosive environments where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools generate sparks which may ignite dust or liquid vapours.
- Ensure that the hole saw starts running without a load; starting the machine under load is prohibited and may cause damage to the machine or injury to the operator. Secure the machine properly when working at height.
- Use a high-current-capacity three-core cable and ensure the cable is earthed. An earth leakage circuit breaker is required.
- The device must be mounted on the tripod by inserting it into the holder and tightening the fixing screw. Before each start-up, ensure that the screw is tightened securely.
- The diamond drill bit should be screwed onto the spindle thread after first locking the spindle with a wrench. Before starting work, ensure that the drill bit thread is correctly matched and properly installed on the spindle.

OPERATING THE MACHINE

- The tripod is secured to the ground using an M12 steel anchor (expansion sleeve). Drill a hole in the ground at the machine's working position, then secure the tripod to the previously installed anchor using an M12 bolt. Ensure that the tripod is securely fastened, mount the diamond drill on it, and level the tripod using the four adjustment bolts, taking care to ensure that they prevent the drill from swaying (eliminating any play).
- Mounting on the height adjustment guide: determine the drilling position, adjust the height of the drilling height adjustment mechanism, tighten the mounting bolts so that the drill rig's base makes full contact with the ground, and ensure that the core drill will drill vertically into the surface without wobbling.

- Secure the core drill in the drill rig, connect the power supply and water, set the controls correctly, switch on the machine whilst the drill rig is unloaded, check the core drill and the sound of operation under no-load conditions; if everything is in order, open the water valve; the machine can begin drilling once water flows from the drill bit.
- Reduce the speed at the start of operation; once the drill bit enters the workpiece, return to normal speed. Slow down when the drill reaches the reinforcement.
- The drill is equipped with mechanical and electronic safety features. The safety feature will activate during drilling if the motor is running but the drill bit is not moving. This means the drill bit needs sharpening or the feed speed needs adjusting; if it is too fast, remove the drill bit and restart. If the motor stops whilst drilling, stop the machine and reduce the feed rate.
- Over time, wear on the cutting teeth may cause the hole saw to slip. You should then replace the hole saw with a new one or sharpen it (ensure that the cutting teeth are of equal height); this is best done by a trained person. To install or remove the hole saw correctly, the spindle must be locked.

DRILL MAINTENANCE

Warning: Before carrying out any maintenance or repairs, always disconnect the drill from the mains supply by pulling out the mains plug.

Clean the machine with a dry or damp cloth, not with a water jet; ensure that no water enters the motor or the interior of the machine. Keep the ventilation openings clean; do not forget to clean and lubricate the drill bit thread. Check and tighten all screws before each use.

The tool must only be repaired by qualified personnel and using genuine spare parts. Failure to do so may result in injury to the operator or damage to the machine.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

After approximately 300 hours of machine operation, check the carbon brushes for wear and replace them with new ones if necessary. As with any other work on the motor, this must be carried out by qualified and authorised personnel.

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	2200 W
Protection class	II
No-load speed range	0–2000 rpm
Spindle diameter	1 1/4"
Maximum drilling diameter	180 mm
Weight	11.5 kg
58G540 denotes both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 95.5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 106.5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration

levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The motor is not running	The appliance is switched off, or the plug is unplugged	Switch on the appliance, plug it into the mains socket
	The carbon brushes are stuck and cutting off the power supply	Replace the carbon brushes
	Failed to reset the RCD	Press the reset button or restart the motor
	The PRCD is faulty	Replace the PRCD
The machine is drilling slowly	Drill bit worn	Replace the drill bit
	The water supply is too low	Increase the water supply
	The drill bit is clogged with cuttings	Clean the drill bit, increase the water pressure
	The rotation speed is too high	Switch to a lower speed
	The drill bit is cutting through the steel but slipping on it	Reduce the water flow rate after cutting through the steel, Increase the water flow
	Too much cuttings in the hole	Clear the cuttings from the bottom of the hole and increase the water pressure!
	Reduced water flow or water leaks	Check the ball valve and water flow
	The drill bit is blunt	Resharpener the drill bit using a grinder
	The drill bit has jammed	Switch off the machine, turn the drill bit clockwise and anti-clockwise with a spanner or remove the drill bit and break up the clumped cuttings. Re-secure the drill stand, move the drill stand's mounting position
Drill bit chipping	The spindle is not straight	Repair or replace the spindle
	The drill bit is not straight	Replace the drill bit
	Cuttings cannot be flushed out of the hole	Increase the water pressure, pull out the drill bit, clean the hole
	The seal is worn	Replace the seal

WARNING! This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the equipment safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children must not clean the appliance or carry out user-level maintenance without supervision.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial

purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Diamond drill

Model: 58G540

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 30 April 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Бурова установка

58G540=A1W1

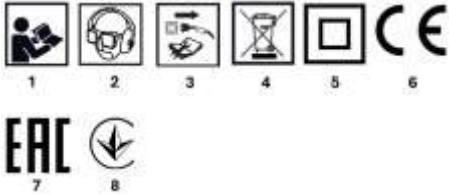
УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Під час виконання свердильних робіт, що вимагають використання води, направляйте воду подалі від робочої зони оператора або використовуйте пристрій для збору рідини. Такі запобіжні заходи дозволяють утримати робочу зону оператора сухою та зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Під час виконання робіт, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованим електричним кабелем або самим шнуром живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для захвату. Контакт ріжучого інструмента з проводом під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що може спричинити ураження оператора електричним струмом.
- Під час алмазного свердління носіть засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- Якщо свердло заклинило, припиніть тиснути на нього та вимкніть інструмент. Перевірте причину заклинювання свердла та вживайте заходів для його усунення.
- Перед повторним запуском алмазного свердла на заготовці переконайтеся, що свердло вільно обертається. Якщо свердло заклинило, воно може не запуститися, переважити інструмент або призвести до відриву алмазного свердла від заготовки.

- Закріплюючи підставку бурової установки на заготовці за допомогою анкерів та кріплень, переконайтеся, що анкерне кріплення здатне витримати та зафіксувати машину під час роботи. Якщо заготовка слабка або пориста, анкер може вирватися, що призведе до відриву підставки бурової установки від заготовки.
- Прикріплюючи підставку бурової установки до заготовки за допомогою вакуумної присоски, розміщуйте присоску на гладкій, чистій, непористій поверхні. Не кріпіть до ламінованих поверхонь, таких як плитка та композитні покриття. Якщо заготовка не є гладкою, рівною або надійно закріпленою, присоска може відірватися від заготовки.
- Під час свердління стін або стелі переконайтеся, що люди та робоча зона з іншого боку захищені. Свердло може пройти крізь отвір або вирватися з іншого боку.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Клас захисту II
- Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ПРИЗНАЧЕННЯ

Алмазні коронки, також відомі як коронки для бетону, — це новий тип інструменту, здатний свердлити цеглу, камінь, скельну породу, кераміку та вогнетривкі матеріали за допомогою системи водяного охолодження. Вони забезпечують безпильове свердління, високу ефективність, гладкі стінки отвору та точні розміри отвору. Вони підходять для широкого спектру монтажних робіт, таких як сантехнічні, електромонтажні та газові роботи. Використовуються у будівництві, контролі якості доріг, злітно-посадкових смуг, дорожніх тунелів, мостів та залізниць. Компактні розміри, висока продуктивність, безпильове свердління, стабільна робота. Машина оснащена автоматичною муфтою, що запобігає перевантаженню, є легкою у транспортуванні, безпечною та надійною. Алмазний свердло з регульованою швидкістю забезпечує безступінчасте регулювання швидкості. Воно може працювати з коронками різних розмірів та свердлити отвори у твердих або м'яких керамічних матеріалах. Регульована швидкість, захист від перевантаження, функція безступінчастого регулювання швидкості та кнопка безперервної роботи.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

1	Двигун (привідний блок)	9	Основа штатива
2	Основна ручка з вимикачем	10	Гвинти для вирівнювання
3	Верхня допоміжна ручка		
4	Шпіндель (тримач інструменту)		
5	Підключення води (клапан)		

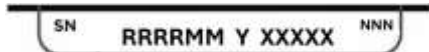
6	Стійка з рейкою	
7	Каретка подачі	
8	Важіль подачі (ручка)	

* Можливі відмінності між кресленням та фактичним пристроєм

ОБЛАДНАННЯ

- Бурова установка 1
- Задній підлокитник 1
- Стійка для бурової установки 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

РОБОТА З ДРИЛЕМ

Попередження

- Перед початком роботи уважно прочитайте інструкцію. Машину може використовувати лише навчений персонал.
- Перед запуском дрילה перевірте напругу живлення; вона не повинна перевищувати $\pm 5\%$ від номінальної напруги. Більша напруга може спричинити пошкодження, такі як перегорання дрину та витік струму.
- Ви повинні носити захисний шолом, ізольовані рукавички та спецодяг. Не носіть вільний одяг або прикраси; тримайте довге волосся подальше від машини, щоб воно не зачепилося.
- Дриль призначений для свердління у вологому середовищі; не використовуйте свердла з діаметром, більшим за рекомендований, щоб уникнути перевантаження дрину.
- Слідкуйте, щоб вода не потрапляла в двигун; не перекривайте вентиляційні отвори, щоб запобігти перевантаженню та перегоранню дрину.

ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Перед початком роботи перевірте робочу зону; усуньте небезпеки, такі як високочастотні лінії електропередач, газів, водопровідів та телекомунікаційні установки.
- Перед початком свердління отворів у підлозі переконайтеся, що верстат стоїть стійко, прибравши з його поверхні сміття, пісок або пил. Під час свердління отворів у колонах або несучих стінах переконайтеся, що це конструктивні елементи будівлі.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, де присутні легкозаймисті рідини, гази або пил. Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або пари рідини.
- Переконайтеся, що коронка починає працювати без навантаження; запуск машини під навантаженням заборонений і може призвести до пошкодження машини або травмування оператора. Належним чином закріпіть машину під час роботи на висоті.
- Використовуйте трижильний кабель з високою пропускну здатністю та переконайтеся, що кабель заземлений. Необхідний вимикач з захистом від витoku струму.
- Пристрій необхідно встановити на тринogu, вставивши його в тримач і затягнувши кріпильний гвинт. Перед кожним запуском переконайтеся, що гвинт надійно затягнутий.
- Алмазний свердло слід накрутити на різьбу шпінделя, попередньо зафіксувавши шпіндель за допомогою гайкового ключа. Перед початком роботи переконайтеся, що різьба свердла правильно підібрана та належним чином встановлена на шпінделі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

- Штатив кріпиться до землі за допомогою сталевго анкера M12 (розширювальної втулки). Просвердліть отвір у землі в

робочому положенні машини, а потім закріпіть тринogu на раніше встановленому анкері за допомогою болта M12. Переконайтеся, що тринogu надійно закріплена, встановіть на неї алмазний свердло та вирівняйте тринogu за допомогою чотирьох регульовальних болтів, подбавши про те, щоб вони запобігали коливанню свердла (усунувши будь-який люфт).

- Встановлення на направляючу регулювання висоти: визначте положення буріння, відрегулюйте висоту механізму регулювання висоти буріння, затягніть кріпильні болти так, щоб основа бурової установки повністю стикалася з землею, і переконайтеся, що алмазний бур буде бурити поверхню вертикально, не хитаючись.
- Закріпіть коронковий свердло у свердлильній установці, підключіть електроживлення та подачу води, правильно налаштуйте регулятори, увімкніть машину в холостому режимі, перевірте роботу коронкового свердла та звук його роботи в режимі холостого ходу; якщо все гаразд, відкриті клапан подачі води; машину можна запускати, коли вода почне витікати з свердла.
- Зменшіть швидкість на початку роботи; як тільки свердло увійде в заготовку, поверніться до нормальної швидкості. Зменшіть швидкість, коли свердло досягне арматури.
- Бурова установка оснащена механічними та електронними засобами безпеки. Засіб безпеки спрацює під час буріння, якщо двигун працює, але буровий долото не рухається. Це означає, що бурове долото потребує заточування або потрібно відрегулювати швидкість подачі; якщо вона занадто висока, зніміть бурове долото та перезавантажте машину. Якщо двигун зупиняється під час буріння, зупиніть машину та зменшіть швидкість подачі.
- З часом зношення ріжучих зубців може призвести до прослизання коронки. У такому випадку слід замінити коронку на нову або заточити її (переконайтеся, що ріжучі зубці мають однакову висоту); це найкраще робити кваліфікованому фахівцю. Щоб правильно встановити або зняти коронку, шпіндель має бути заблокований.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДРИЛЯ

Попередження: Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту завжди відключайте дріль від мережі, витягнувши вилку з розетки.

Очищайте інструмент сухою або вологою ганчіркою, а не струменем води; переконайтеся, що вода не потрапляє в двигун або всередину інструменту. Утримуйте вентиляційні отвори в чистоті; не забувайте очищати та змашувати різьбу свердла. Перед кожним використанням перевіряйте та затягуйте всі гвинти.

Ремонт інструменту повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин. Недотримання цих вимог може призвести до травмування оператора або пошкодження машини.

ЗАМІНА ВУГЛЕЦЕВИХ ШІТОК

Приблизно через 300 годин роботи машини перевірте вугільні шітки на знос і, якщо необхідно, замініть їх новими. Як і будь-які інші роботи з двигуном, це повинно виконуватися кваліфікованим та уповноваженим персоналом.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	2200 W
Клас захисту	II
Діапазон частоти обертання холостого ходу	0–2000 об/хв
Діаметр шпінделя	1 1/4"
Максимальний діаметр свердління	180 mm
Вага	11,5 kg
58GS40 позначає як тип, так і модель машини	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 95,5 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 106,5 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значеннями прискорення вібрації a_h (де К позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-1. Невдовгий рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Двигун не працює	Прилад вимкнено або вилка від'єднана	Увімкніть прилад, підключіть його до розетки
	Вугільні щітки заклипили, що перериває подачу струму	Замініть вугільні щітки
	Не вдалося скинути УЗО	Натисніть кнопку скидання або перезавантажте двигун
Машина свердлить повільно	УЗО несправне	Замініть PRCD
	Свердло зношене	Замініть свердло
	Подача води занадто слабка	Збільште подачу води
	Свердло забилося стружкою	Очистіть свердло, збільште тиск води
	Швидкість обертання занадто висока	Переключіть на нижчу швидкість
	Свердло прорізає сталь, але ковзає по ній	Зменшіть витрату води після прорізання сталі, збільште витрату води
	У отворі занадто багато стружки	Видаляйте стружку з дня отвору та збільште тиск води!
	Знижений потік води або витік води	Перевірте кульовий клапан і потік води
	Свердло затупилося	Заточіть свердло за допомогою шпіндуальної машини
Свердло заклипило	Свердло або стінки свердла та отвору заклипило стружкою. Свердильний стенд не закріплені належним чином,	Вимкніть машину, поверніть свердло за годинниковою стрілкою та проти годинникової стрілки за допомогою гайкового ключа або зніміть свердло та розбийте злиплі стружки. Знову закріпіть свердильну стійку, змініть положення кріплення свердильної стійки
	Шпіндель не вирівняний	Відремонтуйте або замініть шпіндель
	Свердло не вирівняне	Замініть свердло
Відколи на свердлі	Видалення стружки з отвору неможливе	Збільште тиск води, витягніть свердло, очистіть отвір

Ущільнювач зношений	Замініть ущільнювач
---------------------	---------------------

УВАГА! Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без досвіду та знань, за умови, що вони перебувають під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям заборонено чистити прилад або виконувати технічне обслуговування на рівні користувача без нагляду.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють на електроенергію, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні пункти прийому. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця товару або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якої з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Instalație de foraj

58G540=A1W1

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Când efectuați operațiuni de găurire care necesită utilizarea apei, îndreptați apa departe de zona de lucru a operatorului sau utilizați un dispozitiv de colectare a lichidelor. Astfel de precauții mențin zona de lucru a operatorului uscată și reduc riscul de electrocutare.
- Când efectuați operațiuni în care accesorii de tăiere poate intra în contact cu un cablu electric ascuns sau cu cablul de alimentare în sine, țineți unealta electrică de suprafețele sale de prindere izolate. Contactul dintre accesoriul de tăiere și un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului.
- Purați protecție auditivă atunci când efectuați găurirea cu diamant. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Dacă burghiul se blochează, opriți aplicarea presiunii în jos și opriți unealta. Verificați cauza blocării burghiului și luați măsuri corective pentru a o elimina.
- Înainte de a repune în funcțiune burghiul cu diamant pe piesa de prelucrat, verificați dacă burghiul se rotește liber. Dacă burghiul este blocat, acesta poate să nu pornească, să supraîncarce unealta sau să determine desprinderea burghiului cu diamant de piesa de prelucrat.
- Când fixați suportul platformei de foraj pe piesa de prelucrat folosind ancore și elemente de fixare, asigurați-vă că ancorajul utilizat este capabil să susțină și să fixeze mașina în timpul funcționării. Dacă piesa de prelucrat este fragilă sau poroasă, ancora se poate smulge, provocând detașarea suportului platformei de foraj de piesa de prelucrat.
- Când fixați suportul de foraj pe piesa de prelucrat folosind o ventuză, așezați ventuza pe o suprafață netedă, curată și

neporoasă. Nu o atașați pe suprafețe laminate, cum ar fi gresie și acoperiri compozite. Dacă piesa de prelucrat nu este netedă, plană sau fixată în siguranță, vențuza se poate desprinde de piesa de prelucrat.

- Când găuriți pereți sau tavane, asigurați-vă că persoanele și zona de lucru de pe partea cealaltă sunt protejate. Burghiul poate trece prin gaură sau miezul poate cădea pe partea cealaltă.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



- Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
- Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de praf).
- Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
- Clasa de protecție II
- Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
- Marcă de certificare EAC.
- Marcă de certificare pentru piața ucraineană

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Burghiile cu carotă diamantată, cunoscute și sub denumirea de burghiile pentru beton, reprezintă un nou tip de scule capabile să foreze în cărămidă, piatră, rocă, ceramică și materiale rezistente la foc, utilizând un sistem de răcire cu apă. Acestea oferă caracteristici precum forarea fără praf, eficiență ridicată, pereți netezi ai găurii și dimensiuni precise ale găurii. Sunt potrivite pentru o gamă largă de aplicații de instalare, cum ar fi instalații sanitare, lucrări electrice și instalații de gaz. Sunt utilizate în construcții, controlul calității drumurilor, pistol de aterizare, tunelurilor rutiere, podurilor și căilor ferate. Dimensiuni compacte, performanță ridicată, găurire fără praf, funcționare stabilă. Mașina este dotată cu un ambreiaj automat pentru a preveni suprasolicitarea, este ușor de transportat, sigură și fiabilă. Burghiul cu diamant cu viteză variabilă oferă reglarea continuă a vitezei. Poate funcționa cu coroane de diferite dimensiuni și poate găuri materiale ceramice dure sau moi. Viteză reglabilă, protecție la suprasolicitare, funcție de reglare continuă a vitezei și buton de funcționare continuă.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

1	Motor (unitate de acționare)	9	Baza trepiedului
2	Mâner principal cu comutator	10	Șuruburi de nivelare
3	Mâner auxiliar superior		
4	Ax (suport pentru scule)		
5	Racord de apă (supapă)		
6	Coloană de susținere cu cremalieră		
7	Cârucior de alimentare		
8	Manetă de avans (buton)		

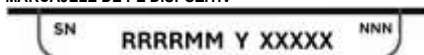
* Pot exista diferențe între desen și dispozitivul real

ECHIPAMENT

- Instalație de foraj 1
- Cotieră spate 1

- Suport de montare pentru instalația de foraj 1

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR - anul de fabricație
- MM - luna fabricației
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcare suplimentară

LUCRUL CU UN BURGHII

Avertismente

- Citiți cu atenție manualul înainte de a începe lucrul. Mașina poate fi utilizată numai de personal instruit.
- Vă rugăm să verificați tensiunea de alimentare înainte de a porni mașina de găurit; tensiunea nu trebuie să depășească $\pm 5\%$ din tensiunea nominală. Tensiunile mai mari pot provoca avarii, cum ar fi arderea motorului și scurgeri de curent.
- Trebuie să purtați o cască de protecție, mănuși izolate și salopetă. Nu purtați haine largi sau bijuterii; țineți părul lung departe de mașină pentru a preveni prinderea acestuia.
- Mașina de găurit este concepută pentru găurire umedă; nu utilizați burghie cu diametre mai mari decât cele recomandate pentru a evita supraîncălzirea motorului.
- Aveți grijă să vă asigurați că apa nu pătrunde în motor; nu blocați orificiile de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea și arderea motorului.

PREGĂTIREA MAȘINII PENTRU UTILIZARE

- Verificați zona de lucru înainte de a începe lucrul; eliminați pericolele, cum ar fi liniile de înaltă tensiune, instalațiile de gaz, apă și telecomunicații.
- Asigurați-vă că utilajul este stabil, îndepărtând orice resturi, nisip sau praf, în cazul în care urmează să fie utilizat pentru găurirea pardoselii. Atunci când realizați găuri în coloane sau pereți portanți (), verificați dacă aceștia sunt elemente structurale ale clădirii.
- Nu utilizați unealta electrică în medii explozive în care sunt prezente lichide, gaze sau praf inflamabile. Unelele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii de lichid.
- Asigurați-vă că ferăstrăul circular începe să funcționeze fără sarcină; pornirea mașinii sub sarcină este interzisă și poate provoca deteriorarea mașinii sau rănirea operatorului. Fixați mașina corespunzător atunci când lucrați la înălțime.
- Utilizați un cablu cu trei conductori cu capacitate mare de curent și asigurați-vă că acesta este împământat. Este necesar un întrerupător diferențial.
- Dispozitivul trebuie montat pe trepid prin introducerea acestuia în suport și strângerea șurubului de fixare. Înainte de fiecare pornire, asigurați-vă că șurubul este strâns bine.
- Burghiul cu diamant trebuie înșurubat pe filetul axului după blocarea prealabilă a axului cu o cheie. Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că filetul burghiului este potrivit și montat corespunzător pe ax.

FUNCȚIONAREA MAȘINII

- Trepiedul este fixat la sol cu ajutorul unui ancore de oțel M12 (manșon de expansiune). Găuriți solul în locul de lucru al mașinii, apoi fixați trepiedul de ancora instalat anterior folosind un șurub M12. Asigurați-vă că trepiedul este fixat bine, montați burghiul diamantat pe acesta și nivelați trepiedul folosind cele patru șuruburi de reglare, având grijă să vă asigurați că acestea împiedică balansarea burghiului (eliminand orice joc).
- Montarea pe ghidajul de reglare a înălțimii: determinați poziția de foraj, reglați înălțimea mecanismului de reglare a înălțimii de foraj, strângeți șuruburile de montare astfel încât baza instalației de foraj să fie în contact complet cu solul și asigurați-vă că burghiul de carotaj va foră vertical în suprafață fără a se clătina.
- Fixați burghiul de carotaj în platforma de foraj, conectați alimentarea cu energie electrică și cu apă, reglați corect

comenzile, porniți mașina în timp ce platforma de foraj este neîncărcată, verificați burghiul de carotaj și zgomotul de funcționare în condiții de funcționare fără sarcină; dacă totul este în ordine, deschideți robinetul de apă; mașina poate începe forarea odată ce apa curge din vârful burghiului.

- Reduceți viteza la începutul operațiunii; odată ce burghiul pătrunde în piesa de prelucrat, reveniți la viteza normală. Reduceți viteza când burghiul ajunge la armătură.
- Mașina de găurit este echipată cu dispozitive de siguranță mecanice și electronice. Dispozitivul de siguranță se va activa în timpul găuririi dacă motorul funcționează, dar burghiul nu se mișcă. Acest lucru înseamnă că burghiul trebuie ascuțit sau că viteza de avans trebuie reglată; dacă este prea rapidă, scoateți burghiul și reporniți. Dacă motorul se oprește în timpul găuririi, opriți mașina și reduceți viteza de avans.
- În timp, uzura dinților de tăiere poate provoca alunecarea ferăstrăului circular. În acest caz, trebuie să înlocuiți ferăstrăul circular cu unul nou sau să-l ascuțiți (asigurați-vă că dinții de tăiere au aceeași înălțime); această operațiune este recomandată să fie efectuată de o persoană calificată. Pentru a instala sau a scoate corect ferăstrăul circular, axul trebuie blocat.

ÎNȚREȚINEREA BURELULUI

Avertisment: Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reparație, deconectați întotdeauna mașina de găurit de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul din priză.

Curățați mașina cu o cârpă uscată sau umedă, nu cu un jet de apă; asigurați-vă că nu pătrunde apă în motor sau în interiorul mașinii. Mențineți orificiile de ventilație curate; nu uitați să curățați și să lubrifiați filetul burghiului. Verificați și strângeți toate șuruburile înainte de fiecare utilizare.

Unealta trebuie reparată numai de personal calificat și folosind piese de schimb originale. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la rănirea operatorului sau la deteriorarea mașinii.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

După aproximativ 300 de ore de funcționare a mașinii, verificați uzura perilor de carbon și înlocuiți-le cu unele noi, dacă este necesar. Ca și în cazul oricărei alte lucrări la motor, aceasta trebuie efectuată de personal calificat și autorizat.

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	2200 W
Clasa de protecție	II
Intervalul de turație la gol	0–2000 rpm
Diametru arbore	1 ¼"
Diametru maxim de găurire	180 mm
Greutate	11,5 kg
58G540 indică atât tipul, cât și modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L_{pA} =95,5 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h prezentat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte

aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea coresponsunțăoare a muncii.

DEPANARE

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Motorul nu funcționează	Aparatul este oprit sau ștepsura este scoasă din priză	Porniți aparatul, conectați-l la priză de alimentare
	Perii de carbon sunt blocați și întrerup alimentarea cu energie	Înlocuiți perile de carbon
	Nu s-a reușit resetarea RCD	Apăsăți butonul de resetare sau reporniți motorul
	PRCD-ul este defect	Înlocuiți PRCD-ul
	Burghiul este uzat	Înlocuiți burghiul
Mașina forează lent	Debitul de apă este prea mic	Măriți debitul de apă
	Burghiul este înfundat cu resturi de material	Curățați burghiul, măriți presiunea apei
	Viteza de rotație este prea mare	Treceți la o viteză mai mică
	Burghiul taie oțelul, dar alunecă pe el	Reduceți debitul de apă după tăierea oțelului, Măriți debitul de apă
	Sunt prea multe resturi de tăiere în gaură	Îndepărtați resturile de la fundul găurii și măriți presiunea apei!
	Debit redus de apă sau scurgeri de apă	Verificați robinetul cu bilă și debitul de apă
	Burghiul este tocit	Ascuțiți din nou burghiul folosind o polizor
Burghiul s-a blocat	Burghiul sau peretele burghiului și gaura s-au blocat din cauza șpanului. Suportul burghiului nu este fixat corespunzător,	Opriți mașina, rotiți burghiul în sensul acelor de ceasornic și în sens invers acelor de ceasornic cu o cheie sau scoateți burghiul și îndepărtați arșchiile aglomerate. Fixați din nou suportul de găurire cu o cheie , mutați poziția de montare a suportului de găurire
	Axul nu este drept	Reparați sau înlocuiți axul
	Burghiul nu este drept	Înlocuiți burghiul
	Arșchiile nu pot fi eliminate din gaură	Măriți presiunea apei, scoateți burghiul, curățați gaura
Burghiul se ciobește		
	Garnitura este uzată	Înlocuiți garnitura

AVERTISMENT! Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere la nivel de utilizator fără supraveghere.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate spre reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.
---	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varşovia

Produs: Burghiu cu diamant

Model: 58G540

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varşovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND
Varşovia, 30 aprilie 2026

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Fúróberendezés

58G540=A1W1

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

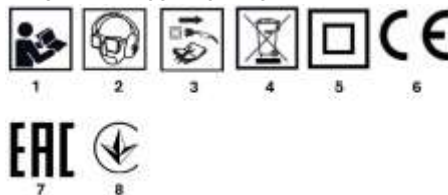
Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Víz használatát igénylő fúrási műveletek végzése során a vizet a kezelő munkaterületétől távolabb irányítsa, vagy használjon folyadékgyűjtő eszközt.** Az ilyen óvintézkedésekkel a kezelő munkaterülete száraz marad, és csökken az áramütés kockázata.
- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos kábellel vagy magával a tápkábellel, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa.** A vágószerszám és egy feszültség alatt álló vezeték közötti érintkezés miatt az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.
- Gyémántfűrész közben viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Ha a fúrószár elakad, ne gyakoroljon tovább lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámot.** Ellenőrizze az

elakadás okát, és tegyen megfelelő intézkedéseket annak megszüntetésére.

- Mielőtt újraindítaná a gyémántfűrőt a munkadarabon, ellenőrizze, hogy a fúrószár szabadon forog-e.** Ha a fúrószár elakad, előfordulhat, hogy nem indul el, túlterheli a szerszámot, vagy a gyémántfűrő leválik a munkadarabról.
- Amikor a fúróállványt rögzíti a munkadarabhoz rögzítőkel és rögzítőképekkel, győződjön meg arról, hogy a használt rögzítés képes megtartani és rögzíteni a gépet működés közben.** Ha a munkadarab gyenge vagy porózus, a rögzítőelem kiszakadhat, ami a fúróállvány leválását okozhatja a munkadarabról.
- Ha a fúróállványt vákuumtapadóval rögzíti a munkadarabhoz, helyezze a tapadót sima, tiszta, nem porózus felületre. Ne rögzítse laminált felületekre, például csempekre és kompozit bevonatokra.** Ha a munkadarab nem sima, lapos vagy biztonságosan rögzített, a tapadó leválhat a munkadarabról.
- Falak vagy mennyezetek átfúrásakor gondoskodjon arról, hogy a másik oldalon lévő személyek és a munkaterület védve legyenek.** A fúrófej átmehet a lyukon, vagy a mag a másik oldalon kieshet.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- II. védelmi osztály
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

RENDELTETÉS

A gyémántmagfűrők, más néven betonfűrők, egy új típusú szerszámok, amelyek vízhűtéses rendszer segítségével képesek téglába, kőbe, sziklába, kerámiába és tűzálló anyagokba fúrni. Olyan tulajdonságokkal rendelkeznek, mint a pormentes fúrás, a magas hatékonyság, a sima furatfalak és a pontos furatméretek. Számos szerelési alkalmazáshoz alkalmasak, például vízvezeték-szereléshez, villanyvezeték-szereléshez és gázcsatlakozás-szereléshez. Használják őket az építőiparban, valamint utak, kifutópályák, alagutak, hidak és vasutak minőség-ellenőrzésében. Kompakt méretek, nagy teljesítmény, pormentes fúrás, stabil működés. A gép túlterhelés elleni automatikus tengelykapcsolóval rendelkezik, könnyen szállítható, biztonságos és megbízható. A változtatható sebességű gyémántfűrő fokozatmentes sebességszabályozást kínál. Különböző méretű magfűrőkkel működik, és kemény vagy puha kerámianyagokba is képes furatokat készíteni. Állítható sebesség, túlterhelés elleni védelem, fokozatmentes sebességszabályozás és folyamatos működés gomb.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

1	Motor (meghajtóegység)	9	Állványalap
2	Fő fogantyú kapcsolóval	10	Szintezőcsavarok
3	Felső segédfogantyú		
4	Orsó (szerszámtartó)		

5	Vízcsatlakozás (szelep)	
6	Állványoszlop fogasléc	
7	Adagoló kocsi	
8	Előtölő kar (gomb)	

* A rajz és a tényleges eszköz között eltérések lehetnek

FELSZERELÉS

- Fúróberendezés 1
- Hátsó kartámasz 1
- Fúróberendezés rögzítőállvány 1

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -kiegészítő jelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -kiegészítő jelölés

FÚRÓGÉP HASZNÁLATA

Figyelmeztetések

- A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A gépet csak képzett személyzet használhatja.
- A fúrógép beindítása előtt ellenőrizze a tápfeszültséget; a feszültség nem haladhatja meg a névleges feszültség $\pm 5\%$ -át. A magasabb feszültségek károsodást okozhatnak, például a motor kiegészét és áramszivárgást.
- Védősisakot, szigetelt kesztyűt és munkaruhát kell viselnie. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert; tartsa távol a hosszú haját a géptől, hogy ne akadasson bele.
- A fúrógépet nedves fűrészes területekre nem szabad használni; a motor túlterhelésének elkerülése érdekében ne használjon az ajánlottnál nagyobb átmérőjű fűrófejeket.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a motorba; ne takarja el a szellőzőnyílásokat, hogy elkerülje a motor túlterhelését és kiegészét.

A GÉP HASZNÁLATRA KÉSZÍTÉSE

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet; távolítsa el az olyan veszélyeket, mint a nagyfeszültségű elektromos vezetékek, gáz-, víz- és távközlési berendezések.
- Ha a gépet padlófűrészes munkához kívánja használni, gondoskodjon a gép stabilitásáról azáltal, hogy eltávolítja az esetleges törmelékelt, homokot vagy port. Oszlopokba vagy teherhordó falakba történő fűrészes () ellenőrizze, hogy azok az épület szerkezeti elemei-e.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por található. Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek meggyújthatják a port vagy a folyadékgőzöket.
- Győződjön meg arról, hogy a lyukfűrészes terhelés nélkül indul el; a gép terhelés alatt történő elindítása tilos, és károsíthatja a gépet, illetve sérülést okozhat a kezelőnek. Magasban végzett munkák során rögzítse megfelelően a gépet.
- Használjon nagy áramerősségű háromeres kábelt, és győződjön meg arról, hogy a kábel földelt. Földzárlat-megszakító használatra kötelező.
- A készüléket az állványra kell felszerelni úgy, hogy behelyezhük a tartóba, és meghúzzuk a rögzítőcsavart. Minden indítás előtt győződjön meg arról, hogy a csavar biztonságosan meg van húzva.
- A gyémántfűrófejet az orsó menetébe kell csavarni, miután az orsót csavarkulccsal rögzítette. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrófej menete megfelelően illeszkedik és megfelelően van felszerelve az orsóra.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE

- Az állványt M12-es acél rögzítőelemmel (tágalússal hüvelyel) rögzítik a talajhoz. Fúrjon egy lyukat a talajba a gép munkapozíciójánál, majd rögzítse a háromlábú állványt az

előzőleg felszerelt rögzítőhöz egy M12-es csavarral. Győződjön meg arról, hogy a háromlábú állvány biztonságosan rögzítve van, szereje fel rá a gyémántfűró, és állítsa vízszintbe a háromlábú állványt a négy beállítócsavarral, ügyelve arra, hogy azok megakadályozzák a fűró lengését (kiküszöbölve az esetleges játékot).

- Szerelje a magasságállító vezetőre: határozza meg a fűrási pozíciót, állítsa be a fűrómagasság-állító mechanizmus magasságát, húzza meg a rögzítőcsavarokat úgy, hogy a fűróberendezés alapja teljes felületével érintkezzen a talajjal, és győződjön meg arról, hogy a magfűró remegés nélkül, függőlegesen fűr a felületbe.
- Rögzítse a magfűró a fűróállványban, csatlakoztassa az áramellátást és a vízellátást, állítsa be helyesen a vezérlőket, kapcsolja be a gépet üres állapotban, ellenőrizze a magfűró és a működés hangját terhelés nélkül; ha minden rendben van, nyissa meg a vízszelepet; a gép akkor kezdheti meg a fűrást, ha víz folyik a fűrófejből.
- A működés megkezdésekor csökkentse a sebességet; miután a fűrófej behatolt a munkadarabba, térjen vissza a normál sebességre. Lassítson, amikor a fűró eléri a vasalást.
- A fűrógép mechanikus és elektronikus biztonsági funkciókkal van felszerelve. A biztonsági funkció a fűrás során aktiválódik, ha a motor jár, de a fűrófej nem mozog. Ez azt jelenti, hogy a fűrófejet meg kell élesíteni, vagy az előtolási sebességet be kell állítani; ha túl gyors, vegye ki a fűrófejet, és indítsa újra. Ha a motor leáll a fűrás közben, állítsa le a gépet, és csökkentse az előtolási sebességet.
- Idővel a vágófogak kopása miatt a lyukfűrészes megcsúszhat. Ilyenkor cserélje ki a lyukfűrészes egy újra, vagy élezze meg (győződjön meg arról, hogy a vágófogak magassága egyenlő); ezt leginkább képzett szakember végezze el. A lyukfűrészes helyes felszereléséhez vagy eltávolításához az orsót rögzíteni kell.

A FÚRÓ KARBANTARTÁSA

Figyelem: Karbantartás vagy javítás elvégzése előtt mindig válassza le a fűró az áramellátásról a hálózati csatlakozó kihúzásával.

A gépet száraz vagy nedves ruhával tisztítsa, ne vízsgárral; ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a motorba vagy a gép belsejébe. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat; ne felejtse el megtisztítani és megkenni a fűrószár menetét. Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavart.

A szerszámot kizárólag szakképzett személyzet javíthatja, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek elmulasztása a kezelő sérülését vagy a gép megrongálódását okozhatja.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Körülbelül 300 üzemóra után ellenőrizze a szénkefék kopását, és szükség esetén cserélje ki őket újakra. Mint minden más, a motoron végzett munkát, ezt is szakképzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	2200 W
Védelmi osztály	II
Üresjárat fordulatszám-tartomány	0–2000 fordulat/perc
Orsóátmérő	1 1/4"
Maximális fűrási átmérő	180 mm
Súly	11,5 kg
Az 58G540 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Információk a zavról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A motor nem működik	A készülék ki van kapcsolva, vagy a csatlakozó nincs bedugva	Kapcsolja be a készüléket, dugja be a hálózati aljzatba
	A szénkefék beragadtak, és megszakítják az áramellátást	Cserélje ki a szénkeféket
	Az RCD visszaállítása nem sikerült	Nyomja meg a visszaállítási gombot, vagy indítsa újra a motort
	A PRCD meghibásodott	Cserélje ki az RCD-t
A gép lassan fűr	A fűrészar elhasználódott	Cserélje ki a fűrészarát
	A vízellátás túl alacsony	Növelje a vízellátást
	A fűrófej eltömődött a fűrporral	Tisztítsa meg a fűrófejet, növelje a vízmennyiséget
	A forgási sebesség túl magas	Állítson alacsonyabb fordulatszámra
	A fűrófej átvágja az acélt, de csúszik rajta	Csökkentse a víz áramlási sebességét az acél átvágása után Növelje a víz áramlási sebességét
	Túl sok forgács van a furatban	Távolítsa el a forgácsokat a furat aljáról, és növelje a vízmennyiséget
	Csökkent vízáramlás vagy vízszivárgás	Ellenőrizze a gömbcsapot és a víz áramlását
	A fűrészar tompa	Élesítse újra a fűrófejet csiszolóval
A fűrészar elakadt	A fűrófej vagy a fűrófej és a furat fala elakadt a forgács miatt. A fűróállvány nincs megfelelően rögzítve,	Kapcsolja ki a gépet, forgassa a fűrészarát jobbra és balra egy csavarkulccsal, vagy vegye ki a fűrófejet, és törje szét az összeragadt forgácsokat. Rögzítse újra a fűróállvány -t, és változtassa meg a fűróállvány rögzítési helyzetét
	Az orsó nem egyenes	Javítsa meg vagy cserélje ki az orsót
	A fűrészar nem egyenes	Cserélje ki a fűrészarát
	A fűrópor nem tud kimosódni a furatból	Növelje a vízmennyiséget, húzza ki a fűrészarát, tisztítsa meg a furatot
A fűrészar lepatogzik	A tömítés elhasználódott	Cserélje ki a tömítést

--	--	--

FIGYELEM! Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeret hiányában lévő személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói szintű karbantartást.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni, hanem azokat az erre a célra kijelölt helyeken kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladékok elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Gyémántfűró

Modell: 58G540

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. április 30.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

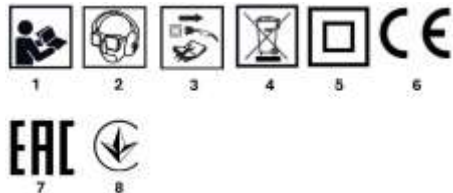
Impianto di perforazione

58G540=A1W1

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Quando si eseguono operazioni di foratura che richiedono l'uso di acqua, dirigere l'acqua lontano dall'area di lavoro dell'operatore o utilizzare un dispositivo di raccolta dei liquidi. Tali precauzioni mantengono asciutta l'area di lavoro dell'operatore e riducono il rischio di scossa elettrica.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con un cavo elettrico nascosto o con il cavo di alimentazione stesso, tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate. Il contatto tra l'accessorio da taglio e un filo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica per l'operatore.
- Indossare protezioni acustiche durante la foratura diamantata. L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- Se la punta si blocca, smettere di esercitare pressione verso il basso e spegnere l'utensile. Verificare la causa del blocco della punta e adottare le misure correttive per rimuoverla.
- Prima di riavviare la perforatrice diamantata sul pezzo, verificare che la punta ruoti liberamente. Se la punta è bloccata, potrebbe non avviarsi, sovraccaricare l'utensile o causare il distacco della perforatrice diamantata dal pezzo.
- Quando si fissa il supporto della perforatrice al pezzo utilizzando ancoraggi e dispositivi di fissaggio, assicurarsi che l'ancoraggio utilizzato sia in grado di sostenere e fissare la macchina durante il funzionamento. Se il pezzo è fragile o poroso, l'ancoraggio potrebbe strapparsi, causando il distacco del supporto della perforatrice dal pezzo.
- Quando si fissa il supporto della perforatrice al pezzo utilizzando una ventosa a vuoto, posizionare la ventosa su una superficie liscia, pulita e non porosa. Non fissarla su superfici laminate come piastrelle e rivestimenti compositi. Se il pezzo non è liscio, piatto o fissato saldamente, la ventosa potrebbe staccarsi dal pezzo.
- Quando si esegue la foratura di pareti o soffitti, assicurarsi che le persone e l'area di lavoro sul lato opposto siano protette. La punta potrebbe attraversare il foro o il carotaggio potrebbe cadere sul lato opposto.

SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Classe di protezione II
6. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
7. Marchio di certificazione EAC.
8. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

USO PREVISTO

Le trapani a diamante, note anche come trapani per calcestruzzo, sono un nuovo tipo di utensile in grado di perforare mattoni, pietra, roccia, ceramica e materiali ignifughi utilizzando un sistema di raffreddamento ad acqua. Offrono caratteristiche quali perforazione senza polvere, alta efficienza, pareti dei fori lisce e dimensioni precise dei fori. Sono adatte a un'ampia gamma di applicazioni di installazione, quali impianti idraulici, lavori elettrici e impianti a gas. Vengono

utilizzate nell'edilizia, nel controllo qualità di strade, piste di atterraggio, gallerie stradali, ponti e ferrovie. Dimensioni compatte, prestazioni elevate, foratura senza polvere, funzionamento stabile. La macchina è dotata di una frizione automatica per prevenire il sovraccarico, è facile da trasportare, sicura e affidabile. Il trapano diamantato a velocità variabile offre una regolazione continua della velocità. Può funzionare con punte di varie dimensioni e praticare fori in materiali ceramici duri o morbidi. Velocità regolabile, protezione da sovraccarico, funzione di regolazione continua della velocità e pulsante di funzionamento continuo.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

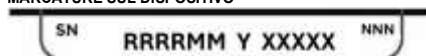
1	Motore (unità di azionamento)	9	Base per treppiede
2	Maniglia principale con interruttore	10	Viti di livellamento
3	Maniglia ausiliaria superiore		
4	Mandriino (portautensili)		
5	Attacco acqua (valvola)		
6	Colonna del supporto con cremagliera		
7	Carrello di alimentazione		
8	Leva di avanzamento (manopola)		

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il dispositivo reale

ATTREZZATURA

- Impianto di perforazione 1
- Braccio posteriore 1
- Supporto di montaggio per impianto di perforazione 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -contrassegno aggiuntivo

UTILIZZO DEL TRAPANO

Avvertenze

- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare il lavoro. La macchina può essere utilizzata solo da personale addestrato.
- Controllare la tensione di alimentazione prima di avviare il trapano; la tensione non deve superare il $\pm 5\%$ della tensione nominale. Tensioni più elevate possono causare danni, come il bruciarsi del motore e perdite di corrente.
- È necessario indossare un elmetto di protezione, guanti isolanti e una tuta da lavoro. Non indossare indumenti larghi o gioielli; tenere i capelli lunghi lontani dalla macchina per evitare che rimangano impigliati.
- Il trapano è progettato per la foratura a umido; non utilizzare punte con diametri superiori a quelli raccomandati per evitare di sovraccaricare il motore.
- Fare attenzione a non far entrare acqua nel motore; non ostruire le aperture di ventilazione per evitare il sovraccarico e il bruciarsi del motore.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA ALL'USO

- Controllare l'area di lavoro prima di iniziare; eliminare pericoli quali linee elettriche ad alta tensione, gas, acqua e impianti di telecomunicazione.
- Assicurarsi che la macchina sia stabile rimuovendo eventuali detriti, sabbia o polvere se deve essere utilizzata per praticare

fori nel pavimento. Quando si praticano fori in pilastri o muri portanti, verificare che si tratti di elementi strutturali dell'edificio.

- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare polveri o vapori di liquidi.
- Assicurarsi che la sega a tazza inizi a funzionare senza carico; l'avvio della macchina sotto carico è vietato e può causare danni alla macchina o lesioni all'operatore. Fissare adeguatamente la macchina quando si lavora in quota.
- Utilizzare un cavo a tre conduttori ad alta capacità di corrente e assicurarsi che il cavo sia collegato a terra. È necessario un interruttore differenziale.
- Il dispositivo deve essere montato sul treppiede inserendolo nel supporto e serrando la vite di fissaggio. Prima di ogni avvio, assicurarsi che la vite sia serrata saldamente.
- La punta diamantata deve essere avvitata sulla filettatura del mandrino dopo aver prima bloccato il mandrino con una chiave. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la filettatura della punta sia correttamente abbinata e installata sul mandrino.

UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Il treppiede viene fissato al suolo utilizzando un ancoraggio in acciaio M12 (manicotto di espansione). Praticare un foro nel terreno nella posizione di lavoro della macchina, quindi fissare il treppiede all'ancoraggio precedentemente installato utilizzando un bullone M12. Assicurarsi che il treppiede sia fissato saldamente, montarvi la punta diamantata e livellare il treppiede utilizzando i quattro bulloni di regolazione, avendo cura di assicurarsi che impediscano alla punta di oscillare (eliminando qualsiasi gioco).
- Montaggio sulla guida di regolazione dell'altezza: determinare la posizione di perforazione, regolare l'altezza del meccanismo di regolazione dell'altezza di perforazione, serrare i bulloni di montaggio in modo che la base dell'impianto di perforazione sia a pieno contatto con il terreno e assicurarsi che la carotatrice perfori verticalmente la superficie senza oscillazioni.
- Fissare la carotatrice al supporto, collegare l'alimentazione elettrica e l'acqua, impostare correttamente i comandi, accendere la macchina a vuoto, controllare la carotatrice e il rumore di funzionamento a vuoto; se tutto è in ordine, aprire la valvola dell'acqua; la macchina può iniziare a forare non appena l'acqua fuoriesce dalla punta.
- Ridurre la velocità all'inizio dell'operazione; una volta che la punta entra nel pezzo, tornare alla velocità normale. Rallentare quando la punta raggiunge l'armatura.
- Il trapano è dotato di dispositivi di sicurezza meccanici ed elettronici. Il dispositivo di sicurezza si attiverà durante la foratura se il motore è in funzione ma la punta non si muove. Ciò significa che la punta deve essere affilata o che la velocità di avanzamento deve essere regolata; se è troppo veloce, rimuovere la punta e ricominciare. Se il motore si ferma durante la foratura, arrestare la macchina e ridurre la velocità di avanzamento.
- Con il tempo, l'usura dei denti di taglio può causare lo slittamento della sega a tazza. È quindi necessario sostituire la sega a tazza con una nuova o affilarla (assicurarsi che i denti di taglio abbiano la stessa altezza); è preferibile che questa operazione venga eseguita da una persona qualificata. Per installare o rimuovere correttamente la sega a tazza, il mandrino deve essere bloccato.

MANUTENZIONE DEL TRAPANO

Avvertenza: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, scollegare sempre il trapano dalla rete elettrica estraendo la spina di alimentazione.

Pulire la macchina con un panno asciutto o umido, non con un getto d'acqua; assicurarsi che l'acqua non penetri nel motore o all'interno della macchina. Mantenere pulite le aperture di ventilazione; non dimenticare di pulire e lubrificare la filettatura della punta. Controllare e serrare tutte le viti prima di ogni utilizzo.

L'utensile deve essere riparato esclusivamente da personale qualificato e utilizzando ricambi originali. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni all'operatore o danni alla macchina.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Dopo circa 300 ore di funzionamento della macchina, controllare l'usura delle spazzole di carbone e, se necessario, sostituirle con spazzole nuove. Come per qualsiasi altro intervento sul motore, questa operazione deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato.

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	2200 W
Classe di protezione	II
Intervallo di velocità a vuoto	0–2000 giri/min
Diametro mandrino	32 mm
Diametro massimo di foratura	180 mm
Peso	11,5 kg
58G540 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non funziona	L'elettrodomestico è spento oppure la spina è scollegata	Accendere l'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente
	Le spazzole di carbone sono bloccate e interrompono l'alimentazione	Sostituire le spazzole di carbone
	Impossibile resettare l'interruttore differenziale	Premere il pulsante di ripristino o riavviare il motore
	L'interruttore differenziale è difettoso	Sostituire l'interruttore differenziale
La macchina fora lentamente	Punta usurata	Sostituire la punta
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Aumentare la portata d'acqua
	La punta è intasata dai detriti	Pulire la punta, aumentare la pressione dell'acqua

	La velocità di rotazione è troppo alta	Passare a una velocità inferiore
	La punta sta tagliando l'acciaio ma slitta su di esso	Ridurre la portata dell'acqua dopo aver tagliato l'acciaio, Aumentare la portata dell'acqua
	Troppi trucioli nel foro	Rimuovere i trucioli dal fondo del foro e aumentare la pressione dell'acqua
	Portata d'acqua ridotta o perdite d'acqua	Controllare la valvola a sfera e il flusso d'acqua
	La punta del trapano è smussata	Riaffilare la punta con una smerigliatrice
La punta si è inceppata	La punta o la parete della punta e il foro si sono inceppati a causa dei trucioli. Il supporto della punta non è fissato correttamente,	Spegnere la macchina, ruotare la punta in senso orario e antiorario con una chiave inglese oppure rimuovere la punta e rompere i trucioli agglomerati. Fissare nuovamente il supporto del trapano, spostare la posizione di montaggio del supporto
	Il mandrino non è dritto	Riparare o sostituire il mandrino
	La punta non è dritta	Sostituire la punta
Scheggiatura della punta	I detriti non possono essere espulsi dal foro	Aumentare la pressione dell'acqua, estrarre la punta, pulire il foro
	La guarnizione è usurata	Sostituire la guarnizione

AVVERTENZA! Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o siano stati istruiti su come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire l'apparecchio né eseguire interventi di manutenzione a livello utente senza supervisione.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari a corrente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. È possibile ottenere informazioni sul riciclaggio presso il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano diamantato

Modello: 58G540

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022;

EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 30 aprile 2026

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Appareil de forage

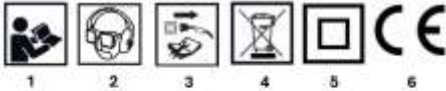
58G540=A1W1

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Lors de l'exécution d'opérations de perçage nécessitant l'utilisation d'eau, dirigez l'eau loin de la zone de travail de l'opérateur ou utilisez un dispositif de collecte des liquides.** Ces précautions permettent de garder la zone de travail de l'opérateur au sec et de réduire le risque de choc électrique.
- **Lors de l'exécution d'opérations au cours desquelles l'accessoire de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câble électrique caché ou le cordon d'alimentation lui-même, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact entre l'accessoire de coupe et un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui peut entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- **Portez une protection auditive lors du perçage au diamant.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Si le foret se bloque, cessez d'exercer une pression vers le bas et éteignez l'outil.** Vérifiez la cause du blocage du foret et prenez les mesures correctives nécessaires pour le débloquer.
- **Avant de redémarrer la perceuse diamantée sur la pièce, vérifiez que le foret tourne librement.** Si le foret est coincé, il risque de ne pas démarrer, de surcharger l'outil ou de provoquer le détachement de la perceuse diamantée de la pièce.
- **Lorsque vous fixez le support de la foreuse à la pièce à l'aide de chevilles et de fixations, assurez-vous que l'ancrage utilisé est capable de soutenir et de maintenir la machine en place pendant son fonctionnement.** Si la pièce est fragile ou poreuse, la cheville risque d'être arrachée, ce qui provoquerait le détachement du support de la foreuse de la pièce.
- **Lorsque vous fixez le support de forage à la pièce à l'aide d'une ventouse, placez celle-ci sur une surface lisse, propre et non poreuse. Ne la fixez pas sur des surfaces stratifiées telles que des carreaux ou des revêtements composites.** Si la pièce n'est pas lisse, plane ou solidement fixée, la ventouse risque de se détacher de la pièce.
- **Lors du perçage de murs ou de plafonds, assurez-vous que les personnes et la zone de travail situées de l'autre côté sont protégées.** Le foret peut traverser le trou ou le déblai peut tomber de l'autre côté.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Classe de protection II
6. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien

UTILISATION PRÉVUE

Les carottes diamantées, également appelées perceuses à béton, constituent un nouveau type d'outil capable de percer la brique, la pierre, la roche, la céramique et les matériaux ignifuges à l'aide d'un système de refroidissement à eau. Elles offrent des avantages tels qu'un perçage sans poussière, une grande efficacité, des parois de forage lisses et des dimensions de trous précises. Elles conviennent à un large éventail d'applications d'installation, telles que la plomberie, les travaux d'électricité et les installations de gaz. Elles sont utilisées dans la construction, le contrôle qualité des routes, des pistes d'atterrissage, des tunnels routiers, des ponts et des voies ferrées. Dimensions compactes, hautes performances, perçage sans poussière, fonctionnement stable. La machine est équipée d'un embrayage automatique pour éviter les surcharges, elle est facile à transporter, sûre et fiable. La perceuse diamant à vitesse variable offre un réglage en continu de la vitesse. Elle peut fonctionner avec des couronnes de différentes tailles et percer des trous dans des matériaux céramiques durs ou tendres. Vitesse réglable, protection contre les surcharges, fonction de réglage en continu de la vitesse et bouton de fonctionnement continu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

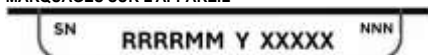
1	Moteur (unité d'entraînement)	9	Socle de trépied
2	Poignée principale avec interrupteur	10	Vis de mise à niveau
3	Poignée auxiliaire supérieure		
4	Broche (porte-outil)		
5	Raccordement d'eau (vanne)		
6	Colonne de support avec crémaillère		
7	Chariot d'alimentation		
8	Lever d'avance (bouton)		

* Il peut y avoir des différences entre le schéma et l'appareil réel

ÉQUIPEMENT

- Foreuse 1
- Accoudoir arrière 1
- Support de montage pour foreuse 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION D'UNE PERCEUSE

Avertissements

- Lisez attentivement le manuel avant de commencer à travailler. La machine ne doit être utilisée que par du personnel formé.
- Vérifiez la tension d'alimentation avant de démarrer la perceuse ; la tension ne doit pas dépasser $\pm 5\%$ de la tension nominale. Des tensions plus élevées peuvent causer des dommages, tels que la surchauffe du moteur et des fuites de courant.
- Vous devez porter un casque de sécurité, des gants isolants et une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux ; éloignez les cheveux longs de la machine pour éviter qu'ils ne s'y coincent.
- La perceuse est conçue pour le perçage à l'eau ; n'utilisez pas de forets dont le diamètre est supérieur à celui recommandé afin d'éviter de surcharger le moteur.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le moteur ; ne bloquez pas les ouvertures de ventilation afin d'éviter toute surcharge et tout grillage du moteur.

PRÉPARATION DE LA MACHINE À L'UTILISATION

- Vérifiez la zone de travail avant de commencer ; éliminez les dangers tels que les lignes électriques à haute tension, les installations de gaz, d'eau et de télécommunications.
- Assurez-vous que la machine est stable en éliminant tout débris, sable ou poussière si elle doit être utilisée pour percer des trous dans le sol. Lorsque vous percez des trous dans des poteaux ou des murs porteurs, vérifiez qu'il s'agit bien d'éléments structurels du bâtiment.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs où des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs de liquides.
- Assurez-vous que la scie cloche démarre à vide ; il est interdit de démarrer la machine en charge, car cela pourrait endommager la machine ou blesser l'opérateur. Fixez correctement la machine lorsque vous travaillez en hauteur.
- Utilisez un câble à trois conducteurs à forte capacité de courant et assurez-vous que le câble est mis à la terre. Un disjoncteur différentiel est obligatoire.
- L'appareil doit être monté sur le trépied en l'insérant dans le support et en serrant la vis de fixation. Avant chaque mise en service, assurez-vous que la vis est bien serrée.
- La mèche diamantée doit être vissée sur le filetage de la broche après avoir préalablement bloqué la broche à l'aide d'une clé. Avant de commencer le travail, assurez-vous que le filetage de la mèche est correctement adapté et correctement installé sur la broche.

UTILISATION DE LA MACHINE

- Le trépied est fixé au sol à l'aide d'un ancrage en acier M12 (douille d'expansion). Percez un trou dans le sol à l'emplacement de travail de la machine, puis fixez le trépied à l'ancrage préalablement installé à l'aide d'un boulon M12. Assurez-vous que le trépied est solidement fixé, montez la foreuse diamantée dessus et mettez le trépied à niveau à l'aide des quatre bousols de réglage, en veillant à ce qu'ils empêchent la foreuse de basculer (en éliminant tout jeu).
- Montage sur le guide de réglage de la hauteur : déterminez la position de forage, réglez la hauteur du mécanisme de réglage de la hauteur de forage, serrez les bousols de fixation de manière à ce que la base de la foreuse soit en contact total avec le sol, et assurez-vous que la carotreuse forera verticalement dans la surface sans vaciller.
- Fixez la carotreuse sur le support, raccordez l'alimentation électrique et l'eau, réglez correctement les commandes, mettez la machine en marche alors que le support est à vide, vérifiez le bon fonctionnement de la carotreuse et le bruit de fonctionnement

à vide ; si tout est en ordre, ouvrez la vanne d'eau ; la machine peut commencer à forer dès que l'eau s'écoule du trépan.

- Réduisez la vitesse au début de l'opération ; une fois que le trépan pénètre dans la pièce, revenez à la vitesse normale. Ralentissez lorsque le trépan atteint l'armature.
- La perceuse est équipée de dispositifs de sécurité mécaniques et électroniques. Le dispositif de sécurité s'active pendant le forage si le moteur tourne mais que le foret ne bouge pas. Cela signifie que le foret doit être affûté ou que la vitesse d'avance doit être ajustée ; si elle est trop rapide, retirez le foret et redémarrez. Si le moteur s'arrête pendant le forage, arrêtez la machine et réduisez la vitesse d'avance.
- Avec le temps, l'usure des dents de coupe peut entraîner un glissement de la scie cloche. Vous devez alors remplacer la scie cloche par une neuve ou l'affûter (assurez-vous que les dents de coupe sont à la même hauteur) ; cette opération doit de préférence être effectuée par une personne qualifiée. Pour installer ou retirer correctement la scie cloche, la broche doit être verrouillée.

ENTRETIEN DE LA PERCEUSE

Avertissement : avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la perceuse du secteur en retirant la fiche d'alimentation.

Nettoyez la machine avec un chiffon sec ou humide, et non avec un jet d'eau ; veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans le moteur ou à l'intérieur de la machine. Maintenez les ouvertures de ventilation propres ; n'oubliez pas de nettoyer et de lubrifier le filetage du foret. Vérifiez et resserrez toutes les vis avant chaque utilisation.

L'outil ne doit être réparé que par du personnel qualifié et à l'aide de pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou endommager la machine.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Après environ 300 heures de fonctionnement de la machine, vérifiez l'usure des balais de charbon et remplacez-les par des neufs si nécessaire. Comme pour tout autre travail sur le moteur, cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié et autorisé.

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	2200 W
Indice de protection	II
Plage de vitesse à vide	0–2000 tr/min
Diamètre de la broche	32 mm
Diamètre de perçage maximal	180 mm
Poids	11,5 kg
58G540 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de

vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas	L'appareil est éteint ou la fiche est débranchée	Allumez l'appareil, branchez-le sur la prise secteur
	Les balais de charbon sont bloqués et coupent l'alimentation électrique	Remplacez les balais de charbon
	Échec de la réinitialisation du disjoncteur différentiel	Appuyez sur le bouton de réinitialisation ou redémarrez le moteur
	Le disjoncteur différentiel est défectueux	Remplacer le disjoncteur différentiel
La machine perce lentement	Foret usé	Remplacer le foret
	Le débit d'eau est trop faible	Augmentez le débit d'eau
	Le foret est obstrué par des débris	Nettoyez le foret, augmentez la pression d'eau
	La vitesse de rotation est trop élevée	Passez à une vitesse inférieure
	Le foret perce l'acier mais patine	Réduisez le débit d'eau après avoir percé l'acier, Augmentez le débit d'eau
	Il y a trop de copeaux dans le trou	Retirez les copeaux du fond du trou et augmentez la pression d'eau !
	Débit d'eau réduit ou fuites d'eau	Vérifiez le robinet à bille et le débit d'eau
	Le foret est émoussé	Affûtez le foret à l'aide d'une meuleuse
	Le foret s'est coincé	Éteignez la machine, tournez le foret dans le sens horaire et antihoraire à l'aide d'une clé ou retirez le foret et brisez les copeaux agglomérés. Fixez à nouveau le support de for , déplacez la position de montage du support de forage
Ébréchures sur le foret	La broche n'est pas droite	Réparer ou remplacer la broche
	Le foret n'est pas droit	Remplacer le foret
	Les débris ne peuvent pas être évacués du trou	Augmenter la pression d'eau, retirer le foret, nettoyer le trou
	Le joint est usé	Remplacer le joint

AVERTISSEMENT ! Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil ni effectuer des opérations d'entretien sans surveillance.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Foret diamanté

Modèle : 58G540

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND
Varsovie, le 30 avril 2026

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Bohrgerät

58G540=A1W1

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Leiten Sie bei Bohrarbeiten, die den Einsatz von Wasser erfordern, das Wasser vom Arbeitsbereich des Bedieners weg oder verwenden Sie eine Flüssigkeitsauffangvorrichtung. Solche Vorsichtsmaßnahmen halten den Arbeitsbereich des Bedieners trocken und verringern das Risiko eines Stromschlags.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit einem verdeckten Stromkabel oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte, an den isolierten Griffflächen fest. Der Kontakt zwischen dem Schneidwerkzeug und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag beim Bediener führen kann.
- Tragen Sie beim Diamantbohren einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- Wenn sich der Bohrer verklemt, üben Sie keinen Druck mehr nach unten aus und schalten Sie das Werkzeug aus. Überprüfen Sie die Ursache für die Verklemmung des Bohrers und ergreifen Sie Maßnahmen, um diese zu beheben.
- Bevor Sie den Diamantbohrer wieder am Werkstück ansetzen, überprüfen Sie, ob sich der Bohrer frei dreht. Wenn der Bohrer feststeht, kann er möglicherweise nicht anlaufen, das Werkzeug überlasten oder dazu führen, dass sich der Diamantbohrer vom Werkstück löst.
- Wenn Sie den Bohrständer mit Ankern und Befestigungselementen am Werkstück befestigen, stellen Sie sicher, dass die verwendete Verankerung die Maschine während des Betriebs tragen und sichern kann. Wenn das Werkstück schwach oder porös ist, kann der Anker herausgerissen werden, wodurch sich der Bohrständer vom Werkstück löst.
- Wenn Sie den Bohrständer mit einem Vakuum-Saugnapf am Werkstück befestigen, platzieren Sie den Saugnapf auf einer glatten, sauberen, nicht porösen Oberfläche. Befestigen Sie ihn nicht an laminierten Oberflächen wie Fliesen und Verbundbeschichtungen. Wenn das Werkstück nicht glatt, eben oder sicher befestigt ist, kann sich der Saugnapf vom Werkstück lösen.
- Achten Sie beim Bohren durch Wände oder Decken darauf, dass Personen und der Arbeitsbereich auf der anderen Seite geschützt sind. Der Bohrer kann durch das Loch hindurchschlagen oder der Bohrkern kann auf der anderen Seite herausfallen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4 5 6



7 8

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Schutzklasse II
6. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
7. EAC-Zertifizierungszeichen.
8. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

VERWENDUNGSZWECK

Diamantkernbohrer, auch als Betonbohrer bekannt, sind eine neue Art von Werkzeug, das mithilfe eines wassergekühlten Systems Bohrungen in Ziegel, Stein, Fels, Keramik und feuerfesten Materialien durchführen kann. Sie bieten Vorteile wie staubfreies Bohren, hohe Effizienz, glatte Bohrochlwände und präzise Lochabmessungen. Sie eignen sich für eine Vielzahl von Installationsanwendungen, wie Sanitär-, Elektro- und Gasinstallationen. Sie werden im Bauwesen sowie bei der Qualitätskontrolle von Straßen, Start- und Landebahnen,

Straßentunneln, Brücken und Eisenbahnstrecken eingesetzt. Kompakte Abmessungen, hohe Leistung, staubfreies Bohren, stabiler Betrieb. Die Maschine verfügt über eine automatische Kupplung zur Vermeidung von Überlastung, ist leicht zu transportieren, sicher und zuverlässig. Der Diamantbohrer mit variabler Drehzahl bietet eine stufenlose Drehzahlregelung. Er kann mit Bohrkronen verschiedener Größen arbeiten und Löcher in harte oder weiche Keramikmaterialien bohren. Einstellbare Drehzahl, Überlastschutz, stufenlose Drehzahlregelung und Taste für Dauerbetrieb.

BESCHREIBUNG DER GRAFIKSEITEN

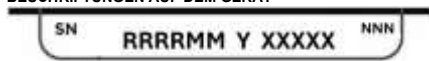
1	Motor (Antriebseinheit)	9	Stativfuß
2	Hauptgriff mit Schalter	10	Nivellierschrauben
3	Oberer Zusatzgriff		
4	Spindel (Werkzeughalter)		
5	Wasseranschluss (Ventil)		
6	Ständersäule mit Zahnstange		
7	Zuführschlitten		
8	Vorschubhebel (Knopf)		

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem tatsächlichen Gerät bestehen

AUSSTATTUNG

- Bohrgerät 1
- Hintere Armlehne 1
- Montageständer für Bohrgerät 1

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM -Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

ARBEITEN MIT EINER BOHRMASCHINE

Warnhinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Das Gerät darf nur von geschultem Personal bedient werden.
- Bitte überprüfen Sie die Versorgungsspannung vor dem Starten der Bohrmaschine; die Spannung sollte $\pm 5\%$ der Nennspannung nicht überschreiten. Höhere Spannungen können zu Schäden wie Motorschäden und Stromlecks führen.
- Sie müssen einen Schutzhelm, isolierte Handschuhe und eine Schutzkleidung tragen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; halten Sie lange Haare von der Maschine fern, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Die Bohrmaschine ist für Nassbohrungen ausgelegt; verwenden Sie keine Bohrer mit einem größeren Durchmesser als empfohlen, um eine Überlastung des Motors zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor eindringt; blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht, um eine Überlastung und einen Durchbrennen des Motors zu verhindern.

VORBEREITUNG DER MASCHINE FÜR DEN EINSATZ

- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn; beseitigen Sie Gefahrenquellen wie Hochspannungsleitungen, Gas-, Wasser- und Telekommunikationsleitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine stabil steht, indem Sie Schmutz, Sand oder Staub entfernen, wenn sie zum Bohren von Löchern in den Boden verwendet werden soll. Wenn Sie in Säulen oder tragende Wände bohren, vergewissern Sie sich, dass es sich dabei um tragende Bauteile des Gebäudes handelt.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen brennbare

Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Flüssigkeitsdämpfe entzünden können.

- Stellen Sie sicher, dass die Lochsäge ohne Last anläuft; das Starten der Maschine unter Last ist verboten und kann zu Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Bedieners führen. Sichern Sie die Maschine ordnungsgemäß, wenn Sie in der Höhe arbeiten.
- Verwenden Sie ein dreipoliges Kabel mit hoher Strombelastbarkeit und stellen Sie sicher, dass das Kabel geerdet ist. Ein Fehlerstromschutzschalter ist erforderlich.
- Das Gerät muss auf dem Stativ montiert werden, indem es in die Halterung eingesetzt und die Befestigungsschraube festgezogen wird. Stellen Sie vor jedem Start sicher, dass die Schraube fest angezogen ist.
- Der Diamantbohrer sollte auf das Spindelgewinde geschraubt werden, nachdem die Spindel zuvor mit einem Schraubenschlüssel arretiert wurde. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Gewinde des Bohrers korrekt passt und ordnungsgemäß auf der Spindel sitzt.

BEDIENUNG DER MASCHINE

- Das Stativ wird mit einem M12-Stahlanker (Sprezhülse) am Boden befestigt. Bohren Sie an der Arbeitsposition der Maschine ein Loch in den Boden und befestigen Sie das Stativ anschließend mit einer M12-Schraube am zuvor installierten Anker. Vergewissern Sie sich, dass das Stativ fest sitzt, montieren Sie den Diamantbohrer darauf und richten Sie das Stativ mit den vier Einstellschrauben aus, wobei darauf zu achten ist, dass diese ein Schwanken des Bohrers verhindern (Spiel beseitigen).
- Montage an der Höhenverstellführung: Bestimmen Sie die Bohrposition, stellen Sie die Höhe des Höhenverstellmechanismus ein, ziehen Sie die Befestigungsschrauben so fest, dass die Basis der Bohranlage vollständigen Kontakt mit dem Boden hat, und stellen Sie sicher, dass der Kernbohrer ohne zu wackeln senkrecht in die Oberfläche bohrt.
- Befestigen Sie den Kernbohrer im Bohrgerät, schließen Sie die Strom- und Wasserversorgung an, stellen Sie die Bedienelemente richtig ein, schalten Sie die Maschine bei unbelastetem Bohrgerät ein, überprüfen Sie den Kernbohrer und das Laufgeräusch im Leerlauf; wenn alles in Ordnung ist, öffnen Sie das Wasserventil; die Maschine kann mit dem Bohren beginnen, sobald Wasser aus dem Bohrmeißel austritt.
- Verringern Sie die Drehzahl zu Beginn des Betriebs; sobald der Bohrer in das Werkstück eindringt, kehren Sie zur normalen Drehzahl zurück. Verringern Sie die Drehzahl, wenn der Bohrer die Bewehrung erreicht.
- Die Bohrmaschine ist mit mechanischen und elektronischen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Die Sicherheitsvorrichtung wird während des Bohrvorgangs aktiviert, wenn der Motor läuft, sich der Bohrer jedoch nicht bewegt. Dies bedeutet, dass der Bohrer geschärft oder die Vorschubgeschwindigkeit angepasst werden muss; ist diese zu hoch, entfernen Sie den Bohrer und starten Sie erneut. Wenn der Motor während des Bohrens stoppt, halten Sie die Maschine an und verringern Sie die Vorschubgeschwindigkeit.
- Mit der Zeit kann der Verschleiß der Schneidezähne dazu führen, dass die Lochsäge rutscht. Sie sollten die Lochsäge dann durch eine neue ersetzen oder sie schärfen (achten Sie darauf, dass die Schneidezähne gleich hoch sind); dies sollte am besten von einer geschulten Person durchgeführt werden. Um die Lochsäge korrekt einzusetzen oder zu entfernen, muss die Spindel arretiert sein.

WARTUNG DER BOHRMASCHINE

Warnung: Trennen Sie die Bohrmaschine vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten immer vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen.

Reinigen Sie die Maschine mit einem trockenen oder feuchten Tuch, nicht mit einem Wasserstrahl; achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor oder das Innere der Maschine gelangt. Halten Sie die

Lüftungsöffnungen sauber; vergessen Sie nicht, das Gewinde des Bohrers zu reinigen und zu schmieren. Überprüfen und ziehen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben fest.

Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Bedieners oder zu Schäden an der Maschine kommen.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach ca. 300 Betriebsstunden auf Verschleiß und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch neue. Wie bei allen anderen Arbeiten am Motor muss dies von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	2200 W
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahlbereich	0–2000 U/min
Spindeldurchmesser	1 1/4"
Maximaler Bohrdurchmesser	180 mm
Gewicht	11,5 kg
58G540 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_n beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_n wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_n kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Motor läuft nicht	Das Gerät ist ausgeschaltet oder der Stecker ist gezogen	Schalten Sie das Gerät ein und stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Die Kohlebürsten sind festgeklemt und unterbrechen die Stromversorgung	Ersetzen Sie die Kohlebürsten

Die Maschine bohrt langsam	Das Zurücksetzen des FI-Schutzschalters ist fehlgeschlagen	Drücken Sie die Reset-Taste oder starten Sie den Motor neu
	Der PRCD ist defekt	Ersetzen Sie den PRCD
	Bohrer ist abgenutzt	Ersetzen Sie den Bohrer
	Die Wasserversorgung ist zu gering	Erhöhen Sie die Wasserversorgung
	Der Bohrer ist mit Bohrmehl verstopft	Reinigen Sie den Bohrer, erhöhen Sie den Wasserdruck
	Die Drehzahl ist zu hoch	Stellen Sie eine niedrigere Drehzahl ein
	Der Bohrer schneidet durch den Stahl, rutscht aber auf ihm ab	Verringern Sie die Wasserdurchflussmenge, nachdem den Stahl durchgeschnitten haben, Erhöhen Sie den Wasserdurchfluss
Der Bohrer hat sich verklemmt	Zu viele Späne im Loch	Entfernen Sie die Späne vom Boden des Lochs und erhöhen Sie den Wasserdruck!
	Reduzierter Wasserdurchfluss oder Wasserlecks	Überprüfen Sie das Kugelventil und den Wasserdurchfluss
	Der Bohrer ist stumpf	Schärfen Sie den Bohrer mit einer Schleifmaschine nach
	Die Spindel ist nicht gerade	Reparieren oder ersetzen Sie die Spindel
	Der Bohrer ist nicht gerade	Ersetzen Sie den Bohrer
Ausbrüche am Bohrer	Bohrmehl kann nicht aus dem Loch gespült werden	Erhöhen Sie den Wasserdruck, ziehen Sie den Bohrer heraus, reinigen Sie das Loch
	Die Dichtung ist verschlissen	Dichtung austauschen

WARNUNG! Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder Wartungsarbeiten auf Benutzerebene durchführen.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzalna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Конформitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285
Warschau

Produkt: Diamantbohrer

Modell: 58G540

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Данная Конформitätсертификация выдана в соответствии с ответственностью
производителя.

Данная описанная продукция соответствует следующим
документам:

Машинодиректива 2006/42/EG

Директива 2014/30/EU по электромагнитной совместимости

RoHS-Директива 2011/65/EU, измененная директивой 2015/863/EU

Исполняет требования следующих норм:

EN 62841-1:2015+A1:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Данная декларация действительна для машины в том состоянии, в
котором она была введена в обращение, и не распространяется на
последующие изменения.

Имя и подпись лица, ответственного за техническую документацию:
Подпись: Paweł Kowalski

Подпись: Paweł Kowalski

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Качествоуполномоченный от GTX POLAND

Warschau, 30. April 2026

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Буровая установка

58G540=A1W1

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения о
безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и
ознакомьтесь с техническими характеристиками,
предлагаемыми к данному электроинструменту.

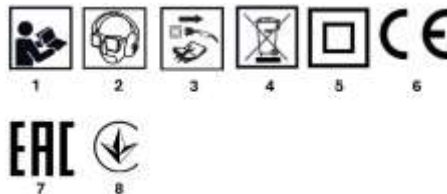
Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может
привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или
серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для
использования в будущем.

- При выполнении буровых работ, требующих
использования воды, направляйте воду в сторону от
рабочей зоны оператора или используйте устройство
для сбора жидкости. Такие меры предосторожности
позволяют сохранить рабочую зону оператора сухой и
снижают риск поражения электрическим током.
- При выполнении операций, при которых режущий
инструмент может соприкоснуться со скрытым
электрическим кабелем или самим шнуром питания,
держите электроинструмент за изолированные
поверхности. Контакт режущего инструмента с проводом
под напряжением может привести к тому, что открытые
металлические части электроинструмента станут
находящимися под напряжением, что может привести к
поражению оператора электрическим током.
- При алмазном сверлении носите средства защиты
органов слуха. Воздействие шума может привести к потере
слуха.
- Если сверло заклинило, прекратите давить на него и
выключите инструмент. Установите причину заклинивания
сверла и примите меры для его устранения.

- Перед повторным запуском алмазного сверла на
заготовке убедитесь, что сверло свободно вращается.
Если сверло заклинило, оно может не запуститься,
перегрузить инструмент или привести к отрыву алмазного
сверла от заготовки.
- При креплении подставки буровой установки к заготовке
с помощью анкеров и крепежных элементов убедитесь,
что используемое крепление способно выдержать и
зафиксировать машину во время работы. Если заготовка
хрупкая или пористая, анкер может вырваться, что приведет
к отрыву подставки буровой установки от заготовки.
- При креплении буровой установки к заготовке с
помощью вакуумной присоски размещайте присоску на
гладкой, чистой, непористой поверхности. Не крепите к
ламинированным поверхностям, таким как плитка и
композитные покрытия. Если заготовка не является
гладкой, плоской или надежно закрепленной, присоска
может отсоединиться от заготовки.
- При сверлении сквозь стены или потолки убедитесь, что
люди и рабочая зона с другой стороны защищены.
Сверло может пробить отверстие насквозь, или вырезанный
керн может выпасть с другой стороны.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочтите руководство пользователя и следуйте
содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по
безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные
очки, наушники, пылезащитные маски).
3. Перед выполнением любых работ по техническому
обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Класс защиты II
6. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
7. Знак сертификации EAC.
8. Знак сертификации для украинского рынка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Алмазные корончатые сверла, также известные как сверла по
бетону, представляют собой новый тип инструмента, способного
сверлить кирпич, камень, горную породу, керамику и огнеупорные
материалы с использованием системы водяного охлаждения. Они
обладают такими характеристиками, как беспыльное сверление,
высокая эффективность, гладкие стенки отверстия и точные
размеры отверстий. Они подходят для широкого спектра
монтажных работ, таких как сантехника, электромонтаж и газовые
установки. Используются в строительстве, при контроле качества
дорог, взлетно-посадочных полос, дорожных туннелей, мостов и
железнодорожных путей. Компактные размеры, высокая
производительность, беспыльное сверление, стабильная работа.
Машина оснащена автоматической муфтой, предотвращающей
перегрузку, проста в транспортировке, безопасна и надежна.
Алмазный сверлильный станок с регулируемой скоростью
обеспечивает плавную регулировку скорости. Он может работать
с коронками различных размеров и сверлить отверстия в твердых
или мягких керамических материалах. Регулируемая скорость,
защита от перегрузки, функция плавной регулировки скорости и
кнопка непрерывной работы.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

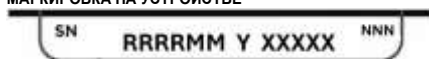
1	Двигатель (приводной блок)	9	Основание штатива
2	Основная ручка с переключателем	10	Выравнивающие винты
3	Верхняя вспомогательная ручка		
4	Шпиндель (держатель инструмента)		
5	Подключение воды (кран)		
6	Столб подставки с ременной направляющей		
7	Каретка подачи		
8	Рычаг подачи (ручка)		

* Возможны отличия между чертежом и фактическим устройством

ОБОРУДОВАНИЕ

- Буровая установка 1
- Задний подлокотник 1
- Стойка для буровой установки 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	-год выпуска
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

РАБОТА С ДРЕЛЬЮ

Предупреждения

- Перед началом работы внимательно прочтите инструкцию. Использовать инструмент может только обученный персонал.
- Перед запуском дрели проверьте напряжение питания; оно не должно превышать $\pm 5\%$ от номинального значения. Более высокое напряжение может привести к повреждениям, таким как перегорание двигателя и утечка тока.
- Обязательно надевайте защитную каску, изолированные перчатки и спецодежду. Не носите свободную одежду или украшения; держите длинные волосы подальше от машины, чтобы они не зацепились.
- Дрель предназначена для сверления во влажной среде; не используйте сверла большого диаметра, чем рекомендуется, чтобы избежать перегрузки двигателя.
- Следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель; не закрывайте вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить перегрузку и перегорание двигателя.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

- Перед началом работы проверьте рабочую зону; уберите источники опасности, такие как высоковольтные линии электропередачи, газовые, водопроводные и телекоммуникационные установки.
- Перед началом сверления отверстий в полу убедитесь в устойчивости станка, удалив с него мусор, песок или пыль. При сверлении в колоннах или несущих стенах убедитесь, что они являются конструктивными элементами здания.
- Не используйте электроинструмент в взрывоопасных средах, где присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспалить пыль или пары жидкости.
- Убедитесь, что кольцевая пила запускается без нагрузки; запуск машины под нагрузкой запрещен и может привести к

повреждению машины или травмированию оператора. Надежно закрепите машину при работе на высоте.

- Используйте трехжильный кабель с высокой токопроводимостью и убедитесь, что кабель заземлен. Требуется установка утечкового автоматического выключателя.
- Устройство необходимо установить на штатив, вставив его в держатель и затянув крепежный винт. Перед каждым запуском убедитесь, что винт надежно затянут.
- Алмазное сверло следует навинчивать на резьбу шпинделя после предварительной фиксации шпинделя гаечным ключом. Перед началом работы убедитесь, что резьба сверла соответствует и правильно установлена на шпинделе.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТАНКА

- Штатив крепится к земле с помощью стального анкера M12 (раскручивающейся втулки). Просверлите отверстие в земле в рабочем положении машины, затем закрепите треногу на ранее установленном анкере с помощью болта M12. Убедитесь, что тренога надежно закреплена, установите на нее алмазное сверло и выровняйте треногу с помощью четырех регулировочных болтов, следя за тем, чтобы они предотвращали раскачивание сверла (устраняя люфт).
- Установка на направляющую регулировки высоты: определите место бурения, отрегулируйте высоту с помощью механизма регулировки высоты бурения, затяните крепежные болты так, чтобы основание буровой установки полностью прилегало к земле, и убедитесь, что алмазный бур будет сверлить поверхность вертикально, без колебаний.
- Закрепите корончатый сверл в буровой установке, подключите питание и подачу воды, правильно настройте органы управления, включите машину в режиме холостого хода, проверьте работу корончатого сверла и звук его работы в режиме холостого хода; если всё в порядке, откройте клапан подачи воды; как только вода начнет вытекать из сверла, можно приступать к бурению.
- Снизьте скорость в начале работы; как только долото войдет в заготовку, вернитесь к нормальной скорости. Снизьте скорость, когда долото достигнет арматуры.
- Буровая установка оснащена механическими и электронными средствами безопасности. Система безопасности срабатывает во время бурения, если двигатель работает, но буровой долото не движется. Это означает, что буровое долото нуждается в заточке или необходимо отрегулировать скорость подачи; если она слишком высокая, снимите буровое долото и начните заново. Если двигатель останавливается во время бурения, остановите машину и уменьшите скорость подачи.
- Со временем износ режущих зубьев может привести к проскальзыванию кольцевой пилы. В этом случае следует заменить кольцевую пилу на новую или заточить ее (убедитесь, что режущие зубья имеют одинаковую высоту); это лучше всего делать квалифицированному специалисту. Для правильной установки или снятия кольцевой пилы шпиндель должен быть заблокирован.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДРЕЛИ

Предупреждение: Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту всегда отключайте дрель от сети, вытащив сетевую вилку из розетки.

Очищайте инструмент сухой или влажной тканью, но не струей воды; следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель или внутрь инструмента. Держите вентиляционные отверстия в чистоте; не забывайте очищать и смазывать резьбу сверла. Перед каждым использованием проверяйте и затягивайте все винты.

Ремонт инструмента должен производиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение этого требования может привести к травмированию оператора или повреждению машины.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Примерно через 300 часов работы машины проверьте угольные щетки на износ и при необходимости замените их новыми. Как и любые другие работы с двигателем, эту операцию должен выполнять квалифицированный и уполномоченный персонал.

НОМИНАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	2200 W
Класс защиты	II
Диапазон скорости холостого хода	0–2000 об/мин
Диаметр шпинделя	1 1/4"
Максимальный диаметр сверления	180 мм
Вес	11,5 кг
58G540 обозначает как тип, так и модель машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	LpA =95,5 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	LwA =106,5 дБ(А) K=3 дБ(А)

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления LpA и уровнем звуковой мощности LwA (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации аh (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления LpA , уровня звуковой мощности LwA и ускорения вибрации аh были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации аh может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высоким уровням вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигатель не работает	Прибор выключен или штекер отключен от розетки	Включите прибор, подключите его к розетке
	Угольные щетки заклинило, что привело к отключению питания	Замените угольные щетки
	Не удалось сбросить УЗО	Нажмите кнопку сброса или перезапустите двигатель
	Устройство защитного отключения (УЗО) неисправно	Замените УЗО
Сверильный станок сверлит медленно	Сверло изношено	Замените сверло
	Слишком слабый напор воды	Увеличьте подачу воды

	Сверло забито стружкой	Очистите сверло, увеличьте напор воды
	Скорость вращения слишком высокая	Переключитесь на более низкую скорость
	Сверло прорезает сталь, но проскальзывает по ней	Уменьшите расход воды после прорезания стали, Увеличьте расход воды
	В отверстии слишком много стружки	Удалите стружку со дна отверстия и увеличьте давление воды!
	Снижение расхода воды или утечка воды	Проверьте шаровый кран и расход воды
	Сверло затупилось	Заточите сверло с помощью шлифовальной машины
Сверло застряло	Сверло или стенка сверла и отверстия забились стружкой. Сверильный станок не закреплен должным образом,	Выключите машину, поверните сверло по часовой стрелке и против часовой стрелки с помощью гаечного ключа или снимите сверло и разбейте скопившиеся стружки. Заново закрепите сверильную стойку, сместите место установки сверильной стойки
	Шпилька не выровнена	Отрегулируйте или замените шпильку
	Сверло не выровнено	Замените сверло
Сколы на сверле	Стружка не вымывается из отверстия	Увеличьте давление воды, извлеките сверло, очистите отверстие
	Уплотнение изношено	Замените уплотнение

ВНИМАНИЕ! Данное оборудование могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющие достаточного опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы о том, как безопасно использовать оборудование, и понимают связанные с этим риски. Дети не должны играть с прибором. Дети не должны чистить прибор или выполнять техническое обслуживание на уровне пользователя без присмотра взрослых.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Vrtná souprava
58G540=A1W1
UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění vrtacích operací, které vyžadují použití vody, odvedte vodu pryč z pracovního prostoru obsluhy nebo použijte zařízení na zachycování kapaliny. Taková opatření udržují pracovní prostor obsluhy suchý a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provádění operací, při nichž může řezací nástavec přijít do styku se skrytým elektrickým kabelem nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Kontakt mezi řezacím nástavcem a vodičem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhu.
- Při diamantovém vrtání noste ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Pokud se vrták zasekne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a vypněte nářadí. Zkontrolujte příčinu zaseknutí vrtáku a proveďte nápravná opatření k jeho odstranění.
- Před opětovným spuštěním diamantové vrtáčky na obrobku zkontrolujte, zda se vrták volně otáčí. Pokud je vrták zaseknutý, může se stát, že se nespustí, dojde k přetížení nářadí nebo k uvolnění diamantové vrtáčky z obrobku.
- Při upevňování stojanu vrtací soupravy k obrobku pomocí kotev a upevňovacích prvků se ujistěte, že použité kotvení je schopné nést a zajistit stroj během provozu. Pokud je obrobek křehký nebo porézní, může dojít k vytržení kotvy, což způsobí odtržení stojanu vrtací soupravy od obrobku.
- Při upevňování stojanu vrtáčky k obrobku pomocí vakuové přísavky umístěte přísavku na hladký, čistý a neporézní povrch. Nepřipevňujte na laminované povrchy, jako jsou dlaždice a kompozitní povlaky. Pokud obrobek není hladký, rovný nebo pevně upevněný, může se přísavka od obrobku odtrhnout.
- Při vrtání do stěn nebo stropů zajistěte ochranu osob a pracovního prostoru na druhé straně. Vrták může prorazit otvor nebo může jádro vypadnout na druhou stranu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Třída ochrany II
6. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka pro ukrajinský trh

URČENÉ POUŽITÍ

Diamantové jádrové vrtáky, známé také jako vrtáky do betonu, jsou nový typ nástroje schopného vrtat do cihel, kamene, hliněné keramiky a ohnivzdorných materiálů pomocí vodou chlazeného systému. Nabízejí funkce, jako je bezprašné vrtání, vysoká účinnost, hladké stěny otvorů a přesné rozměry otvorů. Jsou vhodné pro širokou škálu instalačních aplikací, jako jsou instalatérské, elektrické a plynové instalace. Používaly se ve stavebnictví, při kontrole kvality silnic, ranvejí, silničních tunelů, mostů a železnic. Kompaktní rozměry, vysoký výkon, vrtání bez prachu, stabilní provoz. Stroj je vybaven automatickou spojkou, která zabráňuje přetížení, je snadno přepravitelný, bezpečný

a spolehlivý. Diamantová vrtáčka s proměnnými otáčkami nabízí plynulé nastavení otáček. Může pracovat s jádrovými vrtáky různých velikostí a vrtat otvory do tvrdých nebo měkkých keramických materiálů. Nastavitelná rychlost, ochrana proti přetížení, funkce plynulého nastavení otáček a tlačítko pro nepřetržitý provoz.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

1	Motor (pohon)	9	Základna stativu
2	Hlavní rukojeť se spínačem	10	Vyrovňovací šrouby
3	Horní pomocná rukojeť		
4	Vřetenlo (držák nástroje)		
5	Přívod vody (ventil)		
6	Stojka s regálem		
7	Podávací vozík		
8	Páka posuvu (knoflík)		

* Mezi výkresem a skutečným zařízením mohou být rozdíly

VYBAVENÍ

- Vrtná souprava 1
- Zadní loketní opěrka 1
- Stojan pro vrtnou soupravu 1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR -rok výroby
- MM -měsíc výroby
- Y -doplňkové označení
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -doplňkové označení

PRÁCE S VRTÁKEM

Upozornění

- Před zahájením práce si pečlivě přečtěte návod k použití. Stroj smí používat pouze proškolený personál.
- Před spuštěním vrtáčky zkontrolujte napájecí napětí; napětí by nemělo překročit $\pm 5\%$ jmenovitého napětí. Vyšší napětí může způsobit poškození, jako je spálení motoru a únik proudu.
- Musíte nosit ochrannou helmu, izolační rukavice a pracovní oděv. Nenoste volný oděv ani šperky; dlouhé vlasy držte mimo dosah stroje, aby se do něj nezachytily.
- Vrták je určen pro mokré vrtání; nepoužívejte vrtáky s průměrem větším, než je doporučeno, aby nedošlo k přetížení motoru.
- Dbejte na to, aby do motoru nevnikla voda; nezakrývejte ventilační otvory, abyste zabránili přetížení a spálení motoru.

PŘÍPRAVA STROJE K POUŽITÍ

- Před zahájením práce zkontrolujte pracovní prostor; odstraňte nebezpečí, jako jsou vysokonapětové elektrické vedení, plynové, vodovodní a telekomunikační rozvody.
- Pokud má být stroj použit k vrtání otvorů do podlahy, zajistěte jeho stabilitu odstraněním veškerých nečistot, písku nebo prachu. Při vrtání do sloupů nebo nosných stěn se ujistěte, že se jedná o konstrukční prvky budovy.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary kapalin.
- Zajistěte, aby se děrovka spustila bez zatížení; spouštění stroje pod zatížením je zakázáno a může způsobit poškození stroje nebo zranění obsluhu. Při práci ve výškách stroj řádně zajistěte.
- Používejte třížilový kabel s vysokou proudovou zatížitelností a zajistěte, aby byl kabel uzemněn. Je vyžadován proudový chránič.
- Zařízení musí být namontováno na stativ tak, že se zasune do držáku a utáhne se upevňovací šroub. Před každým spuštěním se ujistěte, že je šroub pevně utažen.

- Diamantový vrták by měl být našroubován na závit vřetena po předchozím zajištění vřetena klíčem. Před zahájením práce se ujistěte, že závit vrtáku správně sedí a je správně nasazen na vřeteno.

PROVOZ STROJE

- Stativ se upevňuje k zemi pomocí ocelové kotvy M12 (rozpínací pouzdro). Vyvrtajte otvor do země v pracovní poloze stroje a poté upevněte trojnožku k dřívě nainstalované kotvě pomocí šroubu M12. Ujistěte se, že je trojnožka pevně upevněna, namontujte na ni diamantový vrták a vyrovnejte trojnožku pomocí čtyř seřizovacích šroubů, přičemž dbejte na to, aby zabránili kývání vrtáku (odstranění jakékoli vůle).
- Montáž na vodící lištu pro nastavení výšky: určete polohu vrtání, nastavte výšku mechanismu pro nastavení výšky vrtání, utáhněte upevňovací šrouby tak, aby základna vrtné soupravy plně dosadla na zem, a ujistěte se, že jádrový vrták bude vrtat svisle do povrchu bez kolísání.
- Upevněte jádrovou vrtáčku do vrtného stojanu, připojte napájení a přívod vody, správně nastavte ovládací prvky, zapněte stroj, zatímco je vrtný stojan bez zátěže, zkontrolujte jádrovou vrtáčku a zvuk chodu při chodu naprázdno; pokud je vše v pořádku, otevřete vodní ventil; jakmile začne z vrtáku vytékat voda, může stroj zahájit vrtání.
- Na začátku provozu snižte otáčky; jakmile vrták pronikne do obrobku, vraťte se k normálním otáčkám. Zpomalte, když vrták narazí na výztuž.
- Vrták je vybaven mechanickými a elektronickými bezpečnostními prvky. Bezpečnostní prvek se aktivuje během vrtání, pokud motor běží, ale vrták se nepohybuje. To znamená, že vrták je třeba naostřit nebo upravit rychlost posuvu; pokud je příliš vysoká, vyjměte vrták a restartujte. Pokud se motor během vrtání zastaví, zastavte stroj a snižte rychlost posuvu.
- V průběhu času může opotřebení řezacích zubů způsobit prokluzování děrovy. V takovém případě byste měli děrovku vyměnit za novou nebo ji naostřit (ujistěte se, že řezací zuby mají stejnou výšku); tuto činnost by měl provádět vyškolený pracovník. Pro správnou montáž nebo demontáž děrovy musí být vřeteno zajištěno.

ÚDRŽBA VRTÁKU

Varování: Před prováděním jakékoli údržby nebo oprav vždy odpojte vrtáčku od napájení vytáhnutím síťové zástrčky.

Stroj čistěte suchým nebo vlhkým hadříkem, nikoli proudem vody; dbejte na to, aby se voda nedostala do motoru ani do vnitřku stroje. Udržujte ventilační otvory čisté; nezapomeňte vyčistit a namazat závit vrtáku. Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby.

Nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný personál a pouze s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě může dojít ke zranění obsluhy nebo poškození stroje.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Po přibližně 300 hodinách provozu stroje zkontrolujte opotřebení uhlíkových kartáčů a v případě potřeby je vyměňte za nové. Stejně jako u všech ostatních prací na motoru musí tuto údržbu provádět kvalifikovaný a oprávněný personál.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	2200 W
Třída ochrany	II
Rozsah volnoběžných otáček	0–2000 ot./min
Průměr vřetena	1 1/4"
Maximální průměr vrtání	180 mm
Hmotnost	11,5 kg
58G540 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
--------------------------	---

Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
---------------------------	--

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení a_n (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_n uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_n může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibračním.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibračním po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibračním je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibračním výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PRÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor neběží	Spotřebič je vypnutý nebo je odpojená zástrčka	Zapněte spotřebič a zapojte jej do zásuvky
	Uhlíkové kartáče se zasekly a přerušují přívod proudu	Vyměňte uhlíkové kartáče
	Nepodařilo se resetovat proudový chránič	Stiskněte resetovací tlačítko nebo restartujte motor
Stroj vrtá pomalu	PRCD je vadný	Vyměňte PRCD
	Vrták je opotřebovaný	Vyměňte vrták
	Přívod vody je příliš slabý	Zvyšte přívod vody
	Vrták je ucpaný třískami	Vyčistěte vrták, zvyšte tlak vody
	Otáčky jsou příliš vysoké	Přepněte na nižší otáčky
	Vrták prořezává ocel, ale prokluzuje	Po prořiznutí oceli snižte průtok vody Zvyšte průtok vody
	V otvoru je příliš mnoho třísek	Odstraňte třísky ze dna otvoru a zvyšte tlak vody!
	Snižný průtok vody nebo únik vody	Zkontrolujte kulový ventil a průtok vody
	Vrták je tupý	Naostřete vrták pomocí brusky
Vrták se zasekl	Vrták nebo stěna vrtáku a otvoru se zasekly třískami. Stojan na vrták není správně upevněn.	Vypněte stroj, otáčejte vrtákem ve směru hodinových ručiček a proti směru hodinových ručiček pomocí klíče nebo vyjměte vrták a rozbité shluknuté třísky. Znovu zajištěte vrtací stojan, posuňte montážní polohu vrtacího stojanu
	Vřeteno není rovné	Opravte nebo vyměňte vřeteno
	Vrták není rovný	Vyměňte vrták
Odstěpky vrtáku	Vrtné třísky nelze vyplavit z otvoru	Zvyšte tlak vody, vytáhněte vrták a vyčistěte otvor
	Těsnění je opotřebované	Vyměňte těsnění

VAROVÁNÍ! Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu čistit přístroj ani provádět údržbu na úrovni uživatele.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky nesmí byť likvidované spolu s komunálnym odpadom, ale musí byť odevádzané k recyklácii v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii lze získať u predajcu výrobku alebo v miestnych úradoch. Odpadní elektrická a elektronická zariadenia obsahujú látky škodlivé pre životnú prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životnú prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlom ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohoto manuálu (ďalej „príručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náležejí výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Výrobek: Diamantová vrtačka

Model: 58G540

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydliskem nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podpsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 30. dubna 2026

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNŮV

Vrtná súprava

58G540-A1W1

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vrtaní, ktoré vyžaduje použitie vody, smerujte vodu preč z pracovného priestoru obsluhy alebo použite zariadenie na zachytávanie kvapalín. Takéto opatrenia udržiavajú pracovný priestor obsluhy suchý a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže rezný nástavec prísť do kontaktu so skrytým elektrickým káblom alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za jeho izolované úchopové plochy. Kontakt medzi rezným nástavcom a vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom obsluhy.

- Pri vrtaní diamantovým vrtákom noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Ak sa vrták zasekne, prestaňte vyvíjať tlak smerom nadol a vypnite náradie. Skontrolujte príčinu zaseknutia vrtáka a vykonajte nápravné opatrenia na jeho odstránenie.
- Pred opätovným spustením diamantového vrtáča na obrobku skontrolujte, či sa vrták voľne otáča. Ak je vrták zaseknutý, môže sa nenaštarovať, preťažiť náradie alebo spôsobiť odtrhnutie stojana vrtáčky od obrobku.
- Pri upevňovaní stojana vrtáčky k obrobku pomocou kotiev a upevňovacích prvkov sa uistite, že použité kotvenie je schopné podporiť a zaistiť stroj počas prevádzky. Ak je obrobok krehký alebo porézny, kotva sa môže vytrhnúť, čo spôsobí odtrhnutie stojana vrtáčky od obrobku.
- Pri upevňovaní stojanu vrtáčky k obrobku pomocou vákuovej prísavky umiestnite prísavku na hladký, čistý a neporézny povrch. Neupevňujte na laminované povrchy, ako sú diaľnice a kompozitné povlaky. Ak obrobok nie je hladký, rovný alebo bezpečne upevnený, prísavka sa môže od obrobku odtrhnúť.
- Pri vrtaní cez steny alebo stropy sa uistite, že sú chránené osoby a pracovný priestor na druhej strane. Vrták môže prejsť cez otvor alebo môže jadro vypádnúť na druhej strane.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1

2

3

4

5

6



7

8

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Trieda ochrany II
6. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

URČENÉ POUŽITIE

Diamantové vrtáky, známe aj ako betónové vrtáky, sú nový typ náradia schopného vŕtať do tehál, kameňa, skaly, keramiky a ohnivzdorných materiálov pomocou vodou chladeného systému. Ponúkajú funkcie, ako je vŕtanie bez prachu, vysoká účinnosť, hladké steny otvoru a presné rozmery otvorov. Sú vhodné pre širokú škálu inštalčných aplikácií, ako sú inštaltačné, elektrické a plynárské inštalácie. Používajú sa v stavebníctve, pri kontrole kvality ciest, vzletových dráh, cestných tunelov, mostov a železníc. Kompaktné rozmery, vysoký výkon, vŕtanie bez prachu, stabilná prevádzka. Stroj je vybavený automatickou spojkou, ktorá zabraňuje preťaženiu, je ľahko prenosný, bezpečný a spoľahlivý. Diamantová vrtáčka s variabilnou rýchlosťou ponúka plynulé nastavenie rýchlosti. Môže pracovať s vrtákmi rôznych veľkostí a vŕtať otvory do tvrdých alebo mäkkých keramických materiálov. Nastaviteľná rýchlosť, ochrana proti preťaženiu, funkcia plynulého nastavenia rýchlosti a tlačidlo nepretržitej prevádzky.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

1	Motor (pohonná jednotka)	9	Podstavec statív
2	Hlavná rukoväť so spínačom	10	Vyrovnávacie skrutky
3	Horná pomocná rukoväť		

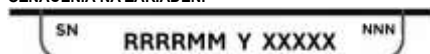
4	Vreteno (držiak nástroja)	
5	Prípojka vody (ventil)	
6	Stojan s regálom	
7	Podávací vozík	
8	Páčka posuvu (gombík)	

* Medzi výkresom a skutočným zariadením môžu existovať rozdiely

VYBAVENIE

- Vrtná súprava 1
- Zadná opierka ruky 1
- Stojan na upevnenie vŕtačky 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR -rok výroby
- MM -mesiac výroby
- Y -doplňujúce označenie
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -doplňujúce označenie

PRÁCA S VRTÁKOM

Upozornenia

- Pred začatím práce si pozorne prečítajte návod na použitie. Stroj smie používať iba vyškolený personál.
- Pred spustením vŕtačky skontrolujte napájacie napätie; napätie by nemalo prekročiť $\pm 5\%$ menovitého napätia. Vyššie napätie môže spôsobiť poškodenie, napríklad prehorenie motora a únik prúdu.
- Musíte nosiť ochrannú prilbu, izolované rukavice a pracovný odev. Nenoste voľný odev ani šperky; dlhé vlasy držte ďalej od stroja, aby sa nezachytili.
- Vŕtačka je určená na vŕtanie za mokra; nepoužívajte vŕtaky s priemerom väčším, ako je odporúčané, aby nedošlo k preťaženiu motora.
- Dávajte pozor, aby sa od motora nedostala voda; nezakrývajte ventilačné otvory, aby nedošlo k preťaženiu a spáleniu motora.

PRÍPRAVA STROJA NA POUŽITIE

- Pred začatím práce skontrolujte pracovný priestor; odstraňte nebezpečenstvá, ako sú vysokonapäťové elektrické vedenia, plynové, vodné a telekomunikačné zariadenia.
- Ak sa stroj používa na vŕtanie otvorov do podlahy, zabezpečte jeho stabilitu odstránením všetkých nečistôt, piesku alebo prachu. Pri vŕtaní do stĺpov alebo nosných stien skontrolujte, či ide o konštrukčné prvky budovy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary kvapalín.
- Uistite sa, že vŕtačka sa spustí bez zaťaženia; spúšťanie stroja pod zaťažením je zakázané a môže spôsobiť poškodenie stroja alebo zranenie obsluhy. Pri práci vo výškach stroj riadne zaistite.
- Používajte trojžilový kábel s vysokou prúdovou kapacitou a uistite sa, že je kábel uzemnený. Je potrebný istíť proti úniku prúdu do zeme.
- Zariadenie sa musí namontovať na statív tak, že sa zasunie do držáka a dotiahne sa upevňovacia skrutka. Pred každým spustením sa uistite, že je skrutka bezpečne dotiahnutá.
- Diamantový vŕták by sa mal naskrutkovať na závit vretena po predchádzajúcom zaistení vretena kľúčom. Pred začatím práce sa uistite, že závit vŕtáka je správne zladený a správne nasadený na vreteno.

PREVÁDZKA STROJA

- Statív sa upevňuje k podložke pomocou ocefovej kotvy M12 (rozpínacieho puzdra). V mieste pracovnej polohy stroja vyvŕtajte

otvor do zeme a potom statív upevnite k predtým inštalovanej kotve pomocou skrutky M12. Uistite sa, že je statív bezpečne upevnený, namontujte naň diamantový vŕták a vyrovnať statív pomocou štyroch nastavovacích skrutiek, pričom dbajte na to, aby zabránili kolísaniu vŕtáka (odstránenie akejkoľvek výšy).

- Montáž na vodítko na nastavenie výšky: určite polohu vŕtania, nastavte výšku mechanizmu na nastavenie výšky vŕtania, utiahnite upevňovacie skrutky tak, aby základňa vŕtacieho zariadenia bola v plnom kontakte so zemou, a uistite sa, že jadrová vŕtačka bude vŕtať do povrchu vertikálne bez kolísania.
- Upevnite vŕták do vrtnéj súpravy, pripojte napájanie a prívod vody, správne nastavte ovládacie prvky, zapnite stroj pri nezatíženom stave vrtnéj súpravy, skontrolujte vŕták a zvuk prevádzky pri chode naprázdno; ak je všetko v poriadku, otvorte vodný ventil; stroj môže začať vŕtať, akonáhle začne z vŕtáka vytekať voda.
- Na začiatku prevádzky znížte otáčky; akonáhle vŕták vstúpi do obrobku, vráťte sa k normálnym otáčkam. Spomaľte, keď vŕták dosiahne výstuž.
- Vŕtačka je vybavená mechanickými a elektronickými bezpečnostnými prvkami. Bezpečnostný prvok sa aktivuje počas vŕtania, ak motor beží, ale vŕták sa nepohybuje. To znamená, že vŕták je potrebné naostriť alebo je potrebné nastaviť rýchlosť posuvu; ak je príliš rýchla, vyberte vŕták a začinite znova. Ak sa motor zastaví počas vŕtania, zastavte stroj a znížte rýchlosť posuvu.
- V priebehu času môže opotrebenie rezných zubov spôsobiť preklzávanie vŕtačky. V takom prípade by ste mali vŕtačku vymeniť za novú alebo ju naostriť (uistite sa, že rezný zub má rovnakú výšku); túto úlohu by mal vykonávať vyškolený pracovník. Na správnu inštaláciu alebo demontáž vŕtačky musí byť vreteno zaistené.

ÚDRŽBA VŔTÁKA

Upozornenie: Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opráv vždy odpojte vŕtačku od napájania vytiahnutím sieťovej zástrčky.

Stroj čistite suchou alebo vlhkou handričkou, nie vodným lúčom; dajte pozor, aby sa voda nedostala do motora ani do vnútra stroja. Udržujte ventilačné otvory čisté; nezabudnite vyčistiť a namazať závit vŕtáka. Pred každým použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky.

Nástroj smie opravovať iba kvalifikovaný personál a výhradne s použitím originálnych náhradných dielov. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zranenie obsluhy alebo poškodenie stroja.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Po približne 300 prevádzkových hodinách stroja skontrolujte opotrebenie uhlíkových kefiel a v prípade potreby ich vymeňte za nové. Rovnako ako pri akýchkoľvek iných prácach na motore, aj túto úlohu musí vykonávať kvalifikovaný a oprávnený personál.

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	2200 W
Trieda ochrany	II
Rozsah otáčok bez zaťaženia	0–2000 ot/min
Priemer vretena	1 1/4"
Maximálny priemer vŕtania	180 mm
Hmotnosť	11,5 kg
58G540 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{wA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú

charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedených v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely návode boli pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie. Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nebeží	Spotrebič je vypnutý alebo je odpojená zástrčka	Zapnite spotrebič a zapojte ho do zásuvky
	Uhľíkové kľesy sa zasekli a prerušili prívod energie	Vymeňte uhľíkové kľesy
	Nepodarilo sa resetovať RCD	Stlačte tlačidlo resetovania alebo reštartujte motor
	PRCD je vadný	Vymeňte PRCD
	Vrták je opotrebovaný	Vymeňte vrták
Stroj vrtá pomaly	Prívod vody je príliš slabý	Zvýšte prívod vody
	Vrták je upchaný výrezmi	Vyčistite vrták, zvýšte tlak vody
	Otáčky sú príliš vysoké	Prepnite na nižšiu rýchlosť
	Vrták prechádza oceľou, ale na nej prekĺžava	Po prefíznutí ocele znížte prietok vody
	V otvore je príliš veľa výrezov	Zvýšte prietok vody
	Znížený prietok vody alebo únik vody	Odstraňte výrezky zo dna otvoru a zvýšte tlak vody!
		Skontrolujte guľový ventil a prietok vody
Vrták sa zasekol	Vrták je tupý	Vrták naostríte brúskou
	Vrták alebo stena vrtáka a otvor sa zasekli v dôsledku vrtacích špon. Stojan na vrtáku nie je správne zaistený,	Vypnite stroj, otočte vrták v smere hodinových ručičiek a proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča alebo vyberte vrták a rozbiťe zhluky triesok. Znovu upevnite stojan na vrtanie, posuňte montážnu polohu stojana na vrtanie
	Vreteno nie je rovné	Opravte alebo vymeňte vreteno
	Vrták nie je rovný	Vymeňte vrták
	Vrtné vývrtky sa nedajú vypláchnuť z otvoru	Zvýšte tlak vody, vytiahnite vrták a vyčistite otvor
Odštiepovanie vrtáka	Tesnenie je opotrebované	Vymeňte tesnenie

VAROVANIE! Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti nesmú čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu na úrovni používateľa bez dozoru.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Výrobok: Diamantová vrtáčka

Model: 58G540

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 30. apríla 2026

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNH UPUTSTAVA

Bušača platforma

58G540=A1W1

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepodriđavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Prilikom bušenja koje zahtijeva upotrebu vode usmjerite vodu dalje od radnog područja operatera ili upotrijebite uređaj za skupljanje tekućine.** Takve mjere opreza održavaju radno područje operatera suhim i smanjuju rizik od električnog udara.
- **Prilikom obavljanja radova gdje rezni nastavak može doći u dodir s skrivenim električnim kabeom ili samim kabeom napajanja, držite električni alat za njegove izolirane površine za hvat.** Dodir između reznog nastavka i pod naponom vodećeg

kabela može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom, što može dovesti do električnog udara.

- **Pri dijamantnom bušenju nosite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Ako se svrdlo zaglavi, prestanite vršiti pritisak prema dolje i isključite alat.** Provjerite uzrok zaglavlivanja svrdla i poduzmite korektivne mjere za njegovo uklanjanje.
- **Prije ponovnog pokretanja dijamantnog bušilice na obradku provjerite da li se vrh bušilice slobodno okreće.** Ako je vrh bušilice zaglavljen, možda se neće pokrenuti, može preopteretiti alat ili uzrokovati da se dijamantna bušilica odvoji od obradka.
- **Prilikom pričvršćivanja stalka bušilice za radni komad pomoću sidara i pričvrtnih elemenata, provjerite je li upotrijebljeno sidrenje sposobno podnijeti i osigurati stroj tijekom rada.** Ako je radni komad slab ili porozan, sidro se može izvući, zbog čega će se stalak bušilice odvojiti od radnog komada.
- **Prilikom pričvršćivanja stalka za bušenje na obradak pomoću vakuumske usisne čašice, postavite usisnu čašicu na glatku, čistu, neporoznu površinu. Ne pričvršćujte je na laminirane površine kao što su pločice i kompozitni premazi.** Ako obradak nije glatka, ravna ili sigurno fiksirana površina, usisna čašica se može odvojiti od obradka.
- **Prilikom bušenja kroz zidove ili stropove osigurajte zaštitu ljudi i radnog prostora na drugoj strani.** Svrdlo može proći kroz otvor ili jezgra može ispasti na drugu stranu.

OBJAŠNENJE KORISTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, maske za prašinu).
3. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Zaštitna klasa II
6. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
7. Znak EAC certifikacije.
8. Znak certificiranja za ukrajinsko tržište

PREDVIĐENA UPOTREBA

Dijamantne jezgrene bušilice, poznate i kao bušilice za beton, nova su vrsta alata sposobna bušiti u opeku, kamen, stijenu, keramiku i vatrootalne materijale pomoću sustava za hlađenje vodom. Nude značajke kao što su bušenje bez prašine, visoka učinkovitost, glatke stijenke bušotine i precizne dimenzije rupe. Pogodne su za širok raspon primjena pri ugradnji, kao što su vodoinstalacije, električni radovi i plinske instalacije. Koriste se u građevinarstvu, kontroli kvalitete cesta, pista, cestovnih tunela, mostova i željeznica. Kompaktne dimenzije, visoka učinkovitost, bušenje bez prašine, stabilan rad. Uređaj ima automatsko kvačilo za sprječavanje preopterećenja, jednostavan je za transport, siguran i pouzdan. Dijamantna bušilica s promjenjivom brzinom nudi neprekidno podešivu brzinu. Može raditi s jezgastim svrdlima različitih veličina i bušiti rupe u tvrdim ili mekim keramičkim materijalima. Podešiva brzina, zaštita od preopterećenja, funkcija neprekidnog podešavanja brzine i tipka za kontinuirani rad.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

1	Motor (pogonska jedinica)	devet	Stalak na tri nožice
---	---------------------------	-------	----------------------

2	Glavna ručka s prekidačem	10	Vijci za niveliranje
3	Gornja pomoćna ručka		
4	Vreteno (držač alata)		
5	Priključak za vodu (ventil)		
6	Stalak s kolonom i rešetkom		
7	Vozilo za dovod		
8	Poluga za napajanje (ručka)		

* Mogu postojati razlike između crteža i stvarnog uređaja

OPREMA

- Bušača postroba 1
- Stražnji naslon za ruku 1
- Postolje za montažu bušaćeg stroja 1

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

RAD S BUŠILICOM

Upozorenja

- Pažljivo pročitajte upute prije početka rada. Stroj smije koristiti samo obučeno osoblje.
- Prije pokretanja bušilice provjerite napon napajanja; napon ne smije prelaziti ± 5 % nazivnog napona. Viši naponi mogu uzrokovati oštećenja, kao što su pregorijevanje motora i curenje struje.
- Morate nositi zaštitnu kacigu, izolirane rukavice i kombinezon. Ne nosite široku odjeću ili nakit; dugu kosu držite podalje od stroja kako se ne bi zapetljala.
- Bušilica je namijenjena za mokro bušenje; ne koristite svrdla većih promjera od preporučenih kako biste izbjegli preopterećenje motora.
- Pazite da voda ne ulazi u motor; ne začepljujte otvore za ventilaciju kako biste spriječili preopterećenje i pregorijevanje motora.

PIRIPREMA STROJA ZA UPOTREBU

- Prije početka rada provjerite radno područje; uklonite opasnosti poput dalekovoda visokog napona, plinskih, vodovodnih i telekomunikacijskih instalacija.
- Osigurajte stabilnost stroja uklanjanjem svih ostataka, pijeska ili prašine ako će se koristiti za bušenje rupa u podu. Pri bušenju ankera a u stupove ili nosive zidove provjerite jesu li to konstrukcijski elementi zgrade.
- Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare tekućina.
- Provjerite da krugna pila započne rad bez opterećenja; pokretanje stroja pod opterećenjem je zabranjeno i može uzrokovati oštećenje stroja ili ozljedu operatora. Pravilno osigurajte stroj pri radu na visini.
- Koristite trožilni kabel velikog kapaciteta struje i osigurajte da je kabel uzemljen. Potreban je diferencijalni prekidač.
- Uređaj se mora montirati na stativ umetanjem u držač i zatezanjem pričvršne vijke. Prije svakog pokretanja provjerite je li vijak dobro zategnut.
- Dijamantni vrh treba naviti na navoj vretena nakon što se prvo zaključa vreteno ključem. Prije početka rada provjerite je li navoj vrha pravilno usklađen i ispravno postavljen na vreteno.

RAD S STROJEM

- Stalak se pričvršćuje za tlo pomoću čelične ankere M12 (širenje navlake). Zabilježite rupu u tlo na radnom položaju stroja, zatim pričvrstite stativ na prethodno ugrađenu sidrenu spojku pomoću vijka M12. Provjerite je li stativ čvrsto pričvršćen, montirajte dijamantni burg na njega i poravnajte stativ pomoću četiri vijka za podešavanje, pazite da sprječite njihanje burgera (uklanjajući svaki zazor).
- Postavljanje na vodilicu za podešavanje visine: odredite položaj bušenja, podesite visinu mehanizma za podešavanje visine, zategnite vijke za montažu tako da baza bušače postaje bude u potpunom kontaktu sa tlom i osigurajte da će jezgrena bušilica bušiti okomito u površinu bez ljuľanja.
- Osigurajte jezgrenu bušilicu u bušaćoj spravi, spojite napajanje i vodu, ispravno namjestite kontrole, upalite stroj dok je bušaća sprava rasteretena, provjerite jezgrenu bušilicu i zvuk rada u uvjetima bez opterećenja; ako je sve u redu, otvorite ventil za vodu; stroj može započeti bušenje čim voda počne teći iz vrha bušilice.
- Smanjite brzinu na početku rada; nakon što bušilica uđe u obradak, vratite se na normalnu brzinu. Usporite kada bušilica dođe do armature.
- Bušilica je opremljena mehaničkim i elektroničkim sigurnosnim značajkama. Sigurnosna značajka će se aktivirati tijekom bušenja ako motor radi, ali svrdlo se ne pomiče. To znači da je potrebno naoštriti svrdlo ili prilagoditi brzinu napredovanja; ako je prebrza, izvadite svrdlo i ponovno započnite. Ako je motor zaustavi tijekom bušenja, zaustavite stroj i smanjite brzinu napredovanja.
- S vremenom, trošenje reznog zuba može uzrokovati proklizavanje kragne za bušenje rupa. Tada biste trebali zamijeniti kragnu za bušenje rupa novom ili je naoštriti (pobrinite se da su rezni zubi jednake visine); to najbolje radi obučena osoba. Da biste ispravno postavili ili uklonili kragnu za bušenje rupa, vreteno mora biti zaključano.

ODRŽAVANJE BUŠILICE

Upozorenje: Prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili popravaka, uvijek isključite bušilicu iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.

Očistite uređaj suhom ili vlažnom krpom, a ne mlazom vode; pazite da voda ne uđe u motor ili unutrašnjost uređaja. Držite ventilacijske otvore čistima; ne zaboravite očistiti i podmazati navoj svrdla. Provjerite i zategnite sve vijke prije svake upotrebe.

Alat smije popravljati samo kvalificirano osoblje i to isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Nepoštivanje toga može dovesti do ozljeda operatera ili oštećenja alata.

ZAMJENA UGLIČNIH KISTICA

Nakon otprilike 300 sati rada stroja provjerite je li ugljične četke istrošene i po potrebi ih zamijenite novima. Kao i kod svakog drugog rada na motoru, ovo mora obaviti kvalificirano i ovlašteno osoblje.

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	2200 W
Klasa zaštite	II
Raspon broja okretaja bez opterećenja	0–2000 o/min
Promjer vretena	1 ¼"
Maksimalni promjer bušenja	180 mm
Težina	11,5 kg
58G540 označava i vrstu i model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_n (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_n navedene su ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_n može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Motor ne radi	Uređaj je isključen ili je utikač izvlačen iz utičnice	Uključite uređaj, priključite ga u utičnicu
	Ugljene četke su zaglavljene i prekidaju napajanje	Zamijenite grafitne četke
	Nije uspjelo resetirati RCD	Pritisnite gumb za resetiranje ili ponovno pokrenite motor
Stroj buši sporo	PRCD je neispravan	Zamijenite PRCD
	Bušilica je istrošena	Zamijenite bušilicu
	Pritisak vode je prenizak	Povećajte opskrbu vodom
	Burster je začepljen strugotinama	Očistite bušilicu, povećajte tlak vode
	Brzina rotacije je previsoka	Prebacite na nižu brzinu
	Bursta reže čelik, ali se klizi po njemu	Smanjite protok vode nakon probaja čelika, Povećajte protok vode
	Previše strugotina u rupi	Uklonite strugotine s dna rupe i povećajte tlak vode!
	Smanjen protok vode ili curenje vode	Provjerite kuglasti ventil i protok vode
Bušilica je zaglavila	Bušilica ili zid bušilice i rupa začepili su se metalnim strugotinama. Stalak za bušilicu nije pravilno pričvršćen,	Isključite stroj, okrenite bušilicu u smjeru kazaljke na satu i suprotno smjeru kazaljke na satu ključem ili uklonite bušilicu i razbijte zgrčene strugotine. Ponovno pričvrstite stalak za bušenje i pomaknite položaj montaže stalaka za bušenje
	Vreteno nije ravno	Popravite ili zamijenite vreteno
	Bušilica nije ravna	Zamijenite bušilicu
	Obruci se ne mogu isprati iz rupe	Povećajte tlak vode, izvadite bušilicu, očistite rupu
Čipanje burgije	Zaptivka je istrošena	Zamijenite brtvu

UPOZORENJE! Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene na sigurno korištenje opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti uređaj niti obavljati održavanje na razini korisnika bez nadzora.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Elektriniai produktai neturėtų būti išmesti su namų atliekomis, tačiau turėtų būti perduoti per atskiras surinkimo vietas. Informacija apie surinkimo vietas gali būti gauta iš vietinių valdžios institucijų. Elektroniniai ir elektriniai produktai turi būti surinkti atskirai, nes jie gali būti perdirbti ir panaudoti. Elektroniniai ir elektriniai produktai turi būti surinkti atskirai, nes jie gali būti perdirbti ir panaudoti.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjiestasima u Varšavoje, ul. Pograniczna 2/4 (u toliau: "GTX Poland"), ovisome apibūdinama da sva autorska prava na srađazj ovog priručnika (u toliau: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo koje njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kaznenopravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: dijamantna bušilica

Model: 58G540

Trgovачki naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 30. travnja 2026.

(It)

ORIGINALNÝJÝ INSTRUKCIJÝ VERTIMAS

Gręžimo įrenginys

58G540=A1W1

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

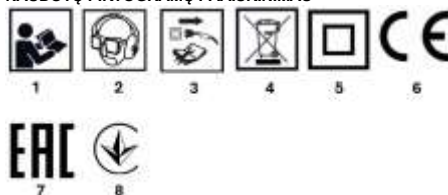
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Atliekant gręžimo darbus, kuriems reikia vandens, nukreipkite vandenį toliau nuo operatoriaus darbo vietos arba naudokite skysčių surinkimo įrenginį. Tokios atsargumo priemonės padeda išlaikyti operatoriaus darbo vietą sausą ir sumažina elektros smūgio riziką.

- Atliekant darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptu elektros kabeliu arba pačiu maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Pjovimo priedo sąlytis su įtampa turinčiu laidu gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtampos turinčios, o tai gali sukelti operatoriaus elektros smūgį.

- Atliekant deimantinį gręžimą, dėvėkite ausų apsaugą. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- Jei gręžimo antgalis užstrigo, nustokite daryti spaudimą žemyn ir išjunkite įrankį. Patikrinkite, kodėl antgalis užstrigo, ir imkitės veiksmų, kad jį išlaisvintumėte.
- Prieš vėl pradėdami dirbti su deimantiniu gręžtuvu ant ruošinio, patikrinkite, ar gręžimo antgalis laisvai sukasi. Jei gręžimo antgalis įstrigo, jis gali nepradėti sukis, perkrauti įrankį arba sukelti deimantinio gręžtuvo atsikabinimą nuo ruošinio.
- Tvirtindami gręžimo stovą stovą prie ruošinio naudodami tvirtinimo elementus ir tvirtinimo detales, įsitinkite, kad naudojami tvirtinimo elementai gali išlaikyti ir pritvirtinti įrenginį jo veikimo metu. Jei ruošinys yra trapus arba akytas, tvirtinimo elementas gali išsiveržti, dėl ko gręžimo stovo stovas atsikabins nuo ruošinio.
- Tvirtindami gręžimo stovą stovą prie ruošinio naudodami vakuuminę siurbtuvą, uždėkite siurbtuvą ant lygaus, švaraus, neporėto paviršiaus. Nepritvirtinkite prie laminuotų paviršių, pvz., plytelių ir kompozicinių dangų. Jei ruošinys nėra lygus, plokščias arba tvirtai pritvirtintas, siurbtuvas gali atsikabinti nuo ruošinio.
- Gręžiant per sienas ar lubas, užtikrinkite, kad kitoje pusėje esantys žmonės ir darbo zona būtų apsaugoti. Gręžimo smaigalys gali prasiskverbti per skylę arba gręžimo šerdis gali iškristi į kitą pusę.

NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



- Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
- Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
- II apsaugos klasė
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Deimantinį gręžtuvą, dar vadinami betono gręžtuvais, yra naujo tipo įrankiai, galintys gręžti plytų, akmenų, uolienų, keramikos ir ugniai atsparių medžiagų paviršius, naudojant vandens aušinimo sistemą. Jie pasižymi tokiais savybėmis kaip gręžimas be dulkių, didelis efektyvumas, lygūs gręžimo sienelės ir tikslios skylės matmenys. Jie tinka įvairiems montavimo darbams, pavyzdžiui, santechnikos, elektros ir dujų instaliacijoms. Jie naudojami statybose, kelių, kilimo takų, kelių tunelių, tiltų ir geležinkelių kokybės kontrolei. Kompaktiški matmenys, didelis našumas, gręžimas be dulkių, stabilus veikimas. Mašina turi automatinę sankabą, apsaugančią nuo perkrovos, yra lengvai transportuojama, saugi ir patikima. Kintamo greičio deimantinis gręžtuvas siūlo tolygų greičio reguliavimą. Jis gali dirbti su įvairių dydžių gręžimo karūnomis ir gręžti skylės kietose ar minkštesiose keraminėse medžiagose. Reguluojamas greitis, apsauga nuo perkrovos, tolygus greičio reguliavimo funkcija ir nepertraukiamo veikimo mygtukas.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

1	Variklis (pavaros blokas)	9	Triūpodo pagrindas
2	Pagrindinė rankena su jungikliu	10	Reguliavimo varžtai

3	Viršutinė pagalbinė rankena	
4	Velenas (irankio laikiklis)	
5	Vandens jungtis (vožtuvas)	
6	Stovo kolona su stelažu	
7	Pateikimo vežimėlis	
8	Pajudėjimo svirtis (rankenėlė)	

* Brėžinyje pavaizduotas įrenginys gali skirtis nuo tikrojo

ĮRANGA

- Gręžimo įrenginys 1
- Galinė ranktūris 1
- Gręžimo įrenginio montavimo stovas 1

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnu
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

DARBAS SU GRĘŽTUVU

Įspėjimai

- Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Įrenginį gali naudoti tik apmokytas personalas.
- Prieš paleidžiant gręžtuvą, patikrinkite maitinimo įtampą; įtampa neturi viršyti $\pm 5\%$ nuo vardinės įtampos. Didesnė įtampa gali sukelti gedimus, pvz., variklio perdegimą ir srovės nuotėkį.
- Būtina dėvėti apsauginį šalną, izoliuotas pirštines ir kombinezoną. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų; ilgus plaukus laikykite atokiau nuo mašinos, kad jie neįsispainiotų.
- Gręžtuvas skirtas gręžimui su vandeniu; nenaudokite grąžtų, kurių skersmuo didesnis nei rekomenduojamas, kad išvengtumėte variklio perkrovos.
- Pasirūpinkite, kad į variklį nepatektų vanduo; neuždenkite ventiliacijos angų, kad variklis nebūtų perkrautas ir nesudegtų.

MAŠINOS PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite darbo vietą; pašalinkite pavojus, pvz., aukštos įtampos elektros linijas, dujų, vandens ir telekomunikacijų įrenginius.
- Jei įrenginį ketinate naudoti skylėms grindyse gręžti, užtikrinkite jo stabilumą, pašalinę visus šiukšles, smėlį ar dulkes. Gręždami „I“ kolonas ar laikinąsias sienas, įsitinkite, kad tai yra pastato konstrukciniai elementai.
- Nenaudokite elektrinių irankių sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkščių, kurios gali uždegti mašinos ir skysčių garus.
- Įsitinkite, kad skylės pjovimo diskas pradeda veikti be apkrovos; draudžiama paleisti mašiną esant apkrovai, nes tai gali sugadinti mašiną arba sužeisti operatorius. Dirbdami aukštyje, tinkamai pritvirtinkite mašiną.
- Naudokite didelės srovės talpos trijų gyslų kabelį ir įsitinkite, kad kabelis yra įžemintas. Būtinai nuotėkio į žemę jungiklis.
- Įrenginį reikia pritvirtinti prie trikojo stovo, iškiant jį į laikiklį ir priveržus tvirtinimo varžtą. Prieš kiekvieną paleidimą įsitinkite, kad varžtas yra tvirtai priveržtas.
- Deimantinį grąžtą reikia prisukti prie veleno sriegio, prieš tai užfiksavus veleną raktu. Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad grąžto sriegis yra tinkamai suderintas ir teisingai sumontuotas ant veleno.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

- Trikojis pritvirtinamas prie žemės naudojant M12 plieninį ankerį (išsiplėtimo įvorę). Išgręžkite skylę žemėje mašinos darbo vietoje, tada pritvirtinkite trikojį prie ankščiau įrengto tvirtinimo elemento naudodami M12 varžtą. Įsitinkite, kad trikojis yra tvirtai pritvirtintas, pritvirtinkite ant jo deimantinį grąžtą ir išlyginkite trikojį naudodami keturis reguliavimo varžtus, pasirūpinkdami, kad jie neleistų grąžtui sūbuoti (pašalinami bet kokį laisvumą).
- Montavimas ant aukščio reguliavimo kreiptuvo: nustatykite gręžimo padėtį, sureguliuokite gręžimo aukščio reguliavimo mechanizmą, priveržkite tvirtinimo varžtus taip, kad gręžimo įrenginio pagrindas visiškai liestųsi su žeme, ir įsitinkite, kad gręžtuvas gręš vertikaliai į paviršių nesvyrnuodamas.
- Pritvirtinkite gręžimo įrenginį prie gręžimo stovo, prijunkite maitinimą ir vandens tiekimą, teisingai nustatykite valdymo parametrus, įjunkite mašiną, kol gręžimo stovas yra be apkrovos, patikrinkite gręžimo įrenginį ir jo veikimo garsą be apkrovos sąlygomis; jei viskas gerai, atidarykite vandens vožtuvą; mašina gali pradėti gręžti, kai iš gręžimo galvutės pradės tekėti vanduo.
- Pradėdami darbą sumažinkite greitį; kai gręžimo galvutė įsikverbs į ruošinį, grįžkite prie įprasto greičio. Sulėtinkite greitį, kai gręžtuvas pasieks armatūrą.
- Gręžtuvas yra įrengtas mechaninėmis ir elektroninėmis saugos funkcijomis. Saugos funkcija įsijungs gręžimo metu, jei variklis veikia, bet gręžimo antgalis nejuda. Tai reiškia, kad gręžimo antgalį reikia paglašti arba reikia reguliuoti padavimo greitį; jei jis per greitas, nuimkite gręžimo antgalį ir pradėkite iš naujo. Jei variklis sustoja gręžimo metu, sustabdykite mašiną ir sumažinkite padavimo greitį.
- Laikui bėgant, dėl pjovimo dantų nusidėvėjimo skylės pjovimo diskas gali slysti. Tuomet skylės pjovimo diską reikia pakeisti nauju arba paglašti (užtikrinkite, kad pjovimo dantys būtų vienoodo aukščio); tai geriausia atlikti apmokytam asmeniui. Norint teisingai įdėti arba išimti skylės pjovimo diską, velenas turi būti užfiksuotas.

GRĘŽTUVŲ PRIEŽIŪRA

Įspėjimas: Prieš atliekant bet kokią priežiūrą ar remontą, visada atjunkite gręžtuvą nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo kištuką.

Valykite įrenginį sausa arba drėgna šluoste, ne vandens srove; užtikrinkite, kad vanduo nepatektų į variklį ar įrenginio vidų. Laikykite ventiliacijos angas švarias; nepamirškite valyti ir tepti gręžtuvo sraigto sriegi. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir priveržkite visus varžtus.

Įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis. Jei tai nebus laikomasi, gali būti sužeistas operatorius arba sugadintas įrenginys.

ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Po maždaug 300 valandų mašinos darbo patikrinkite anglies šepetėlių nusidėvėjimą ir, jei reikia, pakeiskite juos naujais. Kaip ir bet kokius kitus darbus su varikliu, tai turi atlikti kvalifikuotas ir įgijotais personalas.

NOMINALŲS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V kintamosios srovės
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	2200 W
Apsaugos klasė	II
Tuščiosios eigos sūkių skaičiaus diapazonas	0–2000 aps/min
Velenėlio skersmuo	1 1/4"
Maksimalus gręžimo skersmuo	180 mm
Svoris	11,5 kg
58G540 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Garso kielios lygis	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreicio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1.

Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis neveikia	Prietaisas išjungtas arba kištukas ištrauktas iš rozetės	Ijunkite prietaisą, įjunkite jį į elektros lizdą
	Anglies šepetėliai užstrigo ir nutraukė elektros tiekimą	Pakeiskite anglies šepetėlius
	Nepavyko iš naujo nustatyti RCD	Paspauskite atstatymo mygtuką arba iš naujo paleiskite variklį
	PRCD yra sugedęs	Pakeiskite PRCD
Mašina gręžia lėtai	Gręžimo antgalis susidėvėjęs	Pakeiskite gręžimo antgalį
	Vandens tiekimas per mažas	Padidinkite vandens tiekimą
	Gręžimo antgalis užsikimšęs nuograndomis	Išvalykite grąžtą, padidinkite vandens slėgį
	Sukimosi greitis per didelis	Perjunkite į mažesnę greitį
	Gręžtuvas įjaua pilną, bet slysta ant jo	Sumažinkite vandens srautą po to, kai praplovėte pilną. Padidinkite vandens srautą
	Skylėje yra per daug pjovimo atliekų	Išvalykite atliekas iš skylės dugno ir padidinkite vandens slėgį
	Sumažėjęs vandens srautas arba vandens nuotėkis	Patikrinkite rutulinį vožtuvą ir vandens srautą
	Gręžimo antgalis yra atbukęs	Išgaląskite grąžtą šlifuoekliu
Gręžtuvas užstrigo	Gręžtuvas arba gręžtuvo sienelė iš skylės užstrigo dėl metalo drožlių. Gręžimo stovas nėra tinkamai pritvirtintas,	Išjunkite mašiną, pasukite grąžtą pagal laidrodžio rodyklę ir prieš laidrodžio rodyklę raktu arba išimkite grąžtą ir išsklaidykite susikaupusias drožles. Vėl pritvirtinkite gręžimo stovą, pakeiskite gręžimo stovo tvirtinimo padėtį
	Velenas nėra tiesus	Pataisykite arba pakeiskite veleną
	Gręžtuvas nėra tiesus	Pakeiskite gręžtuvą
Gręžtuvas skyla	Iš skylės negalima išplauti atliekų	Padidinkite vandens slėgį, ištraukite grąžtą, išvalykite skylę
	Sandariklis susidėvėjęs	Pakeiskite sandariklį

ĮSPĖJIMAS! Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi arba buvo instrukuoti, kaip saugiai naudoti įrangą, ir supranta su tuo susijusius

pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Vaikai neturi valyti prietaiso ar atlikti vartotojo lygio techninės priežiūros bei priežiūros.

APLINKOS APSAUGA



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti ir tam skirtus įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos sudėtyje yra aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komercialiais tikslais be atskaus raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiama atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Deimantinis gręžtuvas

Modelis: 58G540

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijs numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenancio ar įsteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2026 m. balandžio 30 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĻUMS

Urbšanas iekārta

58G540=A1W1

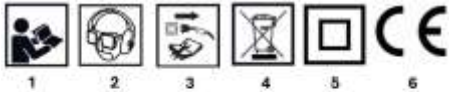
BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot urbšanas darbus, kuros nepieciešams izmantot ūdeni, novadiet ūdeni prom no operatora darba zonas vai izmantojiet šķidruma savākšanas ierīci. Šādi piesardzības pasākumi nodrošina, ka operatora darba zona paliek sausa, un samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Veicot darbus, kur griešanas piederums var saskarties ar slēptu elektrokabeļu vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajam satvēruma virsmām. Saskaņā ar griešanas piederumu un strāvas vadu var izraisīt

- to, ka elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītās, kas var izraisīt elektriskā strāvas triecienu operatoram.
- **Veicot dimanta urbšanu, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšnis var izraisīt dzirdes zudumu.
 - **Ja urbis ir iestrēdzis, pārtrauciet spiest uz leju un izslēdziet instrumentu.** Pārbaudiet urbja iestrēgšanas cēloni un veiciet nepieciešamos pasākumus, lai to novērstu.
 - **Pirms dimanta urbja atkārtotas iedarbināšanas uz apstrādājamo detaļu pārbaudiet, vai urbis brīvi griežas.** Ja urbis ir iesprūdis, tas var nedarboties, pārslodzot instrumentu vai izraisot dimanta urbja atdalīšanos no apstrādājamās detaļas.
 - **Piekarojot urbšanas stendu pie apstrādājamā materiāla ar enkuriem un stiprinājumiem, pārliecinieties, ka izmantotie stiprinājumi spēj noturēt un nostiprināt iekārtu darbības laikā.** Ja apstrādājamais materiāls ir trausls vai porains, enkurs var izrauties, izraisot urbšanas stenda atdalīšanos no apstrādājamā materiāla.
 - **Nostiprinot urbšanas statīvu pie apstrādājamā materiāla ar vakuma piesūcekni, novietojiet piesūcekni uz gludas, tīras, neporainas virsmas.** Neuzstādiet to uz laminētām virsmām, piemēram, flīzēm un kompozītmateriālu pārklājumiem. Ja apstrādājamais materiāls nav gluds, līdzenas vai droši nostiprināts, piesūceknis var atdalīties no apstrādājamā materiāla.
 - **Urbjot caur sienām vai griestiem, pārliecinieties, ka cilvēki un darba zona otrā pusē ir aizsargāti.** Urbis var izlīst caur atveri vai urbuma serde var izkrist otrā pusē.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Pirms jebkādu apkopas vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Aizsardzības klase II
6. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
7. EAC sertifikācijas zīme.
8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Dimanta koldolurbi, kas pazīstami arī kā betona urbji, ir jauna veida instruments, kas, izmantojot ūdens dzesēšanas sistēmu, spēj urbjoit kļedģos, akmeņi, klintīs, keramikā un ugunsdrošos materiālos. Tie piedāvā tādas funkcijas kā urbšana bez putekļiem, augsta efektivitāte, gludas urbuma sienas un precīzi urbuma izmēri. Tie ir piemēroti plašam instalācijas darbu klāstam, piemēram, sanehnikas, elektrodarbu un gāzes instalāciju darbiem. Tos izmanto celtniecībā, ceļu, skrejceļu, ceļu tuneļu, tiltu un dzelzceļu kvalitātes kontrolē. Kompakti izmēri, augsta veikspēja, urbšana bez putekļiem, stabila darbība. Ierīcei ir automātiska sajūga sistēma, kas novērš pārslodzi, tā ir viegli pārvietojama, droša un uzticama. Dimanta urbmāšīna ar maināmu ātrumu piedāvā bezpakāpu ātruma regulēšanu. Tā var strādāt ar dažāda izmēra urbjiem un urbī caurumus cietos vai mīkstos keramikas materiālos. Regulējams ātrums, pārslodzes aizsardzība, bezpakāpu ātruma regulēšanas funkcija un nepārtrauktas darbības poga.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

1	Motors (piedziņas bloks)	9	Tripoda pamatne
---	--------------------------	---	-----------------

2	Galvenā rokturi ar slēdzi	10	Nivelēšanas skrūves
3	Augšējais papildu rokturis		
4	Vārpsta (instrumentu turētājs)		
5	Ūdens pieslēgums (vārsts)		
6	Stenda kolonna ar plauktu		
7	Padeves ratiņi		
8	Padeves svira (poga)		

* Var būt atšķirības starp rasējumu un faktisko ierīci

APARATŪRA

- Urbšanas iekārta 1
- Aizmugurējais roku balsts 1
- Urbšanas iekārtas montāžas statnis 1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -izgatavošanas gads
- MM -ražošanas mēnesis
- Y -papildu apzīmējums
- XXXXX -sērijas numurs
- NNN -papildu marķējums

DARBS AR URBI

Brīdinājumi

- Pirms darba sākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ierīci drīkst lietot tikai apmācīts personāls.
- Pirms urbja iedarbināšanas pārbaudiet barošanas spriegumu; spriegums nedrīkst pārsniegt $\pm 5\%$ no nominālā sprieguma. Augstāks spriegums var izraisīt bojājumus, piemēram, motora pārkaršanu un strāvas noplūdi.
- Jums ir jāvalkā cietā cepure, izolēti cimdi un kombinezons. Nelietojiet plašu apģērbu vai rotaslietas; turiet garus matus prom no mašīnas, lai tie neieķertos.
- Urbji ir paredzēti urbšanai mitrā vidē; nelietojiet urbjus, kuru diametrs pārsniedz ieteicamo, lai izvairītos no motora pārslodzes.
- Rūpējieties, lai ūdens neieķļūtu motorā; neaizsprostojiet ventilācijas atveres, lai novērstu motora pārslodzi un izdegšanu.

MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

- Pirms darba sākšanas pārbaudiet darba zonu; novērsiet bīstamas situācijas, piemēram, augstsprieguma elektropārvades līnijas, gāzes, ūdens un telekomunikāciju instalācijas.
- Ja ierīci paredzēts izmantot caurumu urbšanai grīdā, nodrošiniet tās stabilitāti, ņemot vērš grūžus, smiltis vai putekļus. Urbjot caurumus kolonnās vai nesošajās sienās (), pārliecinieties, ka tās ir ēkas nesošie elementi.
- Nelietojiet elektrisko instrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojošas šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai šķidrumu tvaikus.
- Pārliecinieties, ka caurumu zāģis sāk darboties bez slodzes; mašīnas iedarbināšana ar slodzi ir aizliegta un var izraisīt mašīnas bojājumus vai operatora traumas. Strādājot augstumā, mašīnu nostipriniet atbilstoši.
- Izmantojiet trīsdzīslu kabeli ar lielu strāvas slodzi un pārliecinieties, ka kabelis ir iezemēts. Ir nepieciešams zemējuma noplūdes automātiskais slēdzis.
- Ierīce jāuzstāda uz statīva, ievietojot to turētājā un pievelkot fiksējošo skrūvi. Pirms katras iedarbināšanas pārliecinieties, ka skrūve ir droši pievilka.
- Dimanta urbgalvi jāuzskrūvē uz vārpstas vītnes, vispirms fiksējot vārpstu ar atslēgu. Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka

urbjgalvja vītne ir pareizi saskaņota un pareizi uzstādīta uz vārpstas.

MAŠĪNAS DARBĪBA

- Trīskāji tiek nostiprināti pie zemes, izmantojot M12 tērauda enkuru (paplašināmo uznavu). Izduriet caurumu zemē mašīnas darba vietā, pēc tam nostipriniet trīskāju pie iepriekš uzstādītā enkura, izmantojot M12 skrūvi. Pārļiecinieties, ka trīskājs ir droši nostiprināts, uzstādiēt uz tā dimanta urbjgalvi un izlīdziniet trīskāju, izmantojot četras regulēšanas skrūves, rūpējoties, lai tās novērstu urbjgalvas šūpošanos (novērstot jebkādu spēli).
- Uzstādīšana uz augstuma regulēšanas vadotnes: noteikt urbsšanas pozīciju, noregulēt urbsšanas augstuma regulēšanas mehānismu, pievilkt stiprinājuma skrūves tā, lai urbsšanas iekārtas pamatne pilnībā saskartos ar zemi, un pārļiecināties, ka kodolurbis urbs vertikālā virsmā bez svārstībām.
- Nostipriniet urbjgalvi urbsšanas iekārtā, pieslēdziet strāvas padevi un ūdens padevi, pareizi iestatiet vadības elementus, ieslēdziet iekārtu, kamēr urbsšanas iekārtā nav noslogota, pārbaudiet urbjgalvi un tās darbības skaņu bezslodzes apstākļos; ja viss ir kārtībā, atveriet ūdens krānu; urbsana var sākties, tiklīdz no urbja sāk plūst ūdens.
- Darbības sākumā samaziniet ātrumu; tiklīdz urbis iekļūst darba gabalā, atgriezieties pie normāla ātruma. Samaziniet ātrumu, kad urbis sasniedz armatūru.
- Urbji ir aprīkoti ar mehāniskām un elektroniskām drošības funkcijām. Drošības funkcija iedarbojas urbsanas laikā, ja motors darbojas, bet urbis nekustas. Tas nozīmē, ka urbis ir jāasina vai jāpielāgo virzīšanas ātrums; ja tas ir pārāk liels, izņemiet urbi un sāciet no jauna. Ja urbsanas laikā motors apstājas, apstādiniet mašīnu un samaziniet virzīšanas ātrumu.
- Laika gaitā griešanas zobu nodilums var izraisīt caurumu zāga slīdēšanu. Tādā gadījumā caurumu zāgis jānomaina pret jaunu vai jāasina (pārļiecinieties, ka griešanas zobi ir vienāda augstuma); to vislabāk veikt apmācītai personai. Lai pareizi uzstādītu vai noņemtu caurumu zāgi, vārpsta jāfiksē.

URBĪŅA APKOPE

Brīdinājums: Pirms jebkādas apkopes vai remonta veikšanas vienmēr atvienojiet urbjmašīnu no elektrotīkla, izvelkot barošanas spraudni.

Ņemiet vērā, ka urbi ir jāasina vai jāpielāgo virzīšanas ātrums; ja tas ir pārāk liels, izņemiet urbi un sāciet no jauna. Ja urbsanas laikā motors apstājas, apstādiniet mašīnu un samaziniet virzīšanas ātrumu.

Instrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Pretējā gadījumā var rasties traumas operatoram vai bojājumi instrumentam.

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Pēc aptuveni 300 darba stundām pārbaudiet oglekļa sukas uz nodilumu un nepieciešamības gadījumā nomainiet tās pret jaunām. Tāpat kā jebkuri citi darbi ar motoru, arī šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts un pilnvarots personāls.

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	2200 W
Aizsardzības klase	II
Darbības diapazons bez slodzes	0–2000 apgr./min
Vārpstas diametrs	1 1/4"
Maksimālais urbsšanas diametrs	180 mm
Svars	11,5 kg
58G540 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n ir mērti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiku sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

PROBLĒMA	CĒLOŅS	RISINĀJUMS
Motors nedarbojas	Ierīce ir izslēgta vai kontaktakšā ir atvienota	Ieslēdziet ierīci, pievienojiet to elektrotīklam
	Oglekļa sukas ir iestrēgušas un pārtrauc strāvas padevi	Nomainiet oglekļa sukas
	Neizdevās atiestatīt RCD	Nospiediet atiestatīšanas pogu vai pārstatiet motoru
	PRCD ir bojāts	Nomainiet PRCD
Mašīna urb jēni	Urbja gals ir nolietojies	Nomainiet urbjgalvi
	Ūdens padeve ir pārāk vāja	Palieliniet ūdens padevi
	Urbja galvina ir aizsērējusi ar urbsšanas atliekām	Notīriet urbjgalvi, palieliniet ūdens spiedienu
	Rotācijas ātrums ir pārāk liels	Pāriet uz zemāku ātrumu
	Urbja galvina griež caur tēraudu, bet slīd pa to	Samaziniet ūdens plūsmas ātrumu pēc tērauda pārgriešanas
	Urbumā ir pārāk daudz atgriezum	Palieliniet ūdens plūsmu
	Samazināts ūdens plūsmas daudzums vai ūdens noplūdes	Pārbaudiet lodveida vārstu un ūdens plūsmu
	Urbja gals ir neass	Asiniet urbjgalvi ar slīpmašīnu
	Urbja smaile ir iestrēgusi	Izslēdziet mašīnu, pagrieziet urbjgalvi pa labi un pa kreisi ar uzgriežņu atslēgu vai izņemiet urbjgalvi un sadaliet sabīvējušos skaidas. Atkārtoti nostipriniet urbsanas statīvu, pārvietojiet urbsanas statīva stiprinājuma pozīciju
	Vārpsta nav taisna	Remontējiet vai nomainiet vārpstu
Urbja sadrupināšanās	Urbja nav taisns	Nomainiet urbjgalvi
	No cauruma nevar izskatīt urbsšanas atliekas	Palieliniet ūdens spiedienu, izvelciet urbjgalvi, iztīriet caurumu
	Vārsts ir nolietojies	Nomainiet blīvi

BRĪDINĀJUMS! Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmuma norādījumus par to, kā droši lietot aprīkojumu, un saprot ar to saistītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar ierīci.

Bërmiem ir aizliegts tīrīt ierīci vai veikt lietotāja līmeņa apkopi bez uzraudzības.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektriskās nāvēs izraisītājas iekārtas, kas satur elektriskās iekārtas, bet ir jānodrošina atbilstošas iekārtas. Informāciju par pāršāvi vai saņemto no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokagrāmatas (turpmāk: "Rokagrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland, un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakusierīcībām (Ll., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokagrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifikācija pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Dimanta urbjmašīna

Modelis: 58G540

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūvniecības direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojis gala lietotājs, vai uz turpmākām modifikācijām, kuras veicis gala lietotājs. ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju.

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 30. aprīlis

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Vrtalna naprava

58G540=A1W1

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevajte vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Pri izvajanju vrtalnih del, ki zahtevajo uporabo vode, usmerite vodo stran od delovnega območja uporabnika ali uporabite napravo za zbiranje tekočine.** Takšni varnostni ukrepi ohranijo delovno območje uporabnika suho in zmanjšujejo tveganje za električni udar.
- Pri opravljanju del, pri katerih lahko rezkalni dodatek pride v stik s skritim električnim kablom ali samim napajalnim kablom, električno orodje držite za izolirane površine za oprijem.** Stik med rezkalnim dodatkom in žico pod napetostjo lahko povzroči, da postanejo izpostavljeni kovinski deli

električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar operaterja.

- Pri diamantnem vrtanju nosite zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Če se sveder zatakne, prenehajte pritiskati navzdol in izklopite orodje.** Preverite vzrok zatikanja svedra in sprejmite ustrezne ukrepe za njegovo odstranitev.
- Preden ponovno zaženete diamantno vrtalno napravo na obdelovanec, preverite, ali se sveder prosto vrti.** Če je sveder zataknen, se morda ne bo zagnal, lahko pride do preobremenitve orodja ali pa se diamantna vrtalna naprava odtrga od obdelovanca.
- Pri pritrdjevanju stojala vrtalne naprave na obdelovanec z uporabo sidrov in pritrdilnih elementov se prepričajte, da je uporabljeno sidro sposobno podpirati in pritrditi stroj med delovanjem.** Če je obdelovanec šibek ali porozne strukture, se lahko sidro iztrga, kar povzroči, da se stojalo vrtalne naprave odtrga od obdelovanca.
- Pri pritrdjevanju stojala za vrtanje na obdelovanec z vakuumsko prisesko, prisesko namestite na gladko, čisto in neporozno površino. Ne pritrdite na laminirane površine, kot so ploščice in kompozitni premazi.** Če obdelovanec ni gladek, raven ali varno pritrdjen, se lahko priseska odtrga od obdelovanca.
- Pri vrtanju skozi stene ali stope poskrbite, da so ljudje in delovno območje na drugi strani zaščiteni.** Svedro lahko prebije luknjo ali pa jedro pade na drugo stran.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1

2

3

4

5

6



7

8

- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašne maske).
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
- Ne odlagajte med gospodinjiskim odpadkom.
- Razred zaščite II
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

NAMEN UPORABE

Diamantni svedri, znani tudi kot svedri za beton, so nov tip orodja, ki omogoča vrtanje v opeko, kamen, skalo, keramiko in ognjevarne materiale z uporabo vodnega hlajenja. Njihove prednosti so vrtanje brez prahu, visoka učinkovitost, gladke stene izvrtnice in natančne dimenzije luknji. Primerni so za široko paleto namestitvenih aplikacij, kot so vodovodne, električne in plinske instalacije. Uporabljajo se v gradbeništvu, pri nadzoru kakovosti cest, vzletno-pristajnih stez, cestnih predorov, mostov in železnic. Kompaktne dimenzije, visoka zmogljivost, vrtanje brez prahu, stabilno delovanje. Stroj je opremljen z avtomatsko sklopko za preprečevanje preobremenitve, je enostaven za prevoz, varen in zanesljiv. Diamantni vrtalnik s spremenljivo hitrostjo omogoča brezstopenjsko nastavitve hitrosti. Deluje z jedri različnih velikosti in vrtanje lukenj v trdih ali mehkih keramičnih materialih. Nastavljuje hitrost, zaščita pred preobremenitvijo, funkcija brezstopenjske nastavitve hitrosti in gumb za neprekinjeno delovanje.

OPIS GRAFIK

1	Motor (pogonska enota)	9	Podstavek za stativ
---	------------------------	---	---------------------

2	Glavni ročaj s stikalom	10	Vijaki za izravnavo
3	Zgornji pomožni ročaj		
4	Vreteno (držalo za orodje)		
5	Priključek za vodo (ventil)		
6	Stojalo s stojalom		
7	Voz za dovajanje		
8	Ročica za pomik (gumb)		

* Med risbo in dejansko napravo lahko obstajajo razlike

OPREMA

- Vrtnalna naprava 1
- Zadnja naslonjalka 1
- Stojalo za montažo vrtnalne naprave 1

OZNAČBE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

DELO Z VRTALNIKOM

Opozorila

- Pred začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo. Stroj sme uporabljati le usposobljeno osebe.
- Pred zagonom vrtnalnika preverite napetost napajanja; napetost ne sme presegati $\pm 5\%$ nazivne napetosti. Višje napetosti lahko povzročijo poškodbe, kot so pregretje motorja in uhajanje toka.
- Nosite zaščitno čelado, izolirane rokavice in delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita; dolge lase držite stran od stroja, da se ne zapletejo.
- Vrtnalnik je namenjen vlažnemu vrtnanju; ne uporabljajte svedrov s premerom, večjim od priporočenega, da ne bi preobremenili motorja.
- Poskrbite, da voda ne vstopi v motor; ne zapirajte prezračevalnih odprtín, da preprečite preobremenitev in pregretje motorja.

PRIPRAVA STROJA ZA UPORABO

- Pred začetkom dela preglejte delovno območje; odstranite nevarnosti, kot so visokonapetostni električni vodi, plinske, vodovodne in telekomunikacijske naprave.
- Če nameravate stroj uporabljati za vrtnje lukenj v tla, poskrbite za njegovo stabilnost tako, da odstranite vse odpadke, pesek ali prah. Pri vrtnanju v stebre ali nosilne stene preverite, ali gre za nosilne elemente stavbe.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape tekočin.
- Prepričajte se, da se luknjača zažene brez obremenitve; zagon stroja pod obremenitvijo je prepovedan in lahko povzroči poškodbo stroja ali poškodbo operaterja. Pri delu na višini stroj ustrezno zavarujte.
- Uporabite tržilni kabel z visoko zmogljivostjo in poskrbite, da je kabel ozemljen. Potreben je odklopnik za zaščito pred uhajanjem toka.
- Napravo je treba namestiti na trinožnik tako, da jo vstavite v držalo in zategnete pritrdilni vijak. Pred vsakim zagonom se prepričajte, da je vijak trdno zategnen.
- Diamantno svedro je treba priviti na navoj vretena, potem ko je vreteno najprej zablokirano s ključem. Pred začetkom dela se prepričajte, da je navoj svedra pravilno usklajen in pravilno nameščen na vretenu.

UPORABA STROJA

- Trinožnik se pritrdi na tla z jeklenim sidrom M12 (raztezno pušo). V tleh na delovnem mestu stroja izvajate luknjo, nato pa trinožnik pritrdite na predhodno nameščeno sidro z vijakom M12. Preverite, ali je trinožnik trdno pritrjen, namestite diamantni sveder nanj in izravnavajte trinožnik s pomočjo štirih nastavnih vijakov, pri čemer pazite, da preprečijo zibanje svedra (odpravite morebitno igro).
- Namestitev na vodilo za nastavitve višine: določite položaj vrtnja, nastavite višino mehanizma za nastavitve višine vrtnja, zategnite pritrdilne vijake tako, da se podlaga vrtnalne naprave v celoti dotika tal, in poskrbite, da bo jedrni sveder vrtnal navpično v površino brez zibanja.
- Vrtnalnik pritrdite v vrtnalno napravo, priključite napajanje in vodo, pravilno nastavite krmilne elemente, vklopite stroj, ko je vrtnalna naprava brez obremenitve, preverite delovanje vrtnalnika in zvok pri delovanju brez obremenitve; če je vse v redu, odprite ventil za vodo; stroj lahko začne vrtati, ko voda začne teči iz svedra.
- Na začetku delovanja zmanjšajte hitrost; ko svedra vstopi v obdelovanec, se vrnite na normalno hitrost. Zmanjšajte hitrost, ko svedra doseže armaturno železo.
- Vrtnalnik je opremljen z mehanskimi in elektronskimi varnostnimi funkcijami. Varnostna funkcija se bo aktivirala med vrtnanjem, če motor teče, vendar se sveder ne premika. To pomeni, da je treba sveder naostriiti ali prilagoditi hitrost pomika; če je prehitra, odstranite sveder in ponovno zaženite. Če se motor ustavi med vrtnanjem, ustavite stroj in zmanjšajte hitrost pomika.
- Sčasoma lahko obraba rezilnih zob povzroči zdrsanje izvrtalnika. Izvrtalnik morate nato zamenjati z novim ali ga nabrusiti (poskrbite, da so rezilni zobje enake višine); to najboljše opravi usposobljena oseba. Za pravilno namestitev ali odstranitev izvrtalnika mora biti vreteno zaklenjeno.

VZDRŽEVANJE VRTALNIKA

Opozorilo: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom vedno odklopite vrtnalnik iz omrežja tako, da izvlčete omrežni vtič.

Stroj očistite s suho ali vlažno krpo, ne z vodnim curkom; poskrbite, da voda ne pride v motor ali notranjost stroja. Prezračevalne odprtine ohranajte čiste; ne pozabite očistiti in namazati navoja svedra. Pred vsako uporabo preverite in zategnite vse vijake.

Orodje sme popravljati le usposobljeno osebe z uporabo originalnih nadomestnih delov. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb uporabnika ali stroja.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Po približno 300 urah delovanja stroja preverite obrabo ogljikovih krtač in jih po potrebi zamenjajte z novimi. Tako kot pri vseh drugih delih na motorju mora to opraviti usposobljeno in pooblaščen osebe.

NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	2200 W
Razred zaščite	II
Območje prostega teka	0–2000 vrt/min
Premer vretena	1 1/4"
Največji premer vrtnja	180 mm
Teža	11,5 kg
58G540 označuje tip in model stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij $a_{(n)}$, navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij $a_{(n)}$ se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višje nivoje vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Motor ne deluje	Aparat je izklopljen ali je vtič izklopljen	Vklopite napravo in jo priključite v vtičnico
	Ogledne krtače so zataknejene in prekinjajo napajanje	Zamenjajte oglikovke krtače
	Ponastavitev RCD ni uspela	Pritisnite gumb za ponastavitev ali ponovno zaženite motor
	PRCD je okvarjen	Zamenjajte PRCD
Stroj vrta počasi	Svedro je obrabljen	Zamenjajte sveder
	Prešibek dotok vode	Povečajte dovod vode
	Svedro je zamašeno z odrezki	Očistite sveder, povečajte tlak vode
	Hlilost vrtenja je previsoka	Preklopite na nižjo hitrost
	Svedro reže skozi kletko, vendar po njem drsi	Zmanjšajte pretok vode po prebijanju kletke
	V luknji je preveč odrezkov	Povečajte pretok vode
		Odstranite odrezke z dna luknje in povečajte tlak vode!
	Zmanjšan pretok vode ali puščanje vode	Preverite krogelni ventil in pretok vode
Svedro se je zataknilo	Svedro je top	S pomočjo brusilnika ponovno nabrusite sveder
	Stružni odrezki so zamašili sveder ali steno svedra in luknjo. Stojalo za sveder ni pravilno pritrjeno,	Izklopite stroj, vrtalo zavrtite v smeri urinega kazalca in proti njej z ključem ali odstranite sveder in razbije zlepljene odrezke. Ponovno pritržite stojalo za sveder, premaknite položaj pritrditve stojala za sveder
	Vreteno ni ravno	Popravite ali zamenjajte vreteno
	Svedro ni ravno	Zamenjajte sveder
Odlomi se sveder	Odrezki se ne morejo izpirati iz luknje	Povečajte tlak vode, izvezite sveder, očistite luknjo
	Tesnilo je obrabljen	Zamenjajte tesnilo

OPOZORILO! To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti naprave ali izvajati vzdrževanja na ravni uporabnika brez nadzora.

VARSTVO OKOLJA

	Električnih izdelkov se ne sme odlagati med gospodinjinski odpad, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih centih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s

sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Diamantni sveder

Model: 58G540

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 30. april 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Сондажна платформа

58G540=A1W1

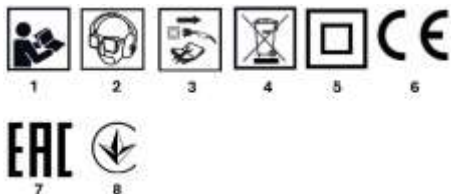
ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Когато извършвате пробивни операции, които изискват използването на вода, насочвайте водата далеч от работната зона на оператора или използвайте устройство за събиране на течности.** Такива предпазни мерки поддържат работната зона на оператора суха и намаляват риска от токов удар.
- **Когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрит електрически кабел или със самия захранващ кабел, дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане.** Контактът между режещия инструмент и проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение, което може да доведе до токов удар на оператора.
- **Носете предпазни средства за ушите при диамантено пробиване.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

- Ако свредлото се заклеши, спрете да упражнявате натиск надолу и изключете инструмента. Проверете причината за заклепването на свредлото и предприемете коригиращи действия, за да го отстраните.
- Преди да рестартирате диамантената бормашина върху детайла, проверете дали свредлото се върти свободно. Ако свредлото е заседнало, то може да не стартира, да претовари инструмента или да доведе до откачване на диамантената бормашина от детайла.
- Когато закрепвате стойката на сондажната машина към детайла с помощта на анкери и крепежни елементи, уверете се, че използваното закрепване е в състояние да поддържа и закрепи машината по време на работа. Ако детайлът е слаб или порест, анкерът може да се изтръгне, което да доведе до откачване на стойката на сондажната машина от детайла.
- Когато закрепвате стойката на бормашината към детайла с вакуумна вендуза, поставете вендузата върху гладка, чиста и непореста повърхност. Не я закрепвайте върху ламинирани повърхности като плочки и композитни покрития. Ако детайлът не е гладък, равен или здраво закрепен, вендузата може да се отдели от детайла.
- При пробиване на стени или тавани се уверете, че хората и работната зона от другата страна са защитени. Свредлото може да премине през отвора или сърцевината може да изпадне от другата страна.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Клас на защита II
6. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
7. Сертификационен знак EAC.
8. Сертификационен знак за украинския пазар

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Диамантените коронки, известни още като коронки за бетон, са нов тип инструмент, способен да пробива тухли, камък, скала, керамика и огнеупорни материали, като използва система за водно охлаждане. Те предлагат характеристики като пробиване без прах, висока ефективност, гладки стени на отвора и прецизни размери на отвора. Подходящи са за широк спектър от монтажни приложения, като водопроводни, електротехнически и газови инсталации. Използват се в строителството, контрола на качеството на пътища, писти, пътни тунели, мостове и железопътни линии. Компактни размери, висока производителност, пробиване без прах, стабилна работа. Машината разполага с автоматичен съединител за предотвратяване на претоварване, лесна е за транспортиране, безопасна и надеждна. Диамантената бормашина с променлива скорост предлага безстепенно регулиране на скоростта. Тя може да работи с коронки с различни размери и да пробива отвори в твърди или меки керамични материали. Регулируема скорост, защита от претоварване, функция за безстепенно регулиране на скоростта и бутон за непрекъсната работа.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

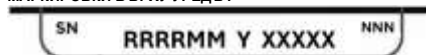
1	Двигател (задвижващ механизъм)	9	Основа за статив
2	Основна дръжка с превключвател	10	Винтове за нивелиране
3	Горна спомагателна дръжка		
4	Въртящ се вал (държач за инструменти)		
5	Връзка за вода (клапан)		
6	Стойка с решетка		
7	Каретка за подаване		
8	Ръкохватка за подаване (копче)		

* Възможно е да има разлики между чертежа и действителното устройство

ОБОРУДВАНЕ

- Сондажна платформа 1
- Задна подлакътница 1
- Стойка за монтаж на сондажната платформа 1

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнителна маркировка

РАБОТА С БОРМАШИНА

Предупреждения

- Прочетете внимателно ръководството, преди да започнете работа. Машината може да се използва само от обучен персонал.
- Моля, проверете захранващото напрежение преди да стартирате бормашината; напрежението не трябва да надвишава $\pm 5\%$ от номиналното напрежение. По-високите напрежения могат да причинят повреди, като изгаряне на мотора и изтичане на ток.
- Трябва да носите каска, изолирани ръкавици и гашеризон. Не носете широки дрехи или бижута; дръжте дългата коса далеч от машината, за да не се заплете.
- Бормашината е предназначена за пробиване с вода; не използвайте свредла с диаметър, по-голям от препоръчания, за да избегнете претоварване на мотора.
- Погрижете се вода да не попадне в мотора; не запущайте вентилационните отвори, за да предотвратите претоварване и изгаряне на мотора.

ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА УПОТРЕБА

- Проверете работната зона преди да започнете работа; отстранете опасности като електропроводи с високо напрежение, газови, водни и телекомуникационни инсталации.
- Уверете се, че машината е стабилна, като отстраните всички отпадъци, прах или прах, ако ще я използвате за пробиване на отвори в пода. Когато пробивате в колони или носещи стени, проверете дали те са конструктивни елементи на сградата.
- Не използвайте електроинструмента в експлозивни среди, където има запалими течности, газове или прах. Електроинструментите генерират искри, които могат да възпламенят прах или течни пари.
- Уверете се, че отворната резачка започва да работи без натоварване; стартирането на машината под натоварване е забранено и може да доведе до повреда на машината или

- нараняване на оператора. Закрепете машината правилно, когато работите на височина.
- Използвайте трижилен кабел с висока токова способност и се уверете, че кабелът е заземен. Необходим е прекъсвач за изтичане на ток към земята.
 - Устройството трябва да се монтира на триножника, като се вкара в държача и се затегне фиксиращият винт. Преди всяко пускане се уверете, че винтът е здраво затегнат.
 - Диамантеният свредло трябва да се завие върху резбата на шпиндела, след като първо шпинделът е фиксиран с гаечен ключ. Преди започване на работа се уверете, че резбата на свредлото е правилно съгласувана и правилно монтирана върху шпиндела.

РАБОТА С МАШИНАТА

- Стативът се закрепва към земята с помощта на стоманена анкера M12 (разширителна втулка). Пробийте отвор в земята на работното място на машината, след което закрепете триножника към предварително инсталирания анкер с помощта на болт M12. Уверете се, че триножникът е здраво закрепен, монтирайте диамантения свредло върху него и нивелирайте триножника с помощта на четирите регулиращи болта, като се погрижите те да предотвратяват люлеенето на свредлото (елиминирайки всякакво люлеене).
- Монтиране на водача за регулиране на височината: определете позицията за пробиване, регулирайте височината на механизма за регулиране на височината на пробиване, затегнете монтажните болтове, така че основата на сондажната машина да е в пълен контакт със земята, и се уверете, че съреживиният сондаж ще пробива вертикално в повърхността, без да се люлее.
- Закрепете сондата в сондажната машина, свържете захранването и водопровода, настройте правилно регулаторите, включете машината, докато сондажната машина е без натоварване, проверете сондата и шума при работа на празен ход; ако всичко е наред, отворете водния кран; машината може да започне пробиване, веднага щом от сондата потече вода.
- Намалете скоростта в началото на работата; веднага щом свредлото проникне в детайла, върнете се към нормалната скорост. Забавете, когато свредлото достигне армировката.
- Свредлото е оборудвано с механични и електронни предпазни устройства. Предпазното устройство ще се активира по време на пробиване, ако двигателят работи, но свредлото не се движи. Това означава, че свредлото се нуждае от заточване или скоростта на подаване трябва да се регулира; ако е твърде бърза, извадете свредлото и започнете отново. Ако двигателят спре по време на пробиване, спрете машината и намалете скоростта на подаване.
- С течение на времето износването на режещите зъби може да доведе до излизане на пробивачия диск. В такъв случай трябва да замените пробивачия диск с нов или да го заточите (уверете се, че режещите зъби са с еднаква височина); това най-добре да се направи от обучен специалист. За да монтирате или демонтирате пробивачия диск правилно, шпинделът трябва да бъде заключен.

ПОДДЪРЖКА НА БОРМАШИНАТА

Предупреждение: Преди да извършвате каквато и да е поддръжка или ремонт, винаги изключвайте бормашината от електрозахранването, като извадите щепсела от контакта.

Почистете машината с суха или влажна кърпа, а не с водна струя; уверете се, че вода не попада в мотора или във вътрешността на машината. Поддържайте вентилационните отвори чисти; не забравяйте да почистите и смажете резбата на свредлото. Проверете и затегнете всички винтове преди всяка употреба.

Инструментът трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на оператора или повреда на машината.

ЗМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

След около 300 часа работа на машината проверете въглеродните четки за износване и ги сменете с нови, ако е необходимо. Както при всяка друга работа по двигателя, това трябва да се извършва от квалифициран и упълномощен персонал.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	2200 W
Клас на защита	II
Диапазон на оборотите при празен ход	0–2000 об/мин
Диаметър на шпиндела	1 ¼"
Максимален диаметър на пробиване	180 mm
Тегло	11,5 kg
58G540 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L_{pA} =95,5 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където К обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не работи	Уредът е изключен или щепселът е изваден от контакта	Включете уреда, включете го в контакта
	Въглеродните четки са заседнали и прекъсват захранването	Сменете въглеродните четки
	Не е успяло да се нулира RCD	Натиснете бутона за ресет или рестартирайте мотора
	PRCD е дефектен	Сменете PRCD
Машината пробива бавно	Свредлото е износено	Сменете свредлото

	Водоподаването е твърде слабо	Увеличете подаването на вода
	Средлото е запушено с отпадъци	Почистете средлото, увеличете налягането на водата
	Скоростта на въртене е твърде висока	Превключете на по-ниска скорост
	Средлото прорязва стоманата, но се плъзга по нея	Намалете дебита на водата след прорязване на стоманата Увеличете дебита на водата
	Има прекалено много стружки в отвора	Почистете стружките от дъното на отвора и увеличете налягането на водата!
	Намален дебит на водата или течове	Проверете сферичния вентил и дебита на водата
	Средлото е затъло	Наточете средлото с шлицфовъчна машина
Средлото се е заклещило	Средлото или стената на средлото и отвора са се заклещили от стружки. Стойката за бормашина не е добре закрепена,	Изключете машината, завъртете средлото по часовниковата стрелка и обротно с гаечен ключ или извадете средлото и разбийте спленалите стружки. Закрепете отново стойката за пробиване, преместете монтажната позиция на стойката
	Шпинделът не е прав	Поправете или сменете шпиндела
	Средлото не е изправено	Сменете средлото
Счуване на средлото	Отпадъците не могат да бъдат измити от отвора	Увеличете налягането на водата, извадете средлото, почистете отвора
	Уплътнението е износено	Сменете уплътнението

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, при условие че са под надзор или са били инструктирани как да използват оборудването безопасно и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да почистват уреда или да извършват поддръжка на ниво потребител без надзор.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца, от когото е закупен продуктът, или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Диамантен бормашина

Модел: 58G540

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalczyk

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 30 април 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТВА

Бушилица

58G540=A1W1

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносни упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени у овај електрични алат. Непопштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреди.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Када обављате бушење које захтева употребу воде, усмеравајте воду даље од радног простора оператора или користите уређај за прикупљање течности. Ове мере предосторожности одржавају радни простор оператора сувим и смањују ризик од електричног удара.
- Када обављате радове при којима резни прибор може доћи у контакт са скривеним електричним каблом или са самим каблом алата, држите електрични алат за његове изоловане површине за хватање. Контакт између резног прибора и под напоном налазећег се проводног кабла може изазвати да изложени метални делови алата постану под напоном, што може довести до тога да оператер добије струјни удар.
- При дијамантском бушењу носите заштиту за уши. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- Ако се бушилица заглави, престаните да вршите притисак надоле и исклучите алат. Проверите узрок заглављивања и предузмите мере да га отклоните.
- Пре поновног покретања дијамантске бушилице на радном комаду, проверите да ли бушилица слободно ротира. Ако је бушилица заглављена, можда се неће покренути, може преоптеретити алат или узроковати да се дијамантска бушилица одвоји од радног комада.
- Када причвршћујете постоље дијамантске бушилице за обрадак помоћу сидра и причвршних средстава, уверите се да сидро може да поддржи и обезбеди машину током рада. Ако је обрадак слаб или порозап, сидро се може извући, што може довести до одвајања постоља дијамантске бушилице од обратка.
- Када причвршћујете постоље бушилице за обрадак помоћу вакуумске усисне чаше, поставите чашу на глатку, чисту, непоросну површину. Не причвршћивати на ламиниране површине као што су плочице и

композитни премази. Ако обрадак није гладак, раван или сигурно фиксиран, усна чаша се може одвојити од обратака.

- При бушењу кроз зидове или плафоне, обезбедите заштиту људи и радног простора на другој страни. Бушилица може проћи кроз отвор или језгро може испати на другу страну.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
3. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
4. Не одлагати са комуналним отпадом
5. Класа заштите II
6. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
7. EAC ознака сертификације.
8. Марка сертификације за украјинско тржиште

НАМЕНА

Дијамантске бушилице, познате и као бушилице за бетон, нови су тип алата способан да буши циглу, камен, стене, керамику и ватроотпорне материјале користећи систем за хлађење водом. Нуде карактеристике као што су бушење без прашине, висока ефикасност, глатке зидове бушотине и прецизне димензије рупа. Погодне су за широк спектар примена у инсталацијама, као што су водовод, електрични радови и гасне инсталације. Користе се у грађевинарству, контроли квалитета путева, писта, путних тунела, мостова и пруга. Компактне димензије, високе перформансе, бушење без прашине, стабилан рад. Машина има аутоматско квачило за спречавање преоптерећења, лака је за транспорт, безбедна и поуздана. Дијамантска бушилица са променљивом брзином нуди бестепену регулацију брзине. Може да ради са језгровим сврдима различитих величина и буши рупе у тврдом или меким керамичким материјалима. Подесива брзина, заштита од преоптерећења, функција бестепене регулације брзине и дугме за континуирани рад.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

1	Мотор (погонска јединица)	девет	Стативна основа
2	Главна ручка са прекидачем	10	Вијци за нивелисање
3	Горња помоћна ручка		
4	Вртилац (држитељ алата)		
5	Прикључак за воду (вентил)		
6	Стативна колона са полициом		
7	Носач за напајање		
8	Повратна полука (ручка)		

* Могуће је да постоје разлике између цртежа и стварног уређаја

ОПРЕМА

- Бушилица

- Задњи наслон за руку 1
- Статив за монтажу бушилице 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- PPPP - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

РАД СА БУШИЛИЦОМ

Упозорења

- Пажљиво прочитајте упутство пре почетка рада. Машину сме користити само обучено особље.
- Молимо проверите напон напајања пре покретања бушилице; напон не сме прелазити $\pm 5\%$ номиналног напона. Виши напони могу изазвати оштећења, као што су прегревање мотора и цурење струје.
- Морате носити заштитну кацигу, изоловане рукавице и комбинезон. Не носите широку одећу или накит; држите дугу косу удаљеном од машине како се не би запетљала.
- Бушилица је намењена за влажно бушење; не користите бушилице већег пречника од препоручених како не бисте преоптеретили мотор.
- Пазите да вода не уђе у мотор; не запушавајте отворе за вентилацију како бисте спречили преоптерећење и прегревање мотора.

ПРИПРЕМА МАШИНЕ ЗА УПОТРЕБУ

- Проверите радно место пре почетка рада; уклоните опасности као што су далеководи, гасоводи, водоводи и телекомуникационе инсталације.
- Обезбедите стабилност машине уклањањем свих остатака, песка или прашине ако ће се користити за бушење рупа у поду. Када бушите експрес-утичке прикључке () у стубове или носеће зидове, уверите се да су они структурни елементи зграде.
- Не користите електрични алат у експлозивним окружењима где се налазе запалљиве течности, гасови или прашина. Електрични алати производе искре које могу да запале прашину или испарења течности.
- Проверите да кружна пила почне са радом без оптерећења; покретање машине под оптерећењем је забрањено и може довести до оштећења машине или повреде оператора. Правилно осигурајте машину при раду на висини.
- Користите трожилни кабл великог струјног капацитета и обезбедите уземљење кабла. Потребан је прекидач за заштиту од цурења струје у земљу.
- Уређај мора бити монтиран на штатив убацивањем у држач и затезањем прикључног вијка. Пре сваког покретања уверите се да је вијак чврсто затегнут.
- Дијамантски бушилица треба да се навије на навој вретена након што се вретено закључа кључем. Пре почетка рада, уверите се да је навој бушилице правилно усклађен и правилно постављен на вретено.

РАД МАШИНЕ

- Статив се причвршћује за тло помоћу М12 челичног анкера (расирујућег манжетна). Избушите рупу у земљи на радном положају машине, затим причврстите штатив за претходно уграђено сидро помоћу М12 вијка. Уверите се да је штатив чврсто причвршћен, монтирајте дијамантску бушилицу на њега и нивелирајте штатив помоћу четири вијка за подешавање, водећи рачуна да спрече љуњање бушилице (елиминисајући сваки лас).
- Монтирање на водилицу за подешавање висине: одредите положај бушења, подесите висину механизма за подешавање висине, затегните монтажне вијке тако да основа бушилице буде у потпуном контакту са земљом и

- уверите се да ће језгарна бушилица бушити вертикално у површину без колебања.
- Фиксирајте језгрену бушилицу у бушилици, прикључите напајање и воду, правилно подесите контроле, укључите машину док је бушилица без оптерећења, проверите језгрену бушилицу и звук рада у празном ходу; ако је све у реду, отворите вентил за воду; машина може да почне са бушењем када вода почне да тече из бушилице.
 - Смањите брзину на почетку рада; када бушилица уђе у радну комаду, вратите се на нормалну брзину. Успорите када бушилица дође до арматуре.
 - Бушилица је опремљена механичким и електронским безбедносним уређајима. Безбедносни уређај ће се активирати током бушења ако мотор ради, али бушилица се не помера. То значи да је потребно наточити бушилицу или прилагодити брзину храњења; ако је превише брза, извадите бушилицу и поново започните. Ако мотор стане током бушења, зауставите машину и смањите брзину храњења.
 - Временом, хабање резачких зуба може изазвати пролизавање кружне пиле. Тада треба заменити кружну пилу новом или је наточити (уверите се да су резачи зуби једнаке висине); ово најбоље ради стручно лице. Да бисте правилно уградили или уклонили кружну пилу, вретено мора бити закључано.

ОДРЖАВАЊЕ БУШИЛКЕ

Упозорење: Пре обављања било каквог одржавања или поправки, увек искључите бушилицу из напајања извлачењем мрежног кабла из утичнице.

Чистите машину сувом или влажном крпом, а не млазом воде; водите рачуна да вода не уђе у мотор или унутар машине. Држите вентилационе отворе чистим; не заборавите да очистите и подмажете навој бушилице. Проверите и затегните све вијке пре сваке употребе.

Алат треба поправљати само квалификовано особље и користећи оригиналне резервне делове. Непοштовање овога може довести до повреде оператора или оштећења алата.

ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ КЊЕЖИЦА

Након отприлике 300 сати рада машине, проверите графитне четке на хабање и замените их новим ако је потребно. Као и сваки други рад на мотору, ово мора да обави квалификовано и овлашћено особље.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	2200 W
Класа заштите	II
Опсег брзина при празном ходу	0–2000 об/мин
Пречник вретена	1 1/4"
Максимални пречник бушења	180 мм
Тежина	11,5 кг
58G540 означава и тип и модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{pA} и нивоима звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу урбана вибрација a_n (где K означава неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност урбана вибрација a_n наведени у овом приручнику измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_n може се

користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довело је до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећања изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижијој.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

ПРОБЛЕМ	УЗРОК	РЕШЕЊЕ
Мотор не ради	Уређај је искључен или је прикључак искључен из струјне утичнице	Укључите уређај, прикључите га у утичницу
	Угљеничне четке су заглављене и прекидају напајање	Замените графитне четке
	Није успело ресетовање RCD-а	Притисните дугме за ресетовање или поново покрените мотор
	PRCD је неисправан	Заменити PRCD
Машина буши споро	Бушилица је истрошена	Замените бушилицу
	Довод воде је преслаб	Повећајте довод воде
	Бушилица је зачепљена струготином	Очистите бушилицу, повећајте притисак воде
	Брзина ротације је превише висока	Пређите на нижу брзину
	Бушилица сече челик, али се клизи по њему	Смањите проток воде након пробијања челика, Повећајте проток воде
	Превише струготина у рупи	Уклоните струготине са дна рупе и повећајте притисак воде!
	Смањен проток воде или цурење воде	Проверите куглични вентил и проток воде
	Бушилица је затупљена	Оштрице бушилицу помоћу брусилце
Бушилица је заглављена	Бушилица или зид бушилице и рупа су зачепљени струготином. Статив за бушење није правилно причвршћен,	Искључите машину, окрените бушилицу у смеру казаљке на сату и супротно од смера казаљке на сату кључем или уклоните бушилицу и разбијте збијене стругове. Поново причврстите држач бушилице, померите положај монтаже држача бушилице
	Врх вретена није прави	Поправите или замените вретено
	Бушилица није права	Заменити бушилицу
Чиповање бушилице	Откидје се не могу испрати из рупе	Повећајте притисак воде, извадите бушилицу, очистите рупу
	Затварач је истрошен	Заменити заптивку

УПОЗОРЕЊЕ! Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија, као и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, под условом да су под надзором или да су упознати са безбедним коришћењем опреме и да разумеју повезане опасности. Деца не смеју да се играју са уређајем. Деца не смеју да чисте уређај или да обављају корисничко одржавање без надзора.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кухњим отпадом, већ се морају предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпад електричне и електронске опреме садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogonizna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени весник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(е)

МЕТАФРАЗА ТОН АРХИВОН ОДНГІОН

Гевтрўпанов

58G540=A1W1

ПРОСОХН Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Όταν εκτελείτε εργασίες διάτρησης που απαιτούν τη χρήση νερού, κατευθύνετε το νερό μακριά από τον χώρο εργασίας του χειριστή ή χρησιμοποιήστε μια συσκευή συλλογής υγρών. Τέτοιες προφυλάξεις διατηρούν τον χώρο εργασίας του χειριστή στεγνό και μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφό ηλεκτρικό καλώδιο ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του. Η επαφή μεταξύ του εξαρτήματος κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, με αποτέλεσμα ο χειριστής να υποστεί ηλεκτροπληξία.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τη διάρκεια της διαμαντοκόπησης. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει, σταματήστε να ασκείτε πίεση προς τα κάτω και απενεργοποιήστε το εργαλείο. Ελέγξτε την αιτία του μπλοκαρίσματος του τρυπανιού και λάβετε διορθωτικά μέτρα για την απομάκρυνσή του.
- Πριν επανεκκινήσετε το διαμαντοκόπτη στο τεμάχιο εργασίας, ελέγξτε ότι το τρυπάνι περιστρέφεται ελεύθερα. Εάν το τρυπάνι έχει μπλοκάρει, ενδέχεται να μην ξεκινήσει, να υπερφορτώσει το εργαλείο ή να προκαλέσει την αποκόλληση του διαμαντοκόπτη από το τεμάχιο εργασίας.
- Όταν στερεώνετε τη βάση του τρυπανιού στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας αγκύρια και συνδετήρες, βεβαιωθείτε ότι η αγκύρωση που χρησιμοποιείται είναι ικανή να στηρίξει και να ασφαλίσει το μηχανήμα κατά τη λειτουργία. Εάν το τεμάχιο εργασίας είναι αδύναμο ή πορώδες, το αγκύριο μπορεί να ξεριζωθεί, προκαλώντας την αποκόλληση της βάσης του τρυπανιού από το τεμάχιο εργασίας.
- Όταν στερεώνετε τη βάση του τρυπανιού στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας βεντούζα κενού, τοποθετήστε τη βεντούζα σε μια λεία, καθαρή, μη πορώδη επιφάνεια. Μην την τοποθετείτε σε επιφάνειες με επίστρωση, όπως πλακάκια και σύνθετα επιχρίσματα. Εάν το τεμάχιο εργασίας δεν είναι λείο, επίπεδο ή σταθερά στερεωμένο, η βεντούζα ενδέχεται να αποκολληθεί από το τεμάχιο εργασίας.
- Κατά τη διάτρηση τοίχων ή οροφών, βεβαιωθείτε ότι τα άτομα και ο χώρος εργασίας στην άλλη πλευρά είναι

προστατευμένοι. Το τρυπάνι μπορεί να διαπεράσει την οπή ή ο πυρήνας μπορεί να πέσει στην άλλη πλευρά.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Κατηγορία προστασίας II
6. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα διαμαντοφόρα τρυπάνια, γνωστά και ως τρυπάνια σκυροδέματος, είναι ένας νέος τύπος εργαλείου ικανό να τρυπάνει τούβλα, πέτρα, βράχο, κεραμικά και πυρίμαχα υλικά χρησιμοποιώντας ένα σύστημα ψύξης με νερό. Προσφέρουν χαρακτηριστικά όπως τρύπημα χωρίς σκόνη, υψηλή απόδοση, ομαλά τοιχώματα οπών και ακριβείς διαστάσεις οπών. Είναι κατάλληλα για ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών εγκατάστασης, όπως υδραυλικές, ηλεκτρολογικές εργασίες και εγκαταστάσεις αερίου. Χρησιμοποιούνται στην κατασκευή, στον ποιοτικό έλεγχο δρόμων, διαδρόμων προσέλευσης, οδών σήραγγων, γεφυρών και σιδηροδρόμων. Συμπαιγές διαστάσεις, υψηλή απόδοση, διάτρηση χωρίς σκόνη, σταθερή λειτουργία. Το μηχανήμα διαθέτει αυτόματο συμπλέκτη για την αποφυγή υπερφόρτωσης, είναι εύκολο στη μεταφορά, ασφαλές και αξιόπιστο. Το διαμαντοκόπτη με μεταβλητή ταχύτητα προσφέρει ρύθμιση ταχύτητας χωρίς βήματα. Μπορεί να λειτουργήσει με τρυπάνια διαφόρων μεγεθών και να ανοίξει οπές σε σκληρά ή μαλακά κεραμικά υλικά. Ρυθμιζόμενη ταχύτητα, προστασία από υπερφόρτωση, λειτουργία ρύθμισης ταχύτητας χωρίς βήματα και κουμπι συνεχούς λειτουργίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

1	Κινητήρας (μονάδα κίνησης)	9	Βάση τρίποδα
2	Κύρια λαβή με διακόπτη	10	Βίδες ρύθμισης
3	Επάνω βοηθητική λαβή		
4	Αξονας (υποδοχή εργαλείου)		
5	Σύνδεση νερού (βαλβίδα)		
6	Στήλη βάσης με ράφι		
7	Καρτσάκι τροφοδοσίας		
8	Μοχλός τροφοδοσίας (κουμπι)		

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και της πραγματικής συσκευής

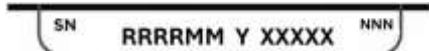
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- Γεωτρυπάνιο 1
- Πίσω υποβραχίονιο 1

- Βάση στήριξης γεωτρίπανου

1

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΥΠΑΝΙ

Προειδοποιήσεις

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε το τρυπάνι. Η τάση δεν πρέπει να υπερβαίνει το $\pm 5\%$ της ονομαστικής τάσης. Υψηλότερες τάσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημιά, όπως καύση του κινητήρα και διαρροή ρεύματος.
- Πρέπει να φοράτε κράνος, μονωμένα γάντια και φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μακριά μαλλιά μακριά από το μηχανήμα για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να πιαστούν.
- Το τρυπάνι έχει σχεδιαστεί για υγρή διάτρηση. Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνια με διάμετρο μεγαλύτερη από την προτεινόμενη, για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα.
- Προσέξτε ώστε να μην εισέλθει νερό στον κινητήρα. Μην φράζετε τα ανοίγματα εξερισμού, για να αποφύγετε την υπερφόρτωση και την καύση του κινητήρα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τον χώρο εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Απομακρύνετε κινδύνους όπως καλώδια υψηλής τάσης, εγκαταστάσεις αερίου, νερού και τηλεπικοινωνιών.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι σταθερό, απομακρύνοντας τυχόν υπολείμματα, άμμο ή σκόνη, εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τη διάνοιξη σπών στο δάπεδο. Όταν πραγματοποιείτε διάτρηση σε κολώνες ή φέροντες τοίχους, βεβαιωθείτε ότι πρόκειται για δομικά στοιχεία του κτιρίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικά περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς υγρών.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι ξεκινά να λειτουργεί χωρίς φορτίο. Απαγορεύεται η εκκίνηση του μηχανήματος υπό φορτίο, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχανήμα ή τραυματισμός του χειριστή. Ασφαλίστε σωστά το μηχανήμα όταν εργάζεστε σε ύψος.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο τριών πυρήνων υψηλής χωρητικότητας ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι γειωμένο. Απαιτείται διακόπτης διαρροής γείωσης.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί στο τρίποδο εισάγοντάς την στη βάση και σφίγγοντας τη βίδα στερέωσης. Πριν από κάθε εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι σφιγμένη καλά.
- Το διαμαντένιο τρυπάνι πρέπει να βιδωθεί στο σπείρωμα του άξονα αφού πρώτα ασφαλιστεί ο άξονας με ένα κλειδί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σπείρωμα του τρυπανιού ταιριάζει σωστά και είναι σωστά τοποθετημένο στον άξονα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Το τρίποδο στερεώνεται στο έδαφος χρησιμοποιώντας ένα αστάλινο άγκιστρο M12 (μανικό διαστολής). Ανοίξτε μια τρύπα στο έδαφος στη θέση εργασίας του μηχανήματος και, στη συνέχεια, στερεώστε το τρίποδο στην προηγούμενης εγκατεστημένη άγκυρα χρησιμοποιώντας ένα μπουλόνι M12. Βεβαιωθείτε ότι το τρίποδο είναι σταθερά στερεωμένο, τοποθετήστε το διαμαντένιο τρυπάνι πάνω του και ισοθεώστε το τρίποδο χρησιμοποιώντας τα τέσσερα μπουλόνια ρύθμισης, φροντίζοντας να αποτρέψετε την ταλάντωση του τρυπανιού (εξελίχοντας τυχόν κενά).

- Τοποθέτηση στον οδηγό ρύθμισης ύψους: καθορίστε τη θέση διάτρησης, ρυθμίστε το ύψος του μηχανισμού ρύθμισης ύψους διάτρησης, σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης έτσι ώστε η βάση του γεωτρίπανου να έρχεται σε πλήρη επαφή με το έδαφος και βεβαιωθείτε ότι το διαμαντοκόπτη θα τρυπήσει κάθετα στην επιφάνεια χωρίς να ταλαντεύεται.
- Στερεώστε το τρυπάνι στο τρυπάνι, συνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού, ρυθμίστε σωστά τα χειριστήρια, ενεργοποιήστε το μηχανήμα ενώ το τρυπάνι είναι χωρίς φορτίο, ελέγξτε το τρυπάνι και τον ήχο λειτουργίας σε συνθήκες χωρίς φορτίο- αν όλα είναι εντάξει, ανοίξτε τη βαλβίδα νερού- το μηχανήμα μπορεί να αρχίσει τη διάτρηση μόλις αρχίσει να ρέει νερό από το τρυπάνι.
- Μειώστε την ταχύτητα κατά την έναρξη της λειτουργίας. Μόλις το τρυπάνι εισέλθει στο τεμάχιο εργασίας, επιστρέψτε στην κανονική ταχύτητα. Επιβραδύνετε όταν το τρυπάνι φτάσει στην ενίσχυση.
- Το τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με μηχανικά και ηλεκτρονικά χαρακτηριστικά ασφαλείας. Το χαρακτηριστικό ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της διάτρησης εάν ο κινητήρας λειτουργεί καλώς το τρυπάνι δεν κινείται. Αυτό σημαίνει ότι το τρυπάνι χρειάζεται ακόνισμα ή ότι η ταχύτητα προώθησης χρειάζεται βελτιστοποίηση. Εάν είναι πολύ γρήγορη, αφαιρέστε το τρυπάνι και ξεκινήστε ξανά. Εάν ο κινητήρας σταματήσει κατά τη διάρκεια της διάτρησης, σταματήστε το μηχανήμα και μειώστε την ταχύτητα προώθησης.
- Με την πάροδο του χρόνου, η φθορά των δοντιών κοπής μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του τρυπανιού. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αντικαταστήσετε το τρυπάνι με ένα καινούργιο ή να το ακονίσετε (βεβαιωθείτε ότι τα δόντια κοπής έχουν το ίδιο ύψος). Αυτό είναι καλύτερο να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε σωστά το τρυπάνι, ο άξονας πρέπει να είναι ασφαλισμένος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Προειδοποίηση: Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέετε πάντα το τρυπάνι από το δίκτυο τροφοδοσίας τρεβνώντας το φως.

Καθαρίστε το μηχανήμα με ένα στεγνό ή υγρό πανί, όχι με πίδακα νερού. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στον κινητήρα ή στο εσωτερικό του μηχανήματος. Διατηρήστε καθαρά τα ανοίγματα εξερισμού. Μην ξεχάσετε να καθαρίσετε και να λιπάνετε το σπείρωμα του τρυπανιού. Ελέγξτε και σφίξτε όλες τις βίδες πριν από κάθε χρήση.

Το εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χειριστή ή σε ζημιά στο μηχανήμα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΥΤΣΩΝ

Μετά από περίπου 300 ώρες λειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε τις ανθρακινές ψήφρες για φθορά και αντικαταστήστε τις με καινούργιες, εάν είναι απαραίτητο. Όπως και με οποιαδήποτε άλλη εργασία στον κινητήρα, αυτό πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2200 W
Κλάση προστασίας	II
Εύρος στροφών χωρίς φορτίο	0–2000 σ.α.λ.
Διάμετρος άξονα	1 1/2"
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	180 mm
Βάρος	11.5 kg

To 58G540 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
-------------------------	---

Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
-------------------------	--

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή το φως είναι απασυνδεδεμένο	Ενεργοποιήστε τη συσκευή, συνδέστε την στην τριζα
	Οι άνθρωποι έχουν κολλήσει και διακόπτουν την παροχή ρεύματος	Αντικαταστήστε τις ανθρώπινες βούρτσες
	Αποτυχία επαναφοράς του RCD	Πατήστε το κουμπί επαναφοράς ή επανεκκινήστε τον κινητήρα
	Το PRCD είναι ελαττωματικό	Αντικαταστήστε το PRCD
Το μηχανήμα τρυπάει αργά	Το τρυπάνι είναι φθαρμένο	Αντικαταστήστε το τρυπάνι
	Η παροχή νερού είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε την παροχή νερού
	Το τρυπάνι έχει φράξει με υπολείμματα	Καθαρίστε το τρυπάνι, αυξήστε την πίεση του νερού
	Η ταχύτητα περιστροφής είναι πολύ υψηλή	Μειώστε την ταχύτητα
	Το τρυπάνι κόβει το χάλυβα αλλά γλιστράει πάνω του	Μειώστε την παροχή νερού μετά τη διάτρηση του χάλυβα Αυξήστε τη ροή του νερού
	Υπάρχουν πάρα πολλά υπολείμματα στην οπή	Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον πυθμένα της οπής και αυξήστε την πίεση του νερού
Το τρυπάνι έχει κολλήσει	Μειωμένη ροή νερού ή διαρροές νερού	Ελέγξτε τη σφαιρική βαλβίδα και τη ροή του νερού
	Το τρυπάνι είναι αμβλύ	Ακονίστε ξανά το τρυπάνι χρησιμοποιώντας έναν τροχό
	Το τρυπάνι ή το τοίχωμα του τρυπανιού και η οπή έχουν μπλοκαριστεί από ρινίσματα. Η βάση του τρυπανιού	Απενεργοποιήστε το μηχανήμα, γυρίστε το τρυπάνι δεξιόστροφα και αριστερόστροφα με ένα κλειδί ή αφαιρέστε το τρυπάνι και στάστε τα

Στάσιμο του τρυπανιού	δεν είναι σωστά στερεωμένη,	συσσωματωμένα ρινίσματα. Στερεώστε ξανά τη βάση του τρυπανιού, μετακινήστε τη θέση στήριξης της βάσης του τρυπανιού
	Ο άξονας δεν είναι ευθυγραμμισμένος	Εντοκατεύστε ή αντικαταστήστε τον άξονα
	Το τρυπάνι δεν είναι ευθυγραμμισμένο	Αντικαταστήστε το τρυπάνι
	Τα υπολείμματα δεν μπορούν να απομακρυνθούν από την οπή	Αυξήστε την πίεση του νερού, βγάλτε το τρυπάνι, καθαρίστε την οπή
	Η τσιμούχα έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε τη φλάντζα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επεξεργάζονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν τη συσκευή ή να πραγματοποιούν συντήρηση σε επίπεδο χρήστη χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στην Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Διαμαντοκόπτης
Μοντέλο: 58GS40
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 + 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα ηλεκτρομαγνητικά συμβατότητα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND
Βαρσοβία, 30 Απριλίου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Boortoren

58G540=A1W1

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

• Bij het uitvoeren van boorwerkzaamheden waarbij water moet worden gebruikt, moet u het water weg leiden van de werkruimte van de gebruiker of een opvangbak gebruiken. Dergelijke voorzorgsmaatregelen houden de werkruimte van de gebruiker droog en verminderen het risico op elektrische schokken.

• Houd het elektrisch gereedschap bij werkzaamheden waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met een verborgen elektrische kabel of het netsnoer zelf vast bij de geïsoleerde greepvlakken. Contact tussen het snijgereedschap en een stroomvoerende draad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

• Draag gehoorbescherming tijdens het diamantboren. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

• Als de boor vastloopt, stop dan met het uitoefenen van neerwaartse druk en schakel het gereedschap uit. Controleer de oorzaak van het vastlopen van de boor en neem corrigerende maatregelen om deze te verhelpen.

• Controleer of de boor vrij draait voordat u de diamantboor opnieuw op het werkstuk start. Als de boor vastzit, kan deze mogelijk niet starten, het gereedschap overbelasten of ervoor zorgen dat de diamantboor losraakt van het werkstuk.

• Wanneer u de boorstandaard met ankers en bevestigingsmiddelen aan het werkstuk vastzet, moet u ervoor zorgen dat de gebruikte verankering de machine tijdens het gebruik kan dragen en vastzetten. Als het werkstuk zwak of poreus is, kan het anker losraken, waardoor de boorstandaard loskomt van het werkstuk.

• Wanneer u de boorstandaard met een vacuümzuignap aan het werkstuk bevestigt, plaats de zuignap dan op een glad, schoon en niet-poreus oppervlak. Bevestig de zuignap niet op gelamineerde oppervlakken zoals tegels en composietcoatings. Als het werkstuk niet glad, vlak of stevig bevestigd is, kan de zuignap losraken van het werkstuk.

• Zorg er bij het boren door muren of plafonds voor dat personen en de werkruimte aan de andere kant worden beschermd. De boor kan door het gat heen gaan of de kern kan aan de andere kant eruit vallen.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Koppel het netsnoer los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
4. Niet met het huisvuil weggooien
5. Beschermingsklasse II
6. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
7. EAC-certificeringsmerk
8. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESTEMD GEBRUIK

Diamantboorkernen, ook wel bekend als betonboren, zijn een nieuw type gereedschap waarmee met behulp van een waterkoelsysteem in baksteen, steen, rots, keramiek en vuurvaste materialen kan worden geboord. Ze bieden voordelen zoals stofvrij boren, hoge efficiëntie, gladde boorwanden en nauwkeurige gatafmetingen. Ze zijn geschikt voor een breed scala aan installatietoepassingen, zoals loodgieterswerk, elektriciteitswerk en gasinstallaties. Ze worden gebruikt in de bouw en bij de kwaliteitscontrole van wegen, start- en landingsbanen, verkeerstunnels, bruggen en spoorwegen. Compacte afmetingen, hoge prestaties, stofvrij boren, stabiele werking. De machine is voorzien van een automatische koppeling om overbelasting te voorkomen, is gemakkelijk te vervoeren, veilig en betrouwbaar. De diamantboormachine met variabele snelheid biedt traploze snelheidsregeling. Hij kan werken met kernboren van verschillende afmetingen en gaten boren in harde of zachte keramische materialen. Instelbare snelheid, overbelastingsbeveiliging, traploze snelheidsregeling en knop voor continu bedrijf.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

1	Motor (aandrijfeenheid)	9	Statiefuot
2	Hoofdhandgreep met schakelaar	10	Stelschroeven
3	Bovenste extra handgreep		
4	Spindel (gereedschapshouder)		
5	Wateraansluiting (klep)		
6	Standaardkolom met rek		
7	Toevoerwagen		
8	Transporthboom (knop)		

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het daadwerkelijke apparaat

UITRUSTING

- Booreenheid 1
- Achterste armsteun 1
- Boorinstallatie-opstelstandaard 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende markering

WERKEN MET EEN BOORMACHINE

Waarschuwingen

- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u aan het werk gaat. De machine mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel.

- Controleer de voedingsspanning voordat u de boormachine start; de spanning mag niet meer dan $\pm 5\%$ van de nominale spanning afwijken. Hogere spanningen kunnen schade veroorzaken, zoals het doorbranden van de motor en stroomlekage.
- U moet een veiligheidshelm, geïsoleerde handschoenen en een overall dragen. Draag geen loszittende kleding of sieraden; houd lang haar uit de buurt van de machine om te voorkomen dat het vast komt te zitten.
- De boormachine is ontworpen voor nat boren; gebruik geen boorbits met een grotere diameter dan aanbevolen om overbelasting van de motor te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de motor komt; blokkeer de ventilatieopeningen niet om te voorkomen dat de motor overbelast raakt en doorbrandt.

DE MACHINE KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

- Controleer de werkplek voordat u aan het werk gaat; verwijder gevaren zoals hoogspanningskabels, gas-, water- en telecommunicatie-installaties.
- Zorg ervoor dat de machine stabiel staat door eventueel vuil, zand of stof te verwijderen als deze wordt gebruikt voor het boren van gaten in de vloer. Controleer bij het boren in kolommen of dragende muren of het hier om constructie-elementen van het gebouw gaat.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve omgevingen waar brandbare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of vloeistofdampen kunnen doen ontbranden.
- Zorg ervoor dat de gatenzaag zonder belasting begint te draaien; het starten van de machine onder belasting is verboden en kan schade aan de machine of letsel bij de gebruiker veroorzaken. Zet de machine goed vast bij het werken op hoogte.
- Gebruik een drieaderige kabel met een hoge stroomcapaciteit en zorg ervoor dat de kabel is geaard. Een aardlekschakelaar is vereist.
- Het apparaat moet op het statief worden gemonteerd door het in de houder te plaatsen en de bevestigingsschroef vast te draaien. Controleer voor elke start of de schroef goed is vastgedraaid.
- De diamantboor moet op de schroefdraad van de spil worden geschroefd nadat de spil eerst met een sleutel is vergrendeld. Controleer voor aanvang van het werk of de schroefdraad van de boor correct is afgestemd en goed op de spil is gemonteerd.

DE MACHINE BEDIENEN

- Het statief wordt met een M12-staalanker (expansiehuls) aan de grond bevestigd. Boor een gat in de grond op de werkpositie van de machine en zet het statief vervolgens vast aan het eerder geïnstalleerde anker met een M12-bout. Zorg ervoor dat het statief stevig is bevestigd, monteer de diamantboor erop en stel het statief waterpas met behulp van de vier stelschroeven, waarbij u ervoor zorgt dat de boor niet kan slingeren (elk spelingspel wordt geëlimineerd).
- Montage op de hoogteverstelgeleider: bepaal de boorpositie, stel de hoogte van het boorhoogteverstelmechanisme af, draai de bevestigingsbouten vast zodat de voet van de boorinstallatie volledig contact maakt met de grond en zorg ervoor dat de kernboor verticaal in het oppervlak boort zonder te wiebelen.
- Bevestig de kernboor in de boorinstallatie, sluit de stroomtoevoer en de watertoevoer aan, stel de bedieningselementen correct in, schakel de machine in terwijl de boorinstallatie onbelast is, controleer de kernboor en het geluid tijdens het draaien zonder belasting; als alles in orde is, open dan de waterklep; de machine kan beginnen met boren zodra er water uit de boorpunt stroomt.
- Verlaag de snelheid bij het begin van de bewerking; zodra de boor het werkstuk binnendringt, keert u terug naar de normale snelheid. Vertraag wanneer de boor de wapening bereikt.
- De boormachine is uitgerust met mechanische en elektronische veiligheidsvoorzieningen. De veiligheidsvoorziening wordt tijdens het boren geactiveerd als de motor draait maar de boor niet beweegt. Dit betekent dat de boor geslepen moet worden of dat de voedingssnelheid moet worden aangepast; als deze te hoog is, verwijder dan de boor en start opnieuw. Als de motor tijdens

het boren stopt, stop dan de machine en verlaag de voedingssnelheid.

- Na verloop van tijd kan slijtage aan de snijtanden ervoor zorgen dat de gatenzaag gaat slippen. Vervang de gatenzaag dan door een nieuwe of slijp deze (zorg ervoor dat de snijtanden even hoog zijn); dit kan het beste door een getraind persoon worden gedaan. Om de gatenzaag correct te plaatsen of te verwijderen, moet de spil worden vergrendeld.

ONDERHOUD VAN DE BOORMACHINE

Waarschuwing: Voordat u onderhoud of reparaties uitvoert, moet u de boormachine altijd loskoppelen van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Reinig de machine met een droge of vochtige doek, niet met een waterstraal; zorg ervoor dat er geen water in de motor of het binnenste van de machine komt. Houd de ventilatieopeningen schoon; vergeet niet de schroefdraad van de boor schoon te maken en te smeren. Controleer en draai alle schroeven vast voor elk gebruik.

Het gereedschap mag alleen worden gerepareerd door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen. Het niet naleven hiervan kan leiden tot letsel bij de gebruiker of schade aan de machine.

VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Controleer de koolborstels na ongeveer 300 bedrijfsuren op slijtage en vervang ze indien nodig door nieuwe. Net als bij alle andere werkzaamheden aan de motor moet dit worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	2200 W
Beschermingsklasse	II
Toerentalbereik bij nullast	0–2000 tpm
Spindeldiameter	1 1/4"
Maximale boordiameter	180 mm
Gewicht	11,5 kg
58G540 geeft zowel het type als het model van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren

kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor draait niet	Het apparaat staat uit of de stekker zit niet in het stopcontact	Schakel het apparaat in en steek de stekker in het stopcontact
	De koolborstels zitten vast en onderbreken de stroomtoevoer	Vervang de koolborstels
	De aardlekschakelaar is niet gereset	Druk op de resetknop of start de motor opnieuw
De machine boort traag	De PRCD is defect	Vervang de PRCD
	Boortand versleten	Vervang de boor
	De watertoevoer is te laag	Verhoog de watertoevoer
	De boor is verstopt met boorgruis	Reinig de boor, verhoog de waterdruk
	De rotatiesnelheid is te hoog	Schakel over naar een lagere snelheid
	De boor snijdt door het staal maar glijdt eroverheen	Verminder de watertoevoer nadat u door het staal bent gezaagd, Verhoog de watertoevoer
	Te veel snijresten in het gat	Verwijder het snijafval van de bodem van het gat en verhoog de waterdruk!
	Verminderde watertoevoer of waterlekkage	Controleer de kogelkraan en de watertoevoer
	De boor is bot	Slijp de boor opnieuw met een slijpmachine
De boor is vastgelopen	De boor of de wand van de boor en het gat zijn verstopt geraakt door spanen. De boorstandaard is niet goed vastgezet,	Schakel de machine uit, draai de boor met de klok mee en tegen de klok in met een moersleutel of verwijder de boor en breek de samengeklonterde spanen los. Zet de boorstandaard opnieuw vast , verplaats de bevestigingspositie van de boorstandaard
	De spil staat niet recht	Repareer of vervang de spil
	De boor is niet recht	Vervang de boor
Afbrokkeling van de boor	Boorgruis kan niet uit het gat worden gespoeld	Verhoog de waterdruk, trek de boor eruit en reinig het gat
	De afdichting is versleten	Vervang de afdichting

WAARSCHUWING! Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhoud op gebruikersniveau uitvoeren zonder toezicht.

MILIEUBESCHERMING

	Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale overheid. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.
--	---

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: “GTX Poland”), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: “Handleiding”), met inbegrip van onder andere de tekst, foto’s, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het

kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Diamantboor
Model: 58G540
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 + 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de toestand waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

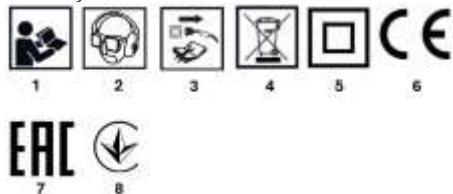
Paweł Kowalski
Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND
Warschau, 30 april 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Plataforma de perfuração

- 58G540=A1W1**
- ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**
- **Ao realizar operações de perfuração que exijam a utilização de água, desvie a água da área de trabalho do operador ou utilize um dispositivo de recolha de líquidos.** Tais precauções mantêm a área de trabalho do operador seca e reduzem o risco de choque elétrico.
 - **Ao realizar operações em que o acessório de corte possa entrar em contacto com um cabo elétrico oculto ou com o próprio cabo de alimentação, segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas.** O contacto entre o acessório de corte e um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, o que pode resultar num choque elétrico para o operador.
 - **Use proteção auricular durante a perfuração com diamante.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
 - **Se a broca ficar encravada, pare de aplicar pressão para baixo e desligue a ferramenta.** Verifique a causa do encravamento da broca e tome medidas corretivas para a remover.
 - **Antes de reiniciar a broca de diamante na peça de trabalho, verifique se a broca gira livremente.** Se a broca estiver

- encravada, pode não arrancar, sobrecarregar a ferramenta ou fazer com que a broca de diamante se solte da peça de trabalho.
- **Ao fixar o suporte da perfuradora à peça de trabalho utilizando âncoras e fixadores, certifique-se de que a fixação utilizada é capaz de suportar e fixar a máquina durante o funcionamento.** Se a peça de trabalho for frágil ou porosa, a âncora pode ser arrancada, fazendo com que o suporte da perfuradora se solte da peça de trabalho.
 - **Ao fixar o suporte da perfuradora à peça de trabalho utilizando uma ventosa a vácuo, coloque a ventosa numa superfície lisa, limpa e não porosa. Não fixe em superfícies laminadas, tais como azulejos e revestimentos compostos.** Se a peça de trabalho não for lisa, plana ou estiver fixada de forma segura, a ventosa pode soltar-se da peça de trabalho.
 - **Ao perfurar paredes ou tetos, certifique-se de que as pessoas e a área de trabalho do outro lado estão protegidas.** A broca pode atravessar o orifício ou o núcleo pode cair do outro lado.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. Classe de proteção II
6. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
7. Marca de certificação EAC.
8. Marca de certificação do mercado ucraniano

UTILIZAÇÃO PREVISTA

As brocas de diamante, também conhecidas como brocas para betão, são um novo tipo de ferramenta capaz de perfurar tijolo, pedra, rocha, cerâmica e materiais resistentes ao fogo utilizando um sistema de refrigeração a água. Oferecem características como perfuração sem poeira, alta eficiência, paredes de furo lisas e dimensões precisas dos furos. São adequadas para uma vasta gama de aplicações de instalação, tais como canalização, trabalhos elétricos e instalações de gás. São utilizadas na construção, controlo de qualidade de estradas, pistas de aterragem, túneis rodoviários, pontes e vias férreas. Dimensões compactas, alto desempenho, perfuração sem poeira, funcionamento estável. A máquina possui uma embraiagem automática para evitar sobrecargas, é fácil de transportar, segura e fiável. A broca de diamante de velocidade variável oferece ajuste contínuo da velocidade. Pode trabalhar com brocas de vários tamanhos e perfurar orifícios em materiais cerâmicos duros ou macios. Velocidade ajustável, proteção contra sobrecarga, função de ajuste contínuo da velocidade e botão de funcionamento contínuo.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

1	Motor (unidade de acionamento)	9	Base do tripé
2	Pega principal com interruptor	10	Parafusos de nivelamento
3	Pega auxiliar superior		
4	Eixo (porta-ferramentas)		

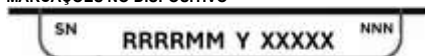
5	Ligação de água (válvula)
6	Coluna de suporte com cremalheira
7	Carro de alimentação
8	Alavanca de avanço (botão)

* Podem existir diferenças entre o desenho e o dispositivo real

EQUIPAMENTO

- Plataforma de perfuração 1
- Apoio de braço traseiro 1
- Suporte de montagem da perfuradora 1

MARCAÇÕES DO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

TRABALHAR COM UMA BERBEQUIM

Avisos

- Leia atentamente o manual antes de iniciar o trabalho. A máquina só pode ser utilizada por pessoal qualificado.
- Verifique a tensão de alimentação antes de ligar a broca; a tensão não deve exceder $\pm 5\%$ da tensão nominal. Tensões mais elevadas podem causar danos, tais como queima do motor e fuga de corrente.
- Deve usar um capacete de proteção, luvas isolantes e um fato de trabalho. Não use roupa folgada nem joias; mantenha o cabelo comprido afastado da máquina para evitar que fique preso.
- A broca foi concebida para perfuração a húmido; não utilize brocas com diâmetros superiores aos recomendados para evitar sobrecarregar o motor.
- Tome cuidado para garantir que a água não entre no motor; não bloqueie as aberturas de ventilação para evitar que o motor sobrecarregue e queime.

PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA UTILIZAÇÃO

- Verifique a área de trabalho antes de iniciar o trabalho; elimine riscos como linhas de alta tensão, instalações de gás, água e telecomunicações.
- Certifique-se de que a máquina está estável, removendo quaisquer detritos, areia ou pó, caso vá ser utilizada para perfurar o chão. Ao perfurar em pilares ou paredes estruturais, verifique se estes são elementos estruturais do edifício.
- Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes explosivos onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores de líquidos.
- Certifique-se de que a serra de furo começa a funcionar sem carga; é proibido ligar a máquina sob carga, pois isso pode causar danos à máquina ou ferimentos ao operador. Fixe a máquina corretamente ao trabalhar em altura.
- Utilize um cabo de três condutores com elevada capacidade de corrente e certifique-se de que o cabo está ligado à terra. É necessário um disjuntor diferencial.
- O dispositivo deve ser montado no tripé, inserindo-o no suporte e apertando o parafuso de fixação. Antes de cada arranque, certifique-se de que o parafuso está bem apertado.
- A broca de diamante deve ser aparafusada na rosca do eixo após primeiro bloquear o eixo com uma chave inglesa. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a rosca da broca está corretamente ajustada e devidamente instalada no eixo.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA

- O tripé é fixado ao solo utilizando uma âncora de aço M12 (manga de expansão). Faça um furo no solo na posição de trabalho da máquina e, em seguida, fixe o tripé à âncora previamente instalada utilizando um parafuso M12. Certifique-se de que o tripé está bem fixado, monte a broca de diamante no mesmo e nivele o tripé utilizando os quatro parafusos de ajuste, tendo o cuidado de garantir que estes impedem a broca de oscilar (eliminando qualquer folga).
- Montagem na guia de ajuste de altura: determine a posição de perfuração, ajuste a altura do mecanismo de ajuste de altura de perfuração, aperte os parafusos de montagem de modo a que a base da perfuradora fique em contacto total com o solo e certifique-se de que a broca perfurará verticalmente a superfície sem oscilações.
- Fixar a broca de perfuração no equipamento de perfuração, ligar a alimentação elétrica e a água, ajustar corretamente os comandos, ligar a máquina com o equipamento de perfuração sem carga, verificar a broca de perfuração e o ruído de funcionamento em condições de marcha a vazio; se tudo estiver em ordem, abrir a válvula de água; a máquina pode começar a perfurar assim que a água começar a jorrar da broca.
- Reduza a velocidade no início da operação; assim que a broca entrar na peça de trabalho, volte à velocidade normal. Abrande quando a broca atingir o reforço.
- A perfuradora está equipada com dispositivos de segurança mecânicos e eletrônicos. O dispositivo de segurança ativar-se-á durante a perfuração se o motor estiver a funcionar, mas a broca não se estiver a mover. Isto significa que a broca precisa de ser afiada ou que a velocidade de avanço precisa de ser ajustada; se for demasiado rápida, retire a broca e reinicie. Se o motor parar durante a perfuração, pare a máquina e reduza a velocidade de avanço.
- Com o tempo, o desgaste dos dentes de corte pode fazer com que a serra de furo escorregue. Deve então substituir a serra de furo por uma nova ou afiá-la (certifique-se de que os dentes de corte têm a mesma altura); é preferível que isto seja feito por uma pessoa com formação. Para instalar ou remover a serra de furo corretamente, o eixo deve estar bloqueado.

MANUTENÇÃO DA BERBEQUIN

Aviso: Antes de realizar qualquer manutenção ou reparação, desligue sempre a broca da rede elétrica, retirando a ficha da tomada.

Limpe a máquina com um pano seco ou húmido, não com jato de água; certifique-se de que não entra água no motor ou no interior da máquina. Mantenha as aberturas de ventilação limpas; não se esqueça de limpar e lubrificar a rosca da broca. Verifique e aperte todos os parafusos antes de cada utilização.

A ferramenta só deve ser reparada por pessoal qualificado e utilizando peças sobressalentes genuínas. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos no operador ou danos na máquina.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

Após aproximadamente 300 horas de funcionamento da máquina, verifique o desgaste das escovas de carvão e substitua-as por novas, se necessário. Tal como acontece com qualquer outro trabalho no motor, esta operação deve ser realizada por pessoal qualificado e autorizado.

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	2200 W
Classe de proteção	II
Intervalo de rotação em vazio	0–2000 rpm
Diâmetro do fuso	1 1/4"
Diâmetro máximo de perfuração	180 mm
Peso	11,5 kg
58G540 indica tanto o tipo como o modelo da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

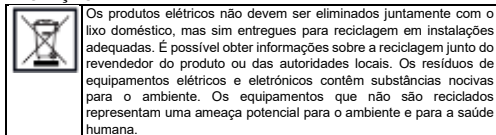
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não está a funcionar	O aparelho está desligado ou a ficha está desligada	Ligue o aparelho e ligue-o à tomada
	As escovas de carvão estão presas e a interromper o fornecimento de energia	Substitua as escovas de carvão
	Não foi possível reiniciar o disjuntor diferencial	Prima o botão de reinicialização ou reinicie o motor
	O PRCD está avariado	Substitua o PRCD
A máquina está a perfurar lentamente	Broca gasta	Substitua a broca
	O fluxo de água é demasiado baixo	Aumente o fluxo de água
	A broca está entupida com resíduos	Limpe a broca, aumente a pressão da água
	A velocidade de rotação é demasiado elevada	Mude para uma velocidade mais baixa
	A broca está a cortar o aço, mas a escorregar nele	Reduza o caudal de água após cortar o aço, Aumente o caudal de água
	Excesso de resíduos no furo	Remova os resíduos do fundo do furo e aumente a pressão da água!
	Fluxo de água reduzido ou fugas de água	Verifique a válvula de esfera e o fluxo de água
A broca encravou	A broca está cega	Afie novamente a broca com uma esmeriladora
	A broca ou a parede da broca e o furo ficaram encravados devido a limalhas. O suporte da broca não está devidamente fixado,	Desligue a máquina, rode a broca no sentido horário e anti-horário com uma chave inglesa ou retire a broca e desfaça os resíduos aglomerados. Volte a fixar o suporte da broca, altere a posição de montagem do suporte da broca
	O fuso não está alinhado	Repare ou substitua o eixo

	A broca não está alinhada	Substitua a broca
Lasca na broca	Os resíduos de perfuração não conseguem ser eliminados do furo	Aumente a pressão da água, retire a broca, limpe o furo
	A vedação está gasta	Substitua a vedação

AVISO! Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o equipamento em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem limpar o aparelho nem realizar manutenção ao nível do utilizador sem supervisão.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Broca de diamante

Modelo: 58G540

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações subsequentes por este realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 30 de abril de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Plataforma de perforación

58G540=A1W1

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Al realizar operaciones de perforación que requieran el uso de agua, desvíe el agua lejos del área de trabajo del operario o utilice un dispositivo de recogida de líquidos.** Estas precauciones mantienen seca el área de trabajo del operario y reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al realizar operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable eléctrico oculto o con el propio cable de alimentación, sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas.** El contacto entre el accesorio de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que puede provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Utilice protección auditiva al realizar perforaciones con diamante.** La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Si la broca se atasca, deje de ejercer presión hacia abajo y apague la herramienta.** Compruebe la causa del atasco de la broca y tome las medidas correctivas necesarias para eliminarlo.
- **Antes de volver a poner en marcha el taladro de diamante sobre la pieza de trabajo, compruebe que la broca gira libremente.** Si la broca está atascada, es posible que no arranque, que se sobrecargue la herramienta o que el taladro de diamante se desprenda de la pieza de trabajo.
- **Al fijar el soporte de la perforadora a la pieza de trabajo mediante anclajes y elementos de fijación, asegúrese de que el anclaje utilizado sea capaz de soportar y fijar la máquina durante el funcionamiento.** Si la pieza de trabajo es frágil o porosa, el anclaje podría arrancarse, provocando que el soporte de la perforadora se desprenda de la pieza de trabajo.
- **Al fijar el soporte de la taladradora a la pieza de trabajo mediante una ventosa de vacío, coloque la ventosa sobre una superficie lisa, limpia y no porosa.** No la fije a superficies laminadas, como baldosas y revestimientos compuestos. Si la pieza de trabajo no es lisa, plana o está fijada de forma segura, la ventosa podría desprenderse de la pieza.
- **Al perforar paredes o techos, asegúrese de que las personas y el área de trabajo del otro lado estén protegidas.** La broca puede atravesar el orificio o el núcleo puede caer al otro lado.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Clase de protección II
6. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.

7. Marca de certificación EAC.

8. Marca de certificación del mercado ucraniano

USO PREVISTO

Las perforadoras de diamante, también conocidas como taladros para hormigón, son un nuevo tipo de herramienta capaz de perforar ladrillo, piedra, roca, cerámica y materiales ignífugos mediante un sistema de refrigeración por agua. Ofrecen características como perforación sin polvo, alta eficiencia, paredes de perforación lisas y dimensiones precisas de los orificios. Son adecuadas para una amplia gama de aplicaciones de instalación, como fontanería, trabajos eléctricos e instalaciones de gas. Se utilizan en la construcción y el control de calidad de carreteras, pistas de aterrizaje, túneles de carretera, puentes y vías férreas. Dimensiones compactas, alto rendimiento, perforación sin polvo, funcionamiento estable. La máquina cuenta con un embrague automático para evitar sobrecargas, es fácil de transportar, segura y fiable. La taladradora de diamante de velocidad variable ofrece un ajuste de velocidad continuo. Puede trabajar con coronas de diversos tamaños y perforar agujeros en materiales cerámicos duros o blandos. Velocidad ajustable, protección contra sobrecargas, función de ajuste de velocidad continuo y botón de funcionamiento continuo.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

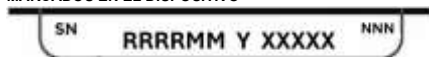
1	Motor (unidad de accionamiento)	9	Base para trípode
2	Asa principal con interruptor	10	Tornillos de nivelación
3	Asa auxiliar superior		
4	Eje (portaherramientas)		
5	Conexión de agua (válvula)		
6	Columna de soporte con cremallera		
7	Carro de alimentación		
8	Palanca de avance (mando)		

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el dispositivo real

EQUIPO

- Plataforma de perforación 1
- Reposabrazos trasero 1
- Soporte de montaje para la plataforma de perforación

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

TRABAJO CON UN TALADRO

Advertencias

- Lea atentamente el manual antes de comenzar a trabajar. La máquina solo debe ser utilizada por personal cualificado.
- Compruebe la tensión de alimentación antes de poner en marcha el taladro; la tensión no debe superar el $\pm 5\%$ de la tensión nominal. Una tensión superior puede provocar daños, como la quemadura del motor y fugas de corriente.
- Debe llevar casco, guantes aislantes y mono de trabajo. No lleve ropa holgada ni joyas; mantenga el pelo largo alejado de la máquina para evitar que se enrede.
- El taladro está diseñado para taladrar en húmedo; no utilice brocas con diámetros superiores a los recomendados para evitar sobrecargar el motor.

- Asegúrese de que no entre agua en el motor; no bloquee las aberturas de ventilación para evitar que el motor se sobrecargue y se queme.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU USO

- Revise el área de trabajo antes de comenzar; elimine peligros como cables de alta tensión, instalaciones de gas, agua y telecomunicaciones.
- Asegúrese de que la máquina esté estable retirando cualquier residuo, arena o polvo si se va a utilizar para taladrar agujeros en el suelo. Al taladrar en columnas o muros de carga, compruebe que se trate de elementos estructurales del edificio.
- No utilice la herramienta eléctrica en entornos explosivos donde haya líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores de líquidos.
- Asegúrese de que la sierra de corona comience a funcionar sin carga; está prohibido poner en marcha la máquina bajo carga, ya que podría causar daños a la máquina o lesiones al operario. Fije la máquina correctamente cuando trabaje en altura.
- Utilice un cable de tres hilos con alta capacidad de corriente y asegúrese de que el cable esté conectado a tierra. Se requiere un interruptor diferencial.
- El dispositivo debe montarse en el trípode insertándolo en el soporte y apretando el tornillo de fijación. Antes de cada puesta en marcha, asegúrese de que el tornillo esté bien apretado.
- La broca de diamante debe atornillarse a la rosca del husillo después de bloquear primero el husillo con una llave. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la rosca de la broca coincida correctamente y esté bien instalada en el husillo.

MANEJO DE LA MÁQUINA

- El trípode se fija al suelo mediante un anclaje de acero M12 (casquillo de expansión). Taladre un orificio en el suelo en la posición de trabajo de la máquina y, a continuación, fije el trípode al anclaje previamente instalado mediante un perno M12. Asegúrese de que el trípode esté bien fijado, monte la broca de diamante en él y nivele el trípode utilizando los cuatro pernos de ajuste, procurando que estos impidan que la broca se balancee (eliminando cualquier holgura).
- Montaje en la guía de ajuste de altura: determine la posición de perforación, ajuste la altura del mecanismo de ajuste de altura de perforación, apriete los pernos de montaje de modo que la base de la perforadora haga contacto completo con el suelo y asegúrese de que la perforadora de núcleo perforo verticalmente en la superficie sin tambalearse.
- Fije la broca de extracción en el equipo de perforación, conecte la alimentación eléctrica y el suministro de agua, ajuste correctamente los controles, encienda la máquina con el equipo de perforación sin carga, compruebe la broca de extracción y el sonido de funcionamiento en condiciones de marcha en vacío; si todo está en orden, abra la válvula de agua; la máquina puede comenzar a perforar una vez que el agua empiece a salir por la broca.
- Reduzca la velocidad al inicio de la operación; una vez que la broca penetre en la pieza de trabajo, vuelva a la velocidad normal. Reduzca la velocidad cuando la broca alcance el refuerzo.
- La taladradora está equipada con dispositivos de seguridad mecánicos y electrónicos. El dispositivo de seguridad se activará durante la perforación si el motor está en marcha pero la broca no se mueve. Esto significa que la broca necesita afilarse o que hay que ajustar la velocidad de avance; si es demasiado rápida, retire la broca y vuelva a empezar. Si el motor se detiene durante la perforación, pare la máquina y reduzca la velocidad de avance.
- Con el tiempo, el desgaste de los dientes de corte puede hacer que la sierra de corona se deslice. En ese caso, debe sustituir la sierra de corona por una nueva o afilarla (asegúrese de que los dientes de corte tengan la misma altura); es recomendable que esta tarea la realice una persona cualificada. Para instalar o retirar correctamente la sierra de corona, el husillo debe estar bloqueado.

MANTENIMIENTO DEL TALADRO

Advertencia: Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, desconecte siempre el taladro de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente.

Limpie la máquina con un paño seco o húmedo, no con un chorro de agua; asegúrese de que no entre agua en el motor ni en el interior de la máquina. Mantenga limpias las aberturas de ventilación; no olvide limpiar y lubricar la rosca de la broca. Compruebe y apriete todos los tornillos antes de cada uso.

La herramienta solo debe ser reparada por personal cualificado y utilizando piezas de recambio originales. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones al operario o daños en la máquina.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Tras aproximadamente 300 horas de funcionamiento de la máquina, compruebe el desgaste de las escobillas de carbón y sustitúyalas por otras nuevas si es necesario. Al igual que cualquier otro trabajo en el motor, esta tarea debe ser realizada por personal cualificado y autorizado.

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	2200 W
Clase de protección	II
Rango de velocidad sin carga	0–2000 rpm
Diámetro del husillo	1 1/4"
Diámetro máximo de taladrado	180 mm
Peso	11,5 kg
58G540 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h indicados en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no funciona	El aparato está apagado o el enchufe está desconectado	Encienda el aparato y enchúfelo a la toma de corriente

	Las escobillas de carbón están atascadas e interrumpen el suministro eléctrico	Sustituya las escobillas de carbón
	No se ha podido reiniciar el RCD	Pulse el botón de reinicio o reinicie el motor
	El PRCD está defectuoso	Sustituya el PRCD
La máquina perfora lentamente	La broca está desgastada	Sustituya la broca
	El suministro de agua es demasiado bajo	Aumenta el suministro de agua
	La broca está obstruida con residuos de perforación	Limpie la broca y aumente la presión del agua
	La velocidad de rotación es demasiado alta	Cambie a una velocidad más baja
	La broca está cortando el acero, pero resbala sobre él	Reduzca el caudal de agua después de atravesar el acero. Aumente el caudal de agua
	Hay demasiados residuos de corte en el orificio	¡Retire los residuos del fondo del orificio y aumente la presión del agua!
La broca se ha atascado	Caudal de agua reducido o fugas de agua	Compruebe la válvula de bola y el caudal de agua
	La broca está desafilada	Afila la broca con una amoladora
	La broca o la pared de la broca y el orificio se han atascado con virutas. El soporte de la taladradora no está bien fijado,	Apague la máquina, gire la broca en sentido horario y antihorario con una llave inglesa o retire la broca y desmenuce los residuos apelmazados. Vuelva a fijar el soporte de la taladradora, cambie la posición de montaje del soporte
	El husillo no está recto	Repare o sustituya el husillo
	La broca no está recta	Sustituya la broca
Astillamiento de la broca	Los residuos de perforación no se pueden eliminar del orificio	Aumentar la presión del agua, sacar la broca y limpiar el orificio
	La junta está desgastada	Sustituya la junta

¡ADVERTENCIA! Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en los centros adecuados. Puede obtener información sobre el reciclaje en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Taladro diamantado

Modelo: 58G540

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 30 de abril de 2026

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

Puurplatvorm

58G540=A1W1

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiselt vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Veekasutust nõudvate puurimistööde tegemisel suunake vesi eemale töötaja tööpiirkonnast või kasutage vedeliku kogumisseadet. Sellised ettevaatusabinõud hoiavad töötaja tööpiirkonna kuivana ja vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Tehes töid, mille käigus lõikeriist võib puutuda kokku peidetud elektrikaabli või toitejuhtmega, hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest. Lõikeriista ja pingestatud juhtme kokkupuutumine võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise, mis võib tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.

- Kandke teemantpuurimisel kuulmiskaitset. Müra võib põhjustada kuulmislangust.

- Kui puuriteravik takerdub, lõpetage allasurumine ja lülitage tööriist välja. Kontrollige puuriteraviku takerdumise põhjust ja võtke meetmeid selle kõrvaldamiseks.

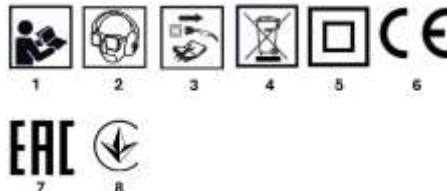
- Enne teemantpuurimise taaskäivitamist töödeldaval detailil kontrollige, et puuriteravik pöörleb vabalt. Kui puuriteravik on kinni jäänud, võib see takistada käivitumist, tööriista üle koormata või põhjustada teemantpuurimiseadme lahtitulemist töödeldaval detailil.

- Kui kinnitate puurimiseadme aluse töödeldavale detailile ankrite ja kinnitusedetailidega, veenduge, et kasutatavad kinnitused suudavad töötamise ajal masinat toetada ja kindlustada. Kui töödeldav detail on nõrk või poorne, võib ankur

välja rebeneda, mille tagajärjel puurimiseadme alus töödeldavast detailist lahti tuleb.

- Kui kinnitate puurimiseadet töödeldavale pinnale vaakumimagnetiga, asetage magnet siledale, puhtale ja mittepoorsele pinnale. Ärge kinnitage lamineeritud pindadele, nagu plaadid ja komposiitkattekihid. Kui töödeldav pind ei ole sile, tasane või kindlalt kinnitatud, võib magnet töödeldavalt pinnalt lahti tulla.
- Seinte või lagede puurimisel veenduge, et teisel pool asuvad inimesed ja tööpiirkond on kaitstud. Puuriteravik võib läbida augu või puurituum võib teisel pool välja kukkuda.

KASUTATAV PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset, tolmutmaski).
3. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Kaitsetase II
6. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
7. EAC sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk

KASUTUSOTSTARVE

Teemantpuurid, tuntud ka kui betoonpuurid, on uut tüüpi tööriistad, mis suudavad veekühlitusega süsteemi abil puurida tellistesse, kivi, kaljusse, keraamikasse ja tulekindlatesse materjalidesse. Need pakuvad selliseid eeliseid nagu tolmuvaba puurimine, kõrge efektiivsus, siledad puuritud seinad ja täpsed augu mõõdmed. Need sobivad laiale valikule paigaldustöödele, nagu torustiku-, elektri- ja gaasipaigaldustööd. Neid kasutatakse ehituses, teede, lennuradade, maanteetunnelite, sildade ja raudteede kvaliteedikontrollis. Kompaktnes suurus, kõrge jõudlus, tolmuvaba puurimine, stabiilne töö. Masinal on ülekoormuse vältimiseks automaatne sidur, see on lihtne transportida, ohutu ja usaldusväärne. Reguleeritava kiirusega teemantpuur pakub astmeteta kiiruse reguleerimist. See töötab erineva suurusega puuriteradega ja puurib auke kõvadesse või pehmetesse keraamilistesse materjalidesse. Reguleeritav kiirus, ülekoormuskaitse, astmeteta kiiruse reguleerimise funktsioon ja pideva töö nupp.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

1	Mootor (ajam)	9	Kolmejalgne alus
2	Peakäepide lülitiga	10	Tasanduskruidid
3	Ülemine abikäepide		
4	Võlli (tööriista hoidik)		
5	Veevõtt (ventiil)		
6	Aluskolonn koos hammasrattaga		
7	Söötiskärü		
8	Söötiskang (nupp)		

* Joonisel kujutatud seadme ja tegeliku seadme vahel võib esineda erinevusi

VARUSTUS

- Puurseade 1
- Tagumine käetugi 1
- Puurseadme alus 1

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamise aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märg

PUURIGA TÖÖTAMINE

Hoiatused

- Lugege enne töö alustamist hoolikalt kasutusjuhendit. Seadet tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Enne puurimise alustamist kontrollige toitepinget; pinge ei tohi ületada nimipinget $\pm 5\%$ võrra. Kõrgem pinge võib põhjustada kahjustusi, näiteks mootori läbipõlemist ja vooluleket.
- Peate kandma kiivrit, isoleeritud kindaid ja tööpükse. Ärge kandke laia riietust ega ehteid; hoidke pikad juuksed masinast eemal, et need sinna kinni ei jääks.
- Puur on mõeldud märgpuurimiseks; mootori ülekoormuse vältimiseks ärge kasutage soovitatust suurema läbimõõduga puuriterasid.
- Veenduge, et vesi ei satuks mootoris; ärge blokeerige ventilatsiooniasiasid, et vältida mootori ülekoormust ja läbipõlemist.

MASINA KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

- Kontrollige tööpiirkonda enne töö alustamist; kõrvaldage ohud, nagu kõrgepingeliinid, gaasi-, vee- ja telekommunikatsiooniseadmed.
- Kui masinat kasutatakse aukude puurimiseks põrandasse, veenduge, et masin seisaks stabiilselt, eemaldades kõik praht, liiv ja tolm. Kui puurite postidesse või kandvatesse seintes, kontrollige, et need on hoone kandvad konstruktsioonielemendid.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikes keskkondades, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad süüdata tolmu või vedeliku auru.
- Veenduge, et avasaag hakkab tööle koormuseta; masina käivitamine koormuse all on keelatud ja võib põhjustada masina kahjustusi või operatori vigastusi. Kinnitage masin korralikult, kui töotate kõrgustes.
- Kasutage suure voolutugevusega kolmejuhtmelist kaablit ja veenduge, et kaabel on maandatud. Vaja on maanduslülitit.
- Seade tuleb kinnitada statiivile, asetades selle hoidikusse ja pingutades kinnituskruvi. Enne iga käivitamist veenduge, et kruvi on kindlalt kinni pingutatud.
- Teemantpuuriotsik tuleb keerata spindli keermele pärast spindli esmast lukustamist mutrivõtmega. Enne töö alustamist veenduge, et puuriotsiku keermestus sobib õigesti ja on spindlile korralikult paigaldatud.

SEADME KASUTAMINE

- Kõlmikjal kinnitatakse maapinnale M12 terasankru (laiendushülisi) abil. Puurige masina tööasendisse auk maasse, seejärel kinnitage kõlmikjal eelnevalt paigaldatud ankrusse M12 poltiga. Veenduge, et kõlmikjal on kindlalt kinnitatud, paigaldage sellele teemantpuur ja tasandage kõlmikjal nelja reguleerimispolsti abil, pöörates tähelepanu sellele, et need takistaksid puuri kõikumist (kõrvaldades igasuguse mangu).
- Paigaldamine kõrguse reguleerimise juhikule: määrake puurimisasend, reguleerige puurimiskõrguse reguleerimis mehhanismi kõrgust, pingutage kinnituspole nii, et puurimis seadme alus puutuks täielikult maapinnaga kokku, ning veenduge, et südamikpuur puurib pinnasse vertikaalselt ilma kõikumiseta.
- Kinnitage puurpuur puurimis seadmesse, ühendage toiteallikas ja veevarustus, seadistage juhtimis seadmed õigesti, lülitage masin sisse, kui puurimis seade on koormamata, kontrollige puurpuuri ja töö müra tühikäigul; kui kõik on korras, avage veeklapp; masin võib puurimist alustada, kui puuriterast hakkab voolama vesi.

- Vähendage kiirust töö alguses; kui puuriteravik siseneb töödeldavasse materjali, naaske normaalse kiiruse juurde. Aeglustage, kui puur jõuab armatuurini.
- Puur on varustatud mehaaniliste ja elektrooniliste ohutusfunktsioonidega. Ohutusfunktsioon aktiveerub puurimise ajal, kui mootor töötab, kuid puuriteravik ei liigu. See tähendab, et puuriteravikku tuleb teritada või etteandekiirust reguleerida; kui see on liiga kiire, eemaldage puuriteravik ja alustage uuesti. Kui mootor peatub puurimise ajal, peatage masin ja vähendage etteandekiirust.
- Aja jooksul võib lõikehammade kulumine põhjustada ava-sae libisemist. Sel juhul tuleb ava-sae asendada uuega või teritada (veenduge, et lõikehambad on ühe kõrgusega); seda teeb kõige paremini koolitatud isik. Ava-sae õigeks paigaldamiseks või eemaldamiseks peab spindel olema lukustatud.

PUURIMISSEADME HOOLDUS

Hoiatus: Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage puur alati vooluvõrgust lahti, tõmmates voolupistikust välja.

Puhastage masinat kuiva või niiske lapiga, mitte veejõaga; veenduge, et vesi ei satuks mootoris ega masina sisemusse. Hoidke ventilatsiooniasiasid puhtad; ärge unustage puuriterade keermet puhastada ja määrada. Enne iga kasutamist kontrollige ja pingutage kõik kruvid.

Tööriista tohib remontida ainult kvalifitseeritud personal, kasutades originaalvaruosi. Nõuete eiramine võib põhjustada kasutaja vigastusi või masina kahjustusi.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Pärast umbes 300 töötundi kontrollige süsinikharjade kulumist ja vahetage need vajaduse korral uute vastu. Nagu kõik muud mootoriga seotud tööd, peab seda tegema kvalifitseeritud ja volitatud personal.

NIMITÄHELIKUD ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	2200 W
Kaitseklass	II
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	0–2000 p/min
Spindli läbimõõt	1 1/4"
Maksimaalne puurimisdiameeter	180 mm
Kaal	11,5 kg
58G540 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 95,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 106,5 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_n (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_n on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_n võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist

võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

VEAKOHANDAMINE

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei tööta	Seade on välja lülitatud või pistik on pistikupesast välja tõmmatud	Lülitage seade sisse ja ühendage see vooluvõrku
	Sõeharjad on kinni jäänud ja katkestavad toite	Vahetage süsinikharjad välja
	RCD-d ei õnnestunud taastada	Vajutage taastamisnuppu või käivitage mootor uuesti
	PRCD on rikkis	Vahetage PRCD välja
Masin puurib aeglaselt	Puur on kulunud	Vahetage puuriterit
	Veevool on liiga nõrk	Suurendage veevoolu
	Puur on ummistunud puurimisjäädikega	Puhasta puuriterit, suurenda veesurvet
	Pöörlemiskiirus on liiga suur	Lülitage madalamale kiirusele
	Puuriterit lööb terast läbi, kuid libiseb sellel	Vähendage veevoolu pärast terase läbilõikamist
	Avas on liiga palju laaste	Lülitage veevoolu pärast terase läbilõikamist
	Vee voolukiirus on vähenenud või esineb vee lekkeid	Kontrollige kuulakraani ja veevoolu
	Puuriterit on tuhm	Terita puuriterit lihvimismasinaga
Puur on kinni jäänud	Puur või puuri ja augu sein on kinni jäänud laastudest. Puurialus ei ole korralikult kinnitatud,	Lülitage masin välja, keerake puuriterit kellosõrmega ja vastupäeva võtme abil või eemaldage puuriterit ja punustage kokku kleepunud laastud. Kinnitage puurialus uuesti, nihutage puurialuse kinnitusasendit
	Spindel ei ole sirge	Parandage või vahetage spindel välja
	Puuriterit ei ole sirge	Vahetage puuriterit
Puuriterade murdumine	Puurimisjääke ei saa august välja loputada	Suurendage veesurvet, tõmmake puuriterit välja, puhastage auk
	Tihend on kulunud	Vahetage tihend

HOIATUS! Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorsete või vaimsete võimete piirangutega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, tingimusel et neid jälgitakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega kasutaja tasandi hooldustöid teha ilma järelevalveta.

KESKKONNAKAITSE

	Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse kogumispunktidesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autorilõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Teemantpuur

Mudel: 58G540

Kaubamärk: GRAPHITE

Seria number: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi. ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLANDi kvaliteedisindaja
Varssavi, 30. aprill 2026